

!Xóõ (!Xo; Ng| amani, Tsasi)

nmn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ŋ| e Ku-#e, ma ||'ha ka g||kqon li te: lnga ɲdi lnga i-lga. ʘa ||'ha cen kona ||'a: te:
lnga ih ||'ha ka kona li te: lnga; ɱ ||'hâ cen la t'hani lui te: lnga ih ||'ha ka la t'hani
||'ali te: lnga. Ku-#e te' ɲ||'a ka le !'an ti, ah'a: kaɲ lɠuɓi uhi:, ah'a: !ngo ka tam.

Adangme (Dangme)

ada 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Oo Tsaatse Mawu i yeo he odase kaa O bo mi kone ma le Mo ne ma ja Mo. Pio hu i nge he odase yee kaa i be he wami ko; Moji he wamitse, ohiafo ji mi se Mo Lee niatse ji Mo Nge Ose o Mawu ko be hu. Moji wa yemi ke bualo nge haomi mi ne haa wo wami.

Afrikaans

af · 1 prayers

BH11209

KORT VERPLIGTE GEBED

OM EENKEER IN VIER-EN-TWINTIG UUR,
TEEN MIDDAG GESÊ TE WORD

Ek getuig, o my God, dat U my geskape het om U te ken en U te aanbid. Ek getuig op hierdie oomblik my magteloosheid en U mag, my argmoede en U rykdom.

Daar is geen ander God buiten U nie, die Hulp in Gevaar, die Selbestaande.

*"Daar is drie daaglikse verpligte gebede. . . .Dit staan die gelowige heeltemal vry om enigeen van hierdie drie gebede te kies, maar hy word verplig om een van hulle te sê, en volgens enige uitdruklike aanwysings waarmee hulle gepaard gaan." Uit 'n brief geskryf namens Shoghi Effendi

Agta

agt · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

SAKSI AKO, O KANA KONG DIYOS, NA MINA AKO, KANIMONG LINALANG
TANGANING MA MIDBID TAKA SAKA SAMBAHON KA. SUMASAKSI AKO SA ORAS NA
ADIE SAKANI MONG PAG KAODA KAN KUSOG SAKA KANIMONG KAPANGYARIHAN,
SA KANAKONG KADUKHAAN SAKA SA KANIMONG KAYAMANAN. ODA IBANG DIOS
KUNDE IKA SANA, NAGTATABANG SA PELIGRO, ANA KANIMO BA SA KANYANG
SADIRI.

Akan: Akwapem Twi dialect

twi · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O me Nyankopɔn, Midi Adanse sɛ Wo na Woabɔ me sɛ min hu Wo na mensom Wo.
Midi adanse wɔsaa dɔn yi mu sɛ me de memfra na wo na Wowɔ tumi, meye ohiani na
Wo na Wo ye ɔdefo. O Nyame bi nni baabi sɛ Wo nkutoo Kore Ahohia mu Boafo ne
Onyame aɔnnan obi.

Akan: Asante Twi (Ashanti) dialect

twi-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O me Nyame, medi adanseε sε Woabɔ me sε menhu Wo na mensom Wo. Medi adanseε seesei sε menni ahɔɔden biara na Wo deε Woyε Otumfoɔ, medi hia buroburo na Woyε ɔdefoɔ. Onyame foforoɔ biara nni hɔ ka Wo ho, ɔhaw mu Boafɔɔ, Wo na wote Wo ho ne W'ase.

Akan: Fante (Fanti) dialect

fat 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O, m'Ewuradze, midze dase de owo abo me de munhu Wo na monsom Wo. Midzi dase sesei de mennyi ahodzen biara na Owodze Eye Otumfo, midzi hia neminemi na Ow Eye odzefo. Ewuradze, obiara nnyi ho ka wo ho, ohaw mu Obofo, Ow a Owara Etse W'ase.

Aklanon

akl · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

May pagtestigo aco, O Guino-o, nga-Icao ro nag himo cacon para magquilala kimo cag mag ampo sa atubang mo. Nagtestigo aco sa sining momento, sa acon buya cag sa imong ng ca cusog, sa acon ca pobrehon cag imong mangad. Owa lon it ibang Dios con indi-Icao, mananabang sa tanan capiligrohan cag ang mainantuson.

Alacaluf (Qawasqar)

alc 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Chao quijena, O Arka K'séles chewe. Chao illatana chi quijena, chi afsaksta. Chao quijena laf, che keáp. Chao chechal-eché, che keáp, chao akiai. Chao tarso ak'senes, chao ala'ai. Che asár. Chao ak'senes.

Albanian

sq · 1 prayers

BH11209

*"Lutjet e detyrueshme janë të tilla, sepse çojnë në përunjësi e nënshtrim, e bëjnë njeriun ta kthejë fytyrën drejt Perëndisë e të shprehë përkushtim ndaj Tij. Përmes lutjesh të tilla njeriu mban lidhje me Perëndinë, kërkon t'i avitet pranë Atij, bisedon me të Shumëdashurin e vërtetë të zemrës së vet dhe ngrihet në pozita shpirtërore." - 'Abdu'l-Bahá

Të thuhet një herë në ditë, ndërmjet mesditës dhe perëndimit të diellit

Unë dëshmoj, O Perëndia im, se Ti më ke krijuar që të të njoh e të të adhuroj Ty. Unë dëshmoj në këtë çast pafuqinë time dhe fuqinë Tënde, varfërinë time dhe begatinë Tënde.

Nuk ka Perëndi tjetër veç Teje, Ndhmës në Rrezik, të Vetëqenëshmit.

Aleut

ale · 1 prayers

ВН11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ймины андахтихз акс̄- рйны ІргІрсны аганз тины агинах аксытхины, тины
акаталихз кахүз ймины камгакйны, саны ГасаМз Й- ааны саНАхз тMsНагасаНаН-
sasхз акатакскйны Кахүз каАймины ДMsНахз АНАНз НsНз КИНГРИТасАКsКИНз
кахүз тskсАНАНз.

ХгАакимАйнз ІгрGpsхз АЛАКАхз ГгААКИМАйнз АН- АТАМz АМА
МААГГКАНАНs- ААхз ИЛАНА ТИМИНЫ СИ- СМІКsхз АААКАХз.

Amarakaeri (Masco)

amr 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O a Waadic apagapi, pecuite Diosta waenoponuwate, yadpaunwate waenoponwate
wahenda wayoro queri sadis iue on dieñanda inpuene catembet iene nunda apag ewe
ue ununin wambachiwapuere, dacue eete joaeri.

Amharic

am 1 prayers

BH11209

*«ዕለታዊ የግዴታ ጸሎቶች በቁጥር ሶስት ናቸው። ምዕመኑ ከእነዚህ ከሶስቱ ጸሎቶች የፈለገውን እንዲንለመምረጥ ሙሉ በሙሉ ነፃ ነው፤ ግን ከእነዚህ አንዱን አብረውት በሚሄዱት መመሪያዎች መሠረት የመድገም ግዴታ አለበት።

*የግዴታ ጸሎቶች ትህትናንና ታዛዥነትን የሚገብዙና፣ ሰው ፊቱን ወደ እግዚአብሔር በመመለስ ለእርሱ ምሁላ እንዲያወርብ የሚረዱት በመሆናቸው በየዕለቱ መደገማቸው ግዴታ ነው፤ እንዲህ ባሉት ጸሎቶችም አማካይነት የሰው ልጅ ከእግዚአብሔር ጋር ግንኙነት ይፈጥራል፣ ወደ እርሱም ለመቅረብ ይሻል፣ ከእውነተኛ የልቡ ፍቅረኛም ጋር ይነጋገራል፣ እንዲሁም መንፈሳዊ ደረጃዎችን ይቀዳጃል።

ይህ ጸሎት በየዕለቱ ከቀትር እስከ ጠቃሚ መጥለቂያ ባለው ጊዜ ውስጥ አንድ የሚደረግ ነው፤ አምላኬ ሆይ አንተን እንዳውቅና እንድሰግድልህ እንደፈጠርከኝ እመሰክራለሁ። በዚህች ሰዓት የእኔን ደካማነትና የአንተን ኃያልነት የእኔን ምስኪንነትና የአንተን ሀብታምነት አረጋግጣለሁ። ከአንተ በአደጋ ጊዜ ረዳት፣ በገዛ ራሱም ነዋሪ ከሆንከው በስተቀር ሌላ አምላክ የለም።

Amuzgo

amu · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ja ndíaa, uu Totzón, uu sinàje cuána chi cuaná'nguu ndo ndza nangngjó uu. Ja baná'ng xhingbá xhejatakinjója ndóuu tóung nanjóuu, ja tsá'an ndía'ja ndu uutáuu. Tánang cuíchi Totzón chiuu, uunang mati'ndí xhi'nában cuínang dontá, uunang manchí'ncu nchuba ma'n.

Arabic

ar · 1 prayers

BH11209

إلهي إلهي

لعرفانك وعبادتك. أشهد في هذا الحين بعجزي وقوتك وضعفي واقتدارك وفقري وغنائك. لا إله إلا أنت المهيمن المقيوم.
أشهد يا إلهي بأنك خلقتني

Arabic (Latin)

ar-translit 1 prayers

BH11209

Ilāhī Ilāhī

'ashhadu yā ilāhī bi-'annaka khalaqtanī li-'irfānika wa-'ibādatika. 'ashhadu fī hādha al-ḥīni bi-'ajzī wa-quwwatika wa-ḍa`fika wa-qtadārika wa-faqrī wa-ghinā'ika. lā ilāha illā 'anta al-muḥayminu al-Qayyūmu.

Arhuaco

arh 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Matuni gukui naji Ghalaghwasha ma naghwamalé má natunanamighzeja (y adorarte)
matuni gukwa ghaika gwásu nituku, má ghamamekwa yá daznada nashi dazna
gháwia, ayzc nadaki yá Ghalaghwasha yónagholija niashi yónghwapa.

Arrernte (Aranda)

aer-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Alte ngkenyele ngketyekerte, athe telereme ba tnekeme Ingkarte nwvekè yengenhe mparekele ba ngkwenge urekwerrekintye netyeke. athe alpemileme lyarte nwekerenye tye kerlte nemenge ba kerlte ngwengenheke ire kngirre nemenge. I ngkarte arrpenhe tye neme unte nymte ngirre, Unte tangetyele nenyetye kngirre arrpenhe kernhe tye.

Arrernte (Aranda)

aer Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

The itelareme, ingarte atyenhe, unte yenge mpwareke thengenhe
worshipemiletyenenge. He testifyirreme, lyete nhenhe, yenge weak, unte rlterrke
nthurre. Yenge arrangkwe aneme, unte akngerre nthurre akerte. Ingkarte arrpenhe
anetyekenhe, unte nyente, unte helpemilintye akngerre, rntarntarelhintye akngerre.

Awing

azo Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mbi Nsi-meh pah-aneh tsunkene me ngeh ngonke-yeh. Nji yanengeh mangleh nwu te meteneh, Nsih peh nchi ne metiem eh chemeh, mangleh nfomeh, nsi peh mbeh tsu yi mbe chiki nfoh. Nsi yi tsih langna yoh koh tchipo le tsoyoh mbo-oh kwalemeh mbo ngeh, mbo-oh wa me-meh.

Aymara

ay · 1 prayers

BH11209

Nayajja uñjtwá Dius Tatay, jumawa lurista nayaranu jumaru uñt'añataki,
yupaychañataki, nayajja uñjtwá anchhicha uruna jani ch'amanita ukama; juma
ch'amanitama, nayajja uñjaraktwa anchhicha uruna jani kunanita ukama, juma taqe
kunanitama, janiwa yaqha Dius Awkijja utjkiti. Juma spakitawa, jumawa
yanapt'iritajja taqe jan walinakansa, jumawa utjta juma pachapata.

Ayoreo

ayo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Urepiseyu, Dupadea, uje je vapesute yu, ujetiga yiraja uato ega ujetiga yisi vabay.
Yígome ua uje que yó bajopire gotique, uje mataqueyu jeque cuchapeua, que Dupade
uñeque cusego gusuuá. Ua ú uje barate yoque, ome cucha gajnaregone, uje je ua ú
cuchadejnese.

Azerbaijani

az · 1 prayers

BH11209

Gündə bir dəfə gün ortasında qılmali

Gündəlik namazların sayı üçdür...Mömin bu üç namazdan birini seçməkdə tamamilə azaddır, lakin onlardan hər hansı birini qılmağa borcludur və bu namazları onları müşayiət edən səciyyəvi hərəkətlərə uyğun qılmalıdır.

Namazla əlaqədar işlədilən “səhər”, “günorta” və “axşam” ifadələrinin mənası müvafiq olaraq, günçixandan saat on ikiyədək, saat on ikidən gün batanədək və gün batandan iki saat keçənədək olan vaxtı bildirir.

Ey mənim Allahım, Səni tanımaq və Sənə ibadət etmək üçün məni yaratdığına şəhadət verirəm. Bu anda öz acizliyimə və Sənin qüdrətinə, öz zəifliyimə və Sənin qüvvətinə, öz fəqirliyimə və Sənin zənginliyinə şəhadət verirəm. Səndən başqa Allah yoxdur. Sən Əzəmətli və Qəyyumsan.

Bagóbo-Klata

bgs Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Monna O nama ko, ngo poggali no ogo para kohaddon asta nikko. Mallo-o kloni mismo ngo hago lomilomit nikko keng kollos, ngo ogo keng kaayo-ayo, hikko keng malikoddo anda ottad ngo nama, hikko na eng kotawang neng hrap eng boy-yottow neng naw-wo mo.

Baining

bni · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngo tes nas, aingo gu Kalau. Sa na rong na nge ivengo taram inge dilotu. Ai langit ingo koir kunga kurot dap ai nge di di kurot. Aingo di ama ralak ka na ngo dap a inge di ama hurong bara ka na nge. Ai re Varivat ki di koir a nga Kalau dokop sokop nge. Katat naramut na mara ma guvengirong, kosaki koir memar varung dokop sokop e Lalau.

Bajau

bdr · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku makasaksi, Ya Tuha ku, dah bay hinang aku ni kattoo-nan maka ni duwaahan. Aku nulay ma kadjapan iti ni kalunaan maka ni kamiskinan ku maka dayan. Mahananiya saddi Tuhan suga siga nabang ma kalaatan Kaulluman.

Baluchi

bal 1 prayers

BH11209

او تھی با دتھی او وتی نزوری او تھی کل واکی و شاهدی و دنین - کہ ابید آش تو کسے خدا نہ ائتو مہمن و قیوم استے -
منی خدا - تو منا وتی پنچ آری او د سبندی ء و استا بیدا کرتے من اسے وهدا - وتی عاجزی او تھی طاقت و وتی پخیری
من شا ہدی دنین - ایس

Bambara - Bamanankan

bam 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mbi shereya, E Alla, ka don ko e de ye nda ko nki'don, ki'batu. N'tikera'ka ka'don ko se te ne ye, setiki de ye e ye, fen nte ne fe, fen tiki de ye e ye. Alla wεre shi'te fo ekelen, E min be se ka mɔgɔ demen ka bɔ geleyala, E min ma da fen fe.

Bamun (Bamoun; Bamum; Shü pamom)

bax · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O nyinyia me na kuot nta mi U ka puoma mi njiU mbe kùepehU. Nji na mi Upua'
Foskù mbe fùeke't, mbuà mbùre u pe Fon yamyum. Mo' Nyinyi nd' a li na vou, U puà
nga yi ngamii tu ngùe', U pira' Nkake.

Basque

eu · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

TO BE RECITED ONCE IN TWENTY-FOUR HOURS, AT NOON

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Bassa (Gbasa)

bsq · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Í Nyu Zàse O Ní Gèdèpòò ka bé m̄ me m̄ bé m̄ ké m̄ d̄yi d̄yuò ɔ kè bé m̄ ké m̄ biè ke. Í Zàà W̄ɔɛn bo kààn dé Ní kp̄ée d̄yi hwè hwè, ɔ kè dé Ní kp̄é bédé bédé muɛ, dé Nígà d̄yé d̄yé mu ɔ kè dé Ní b̄ā b̄ā muɛ. Gèdèpòò kà ko dò se ni ɔ sè m̄ dòn m̄ m̄à Nyɔ òn gbo kp̄á Nyɔ dé de séén muɛ, ké m̄ sèàgbo kp̄á Nyò m̄ò ke.

Batonu (Bariba; Bargu; Baatonum)

bba · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na sãa seeda (Yareru), nen gusunɔ, mɛ a man taka kuawa na n nun yɛ̃ kpa na n nun saamɔ. Tɛ̃ na yɔ̃ mi na nen dam sariru yɛ̃, ma na wunen yiko ye arumani yɛ̃ Gusunɔ goo maa sari ma n kun wunɛ, wunɛ wi a ra faaba ko gɔban di—Wunɛ wi a wãa wunen tii sɔɔ.

Bau Bidayuh

sne Â· 1 prayers

BH11209

Simayang Wajib Kodit

Oku ngakont, O Topa ku, nang Ingan mbok ogi nai oku odak pu'ant odop Ingan duoh nyombah Ingan. Oku ngakuk, takal adin itih, tudu kuasa ku dek doie tudu kekuatan Ingan, tudu sotok – silatak ku tudu kaya-raja Ingan.

Doie Topa dibokon pak-eh Ingan, dek Jadin pinulung Daang pinusah, dek Biginong Sadik.

Baure

brg Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Di reshitóu, to vekiyir, piti kem shokóvi kesko vichipti ash vekiyichip. Di reshiróu nerekike, doka nasé rejën ash piti asérokón, di pohour ash piti kótirón. Do kat kapónpóu ponshohué piti. Pitis as inkoróbi ash chapchóvi doka kansérpou tikuer ti.

Belarusian

be · 1 prayers

ВН11209

***(Творыцца штосуткі паміж поўднем і захадам сонца)** Я сведчу, о мой Божа, што Ты стварыў мяне, каб я спазнаў Цябе і пакланяўся Табе. Сведчу ў гэты час пра немач сваю і Тваю моц, пра беднасць сваю і Тваё багацце. Няма іншага Бога, акрамя Цябе, Памочніка ў небяспецы, Самаіснага.

Belarusian

bel · 1 prayers

ВН11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Я сьведчу, О Божа, што Ты мяне стварыў, каб я пазнаў Цябе і Цябе слявіў. Я сьцьвярджаю у гэтую хвіліну маю бездапамоасьць і Тваю моц, маю убогасьць і Тваю веліч.

Нама іншага Бога, апрача Цябе, Дапамагàся ў бялè, Самаісчуючы.

Bemba - ichiBemba (chiBemba; iciBemba; Wemba)

bem · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndesininkisha, Mwe Lesa wandi, ukuti Nimwe Mwa nengele uku Mwishaba ku Mpuepa. Nde sumina, pa kashita aka, kulubulwa amaka yandi nakubukulu Bwenu, kubupabi bwandi naku bukankala Bwenu. Takuli Lesa umbi kanofye Imwe, Kafwa mu Buchushi, Mwe Baikalila Mweka.

Bengali

ben 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

হে আমার ঈশ্বর, তুমি আমাকে সৃষ্টি করিবে তুমি আমাকে জানবীর জন্য এবং তোমারই অর্চনা করবীর জন্য, সেই সাক্ষাই আমি বহন করিতেছি। প্রতি মুহূর্তে আমি আমার শক্তিহীনতা এবং তোমার অসীম শক্তিও আমার দারিদ্র এবং তোমার ঈশ্বর্যের প্রমাণ পাইতেছি। তুমি ছাড়া আর কোনো ঈশ্বর নাই, বপিদকালে তুমিই পরিত্রাতা, চরিস্থায়ী।

Bengali

ben-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

আউ ছৰৌই ছৰৌই হুপ, অ মতাই, তামনহিনিবা, ন-ন ছনিনি বাগর তাই পুঁজ-না বাগরহ ছুৎ আন আচাইরলিগা।

তাছ কান-কুরই, ছুৎ কান-গনৌনাৎ, আউ বদিরা-খাদরা, ছুৎ রাউ বদনি ইরাকাৎ,—তারুক আউ আবরগ-ন আমকগর
ছারাই মানগা।'

'মতাই-ন কারৌই অ ওরাছার বরিমান নাউছুক চুগাচু-বনিই, মৌখাৎগর তুন-নাই তে কবে কুকই।

Bengali

ben-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

হে প্ৰভু, মোৰ ঈশ্বৰ ! মই জানো যে তোমাক জানিবলৈ আৰু পূজা কৰিবলৈ তুমি মোক সৃষ্টি কৰিছা। এই মুহূৰ্তত মই
সাক্ষ্য কৰোঁ যে মই দৰ্বেল, তুমি সিবল, মই গৰীব তুমি সম্ৰাট, তুমি জ্ঞাপকতা, ষৰংপূৰ্ণ; তোমাত বাহিৰে আৰু
অন্য দৰেতা নাই।

Bhojpuri (Latin script from Mauritius)

bho 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Hai Ishwar! Hum gawaahi det haïn ki Tohké chinhé ká aūr tohur pooja karé khatir Tou hamké païda kaïlé hawa. Hum haï ghari ma nat haïn ki hum bahout kamjor haïn aur tou sab sakti se bharam hawa. Hum garib haïn aur Tou sab parkaar ké dhan-dawlat se bharpour hawa. Tohké chorké dousra koyi Parmâtmã naï ha. Touhi sankat sé chorawé aula hawa aur Touhi sab Jagah mein samaail baara.

Biali (Bieri; Bjeri; Bjerb; Berba)

beh 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

N'fare natwagəm alahēn tiyomptu adwosé bənaars mma mantē m'mafaa. Swamswam n'nyé n'yaṅəsi nem pwatəm n'nwam a bigə. Tuwo kpa be katawé, a we bégaw a pwase hirbe a nwan hira ntinwé hira n'fusu u hiim.

Bihari

bho-d 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हम गवाह देवीला, हे हमर ईश्वर, क तोंके जानेक आउर तोर अराधना कोरेक ले तोंय हमके पेदा काइर होंस। हम ई बेरा आपन शक्तहीनता आउर तोर शक्तमिानता, आपन दरदिरना आउर तोर सम्पत्ता कर गवाह ही। तोंके छोड़इ के दोसर कोई ईश्वर नखीं, तोहें आहसि संकट में सहायक, स्वयंजीवो!

Bihari

bho-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Hai Ishwar! Hum gawaahi det hai ki Tohké chinhé ká aūr tohur pooja karé khatir Tou hamké paida kailé hawa. Hum hai ghari ma nat hai ki hum bahout kamjor hai aur tou sab sakti se bharam hawa. Hum garib hai aur Tou sab parkaar ké dhan-dawlat se bharpour hawa. Tohké chorké dousra koyi Parmātmā nāi ha. Touhi sankat sé chorawé aula hawa aur Touhi sab Jagah mein samaail baara.

Bihari

bho-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे ईश्वर । हम गवाही देत हई कि तोहके चनिहे के, और तोहर पूजा करे छाँतर तू हम के पैदा कहले हवस । हम हई छड़ी मानत हई कि हम बहुत कमजोर हई और तू सब सकती से भरल हवस । हम गरीब हई और तू सब परकार के धन-दौलत से भरपूर हवस । तोहके छोड़के दूसरा कोई परमात्मा नै ह । तू ही सँकट से छोड़ावे औला हवज और तू ही सब जगह में समाइल बाड़स ।

Bikol

bik · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nagpapatotoo ako, O Dios ko, na linalang Mo ako na mamidbid Ika asin sambahon Ika. Nagpapatotoo ako, sa oras na ini, sa pagka dai ko nin kapangyarihan asin sa Saimong Kusog, sa sakuyang kadukhaan asin sa Saimong kayamanan. Dai nin ibang Dios kundi Ika, an Tabang sa Peligro, an Mismong Nagdadanay.

Bisaya, Sabah

bsy · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku jadie saksi, O Tuhan ku, Ikau nganjadie di jaie supaya aku ngatuie di Ijun, sarata nyambah di Ijun, Tito no aku mara, karena sangaie-ngaie no di jaie kurang, sangaie-ngaie no Ikau Yang Bakudarat, sarata ombo saja ontob alap ku, aku akan mamananau perintah Mu. Onjop aro lagie Tuhan Yang lain, melainkan Ikau nga no Tuhan, Yang nulung musim suat susah, Yang Panakuara.

Bislama

bi · 1 prayers

BH11209

Tisfala prea, we hem i sot wan aot long ol trifala prea, yumi mas talemaot wan taem long evri dei, eni taem bitwin medel dei mo taem we san i go daon.

Mi talem stret, O God blong mi, se Yu Yu krieitem mi blong save Yu mo mi wosipim Yu. Long smol taem ia, mi save talem tru long wik paoa blong mi mo long strong paoa blong Yu. Mo mi talem se mi mi gat nating, be Yu Yu gat planti samting. I no gat narafala God be Yu. Yu Yu help long taem blong trabol, mo Yu Yu save stap oltaem Yu wan nomo.

Bislama

bis Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi talem stret O God blong mi se yu mekem mi blong save yu mo prei long yu. Long smol taem ia mi save talem tru long wik paoa blong mi mo long strong paoa blong yu; mo mi talem se mi kat nating be yu yu kat planti samting. I no kat nara fala God be yu: yu yu help long taem blong trabol mo yu yu save stap oltaem yu wan no mo.

Blaan

bpr · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Fnanglut go O Duwata na ge i ftabo deg na mimo deg agmade ge na mangamfo de ge.
Gade go de kagkahon ani de klande gnagan go, dee de akgaganam de-kablasok go na
dee de kalgadom. Lande dame Duwata ko la loghe de lande sen kafyem na tabongam
di kat sato de gami.

Bobo

bwu   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Donbeeni. N lee seera bio Un lera mi yi,   nan zun-wo,   loo baani-wo. N ta n bidamu le wo paanka boo han laana waan,  n loo mun ta n khemu le wo paanmamu boo.

Donbeeni bwin binnian m an ka mu yinan Wote, Yan na yii fueni mu bosoa yi, Yan na wi m  hakuru yere paanka kasi yi.

Bosnian

bs · 1 prayers

BH11209

Kratka Obavezna Molitva

IZGOVARA SE JEDNOM U DVADESET ČETIRI SATA

*(od podneva do zalaska sunca)

Prije molitve se treba okrenuti prema Kibli, oprati ruke i umiti lice, i kazati:
Svjedočim, o, moj Bože, da si me stvorio da spoznam i obožavam Tebe. Svjedočim, u ovom trenutku, o mojoj nemoći i Tvojim moći, o mom siromaštvu i Tvom bogatstvu. Nema drugog Boga osim Tebe, Pomoći u nevolji, Samopostojnog.

Brahui

brh 1 prayers

BH11209

وتاتینا عاجزی و وتی پخیری ونا تینا شهندهی وتینا نزوری و نا با ندهی تیپوه بین معبودان ولے نی مهمن و قیوم اس -
دا نماز نیمرچ ناتو خانے خوانیکے - ایتاھدی تیپوه اسکنا رب کہ نی کنے تینا سریندی و تابع داری کن و دی کریم - ای دا

Bribri

bzd · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

YERUR BEBIKETSU BERO YE SIBU ECUEKY BETUYEYU EDIRIRSU EBIKETSU YE
WASCHEN Y YERURETA YE QUE DIRIRCHETA, BERCHE TAIE YE SIORARA BE BURU
TAIE ER KIO QUE SIBU SCATU BE IMEKE YISCATU YEI SKIMENE ISURUETA IERBI
IBUBRABA IEBUSCO IBUBRABA.

Buamu (Bouamou; Bwamu; Eastern Bobo Wule; Red Bobo)

box 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Donbeeni. N lee seera bio Un lera mi yi, á nan zun-wo, á loo ɓ aani-wo. N ta n bidamu le wo paanka boo han laana waan, án loo mun ta n khemu le wo paanmamu boo.

Donbeeni bwin binnian mian ka mu yinan Wote, Yan na yii fueni mu bosoa yi, Yan na wi mí hakuru yere paanka kasi yi.

Bukidnon

bkd · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Testigosan ko, O Magbabaya ko, ha iyan ka nigtul-tul kanak ho pagkilala imo daw pagsimba imo. Matun-an ko ha laus taini ha gutlo-a ha hura ko agkabaloy daw sa gahum no, sa ka pobre ko da sa Bahandi no. Hura un lain ha Magbabaya; kodi Ynaka, magbubulig ho Katalagman; nagkinaugalingun-ho Pagpanginabuhi.

Bulgarian

bg · 1 prayers

BN11209

*Ежедневните задължителни молитви са три на брой. ... Всеки вярващ напълно свободно може да избере която и да е от тези три молитви, но негово задължение е да казва една от тях, както и да съблюдава всички специфични напътствия, които са свързани с нея. — Из писмо, написано от името на Шоги Ефенди

*Чрез “сутрин”, “обед” и “вечер”, споменати във връзка със задължителните молитви, се има предвид съответно периода от време между изгрев слънце и пладне, между пладне и залез слънце и от залез слънце до два часа след залез слънце. — “Обзор и кодекс на Кетаб-е-Акдас”

##Кратка задължителна молитва

*Казва се веднъж на двадесет и четири часа, по обед Свидетелствам, о, Боже мой, че си ме създал, за да Те позная и да Ти се прекланям. Признавам в този миг безсилието си и Твоето могъщество, бедността си и Твоето богатство. Няма друг Бог освен Теб, Помощта в беда, Себесъщния.

Bulu (Boulou)

bum   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Me ne nga a Zambe wom, na  nga t  ma na yeme Wo a ka  fe Wo. Ma mem  yon ji na, Ngul jam  no momo ve enjo  nje  n , na me ne azo  ve Wo  ne Kum; Zambe mfe anji bo ve Wo  tam, Ny  a vol   yon ya njuk, Ny  a vee be emien.

Bushoong (Bushong; Busoong; Kuba; Bakuba)

buf   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

NANAYEPE NTSHIAMIEME, WAMPUANGIDI ADIOYO DIAYEPE A DIA TSHINI.
NANAYEPE A ITENIKUYI, BUOLO BUEME, BUKUOKOYO BUAWA, NTANA MUEME, A
BUDUYI BUAWA. KUA NTSHIAMA YEKE A MUNA WENE, ANAMANA BAMUENGU,
OLOKATUONO WENE MIETE.

Catalan

ca · 1 prayers

BH11209

ORACIÓ OBLIGATÒRIA CURTA

Es recita una vegada cada vint-i-quatre hores, al migdia

Sóc testimoni, oh Déu meu, de que tu m'has creat per conèixer-te i per adorar-te. Sóc testimoni en aquest moment, de la meva impotència i del Teu poder, de la meva pobresa i de la Teva riquesa. No hi ha altre Déu sinó Tu, Qui ajuda en el perill, Qui subsisteix per Si

Cebuano

ceb · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Saksihan ko, O Diyos ko, nga Ikaw mao ang naglalang kanako sa pag-ila Kanimong ug pagsimba Kanimong. Matud-an ko nining gutloa, sa akong kawalay mahimo ug sa Imong gahom, sa akong kakabus ug sa Imong bahandi. Wala nay laing Diyos kondili Ikaw, ang tabang sa katalagman, ang Nagkinaugalingong—Pagkinabuhi.

Central Alaskan Yupik

esu-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kahnarayshin sungskaka, Agaeutma. Doyooha biliyakelrhuvoongs, nahllooskifkanuk, chale ookfakishkatootin. Waneheuha nahllunrehkaw chayweluljekah etpet dowghan gahluteevnunllu. Etpet dowghan ataklowghen dut dummyetah bektlooghe.

Awtiamikloo owahten Agaeutchetdownunuen, cheyun-ahlboodoo

nawlloughahrngownakoo awh-rmahgeepuna. Keevitloo ahnehrtooreshtengoölootin.

Central Alaskan Yupik

esu · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nallrunítua, Agayutma Piliaqlluavnga Nallunircesqelluten Ciktarvikesqelluten-llu.
Watua, Nallurnitua, Pingalhuatengqertua Pingirpaun-ilu, Arrsaucimmun
tukuutevnunllu. Illamek agayucetatuq Taugaam ellírek, Ikayulaakvut
Aarnarqelramek, Camek elpet Piurilavet.

Central Khmer

km · 1 prayers

BH11209

*ធម៌អធិដ្ឋានបូរចាំថ្ងៃ

សូត្រមួយថ្ងៃម្តងដងចន្ទលព្រះពលេថ្ងៃត្រង់ និងពលេលុងាច បពិត្រព្រះជាម្ចាស់;
ទូលបង្គំសូមធុរិជោសក្នុងខ្លឹមភាពថា ព្រះអង្គគ្រប់គ្រងទូលព្រះបង្គំមក ដើម្បីអរព្យទូលព្រះបង្គំ
ហានសុគាល់និងបូជាសក្ការៈចំពោះព្រះអង្គ ។

ក្នុងខណៈនេះទូលព្រះបង្គំមានជុំរាបហើយនូវភាពទន់ខុសព្រះបង្គំ
ទៅនឹងហរមីដ៏បររបស់ព្រះអង្គ និងភាពទន់ខុសព្រះបង្គំ ទៅនឹងទូរព្យសម្បត្តិដ៏ធំធេង
របស់ព្រះអង្គ ។ ពុំមានព្រះជាម្ចាស់ដទៃណាទៀតឡើយក្នុងពិភពនេះ
ព្រះអង្គទូរជួយដោះស្រាយនូវស្ថានភាព ព្រះអង្គគង់ទៅជានិច្ចដល់ព្រះអង្គគង់ ។

Central Kurdish

ckb · 1 prayers

BH11209

ده گروهي ود ترانايي تو. نه داريمن وه دارايي تو بر زراستي خوداي نيه جكل تو بر بناده روه مايري ترن وه تريان
خوداكر ديستمت كرد براسبن و بنده كي خست لم كاتستهادت كردم بهنا تراني خدم وه ترانايي تر: بيچركي خدم
شهادت كردم بهمه تيزي

Chamorro

cha · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mandeklara yo', si Us'us-hu, na un fatinos yo' ya para bai bu tungo' Hao yan para bai hu adora Hao. Tumestitigu yo' pago' na Momento, ni tai nina' sina-hu yan ma acompara gi fuetsa-mu, i pobla-hu yan i Abundasia-mu Taya mas ke guaiya na Yu'us i a'ayuda gi pelegro i todo i tiempo layana na Yu'us.

Cherepon (Cherepong; Chirpon-Lete-Anum; Okere; Guan)

cpn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O! Me Onyankopɔn; megyi adanse sɛ Wo ɔbo me sɛ me bɛbɛ hu Wo ne me si Wo. Megyi adanse kaake mɔ sɛ me mmɛ ayule akoa ne wole Wo de ayule mmɔdahwɛ. Megyi ehia buburo ne wole Wo de sika mmɔdahwɛ. Onyankopɔn akoa bɛtɛ ka Wo so. Wo ne Wo hu ene mmɔbo bo ene amanehunu tɛ. Wo ne Wo ɛɛ yi Wo yo so.

Chichewa

ny Â· 1 prayers

BH11209

PEMPHERO LOKAKAMIZA LALIFUPI

Ndichitira umboni, O Mulungu wanga, kuti Munandilenga ine, kuti ndikudziweni ndi kukupembedzani. Nditsimikizira, panthawi ino, kufooka kwanga ndi kukula kwa mphamvu Zanu, kusauka kwanga ndi kulemera Kwanu.

Kulibe Mulungu wina koma Inu, Wothandiza pa Tsoka, Wodzidalira Nokha.

Chimbu

ku-e-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O na God, na i pilere, kanire te beten di iterama di erienga. Na malia wen di iteiwa. Na niminin ta milekiwa, i niminin go milinwa. Na kalkan ta paina tekimua, i kal muru wen paitomua. God ta ta milekimua, i teran wen milinwa. Talame Ugain ateral de erune i kenin erinwa. I ibal ta ta erionga milekinwa, i inin kaia mile paingal painwa.

Chimbu

kué Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na prekan erika, O Anetu, ene na beke yenga, i siragl pre, na ene singinkangin pre kangin ake—mitna imbo endenaglka pre. Na etne mengigl i dinongugl ending'ga, na yombra ta paikrum, ene yombuglo nem, na siragl ta kanekri, ene sigragl prapra nem. Yomba singiongo tata moglkrim, ene suwara mot'nga, ene yomba akeple nem, ene siragl prawono nem yagl.

Chinantec

csa · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nah lan testigo, quian Dio, Ne me cuahnah ma leh quiun Ne, ma leh nanNe. Nah fant judzo na ga jiuh sachabe cha quien Ne cha poder quia, nah ñian ne la'da jeu qui la je. Sa chan ñia Dio más que Ne, siempre me ayudar la man go quente, Ne chan ñian.

Chinantec

csa-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ning testigo, nin Diú yha ning ca quianiug comoni calawni canognin. Nin a nog gio moy lala calajig y juini y tiñeni. Ya sha sia Diú ja nin va sha no chio may lay sha mog chiu guia cuña.

Chinantec

csa-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Laa testigo, Oh Diu quia, de que Niy ca mi chaa ni jun ruguhe Niy jun mooni adorar
Niy. Moo testigo cu lue naa sa vee niy y Niy vee, ti ñeni y Niy chi quia. Tza chaa y ja Diu
mas ja Niy ba, tza mi ay jay y hue, tza ca la chaa cu iho.

Chinantec

csa-d Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Niahg²⁵ Saihg¹⁵ Neigh³⁵ Hau² La³, Neigh⁴ Jon⁴dai¹ Guianh³⁵, Guieh¹ Neigh⁵ Ajuh²⁵
Niahg³⁵ Ca¹ca² La¹ Jonhg³ Li¹ Jm⁴ Neihg⁵ I¹ Ma² Congh¹. Sainhg³ Neihg³⁵ Ti¹ La² Sa¹
Jeuagh³ I¹ Juhg³ Neigh²⁵. Ti¹ Neihg³ I¹ Lang²⁵ Neigh²⁵. Sion³⁵ Jon⁴dai¹ Asainhg⁵ Siah¹⁵
Neigh³ Pa², Ama² On³ Chie³⁵ I¹ Lahg², Asiahg⁴⁵ Con³ Juahg² Niahg³.

Chinook Jargon

chn · 1 prayers

BH11209

Osi vitte Kueichanchyo, netitinihsha, Nit tsut, Kititihchya tenitenitutula. Kenjit, kuikit sidhatsei choog. Tzut-nikueinidhut kenjit, choog. Tzut-nikueinidhut, Sut tei. Kkuea ei tzut. Sinersitkwichachyo, nitsi, nichile Kitinichi. Nekhe, vittekwichanchyo Koolikkua, nunrzi, kookontrhi. Tei, kwutsut, thitihndul. Kokwad-hun.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Chipaya

cap 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Werte Yooz distike amchuaweke pachamke paj zapa, amkin Mayziz zapa, anzchiruke kitiniki. Nekbe, vitteíkwichanchyo Koolikkua, amke thapa chullakkichiimcha, mazedek yakha Yooz zallizzie, yanapt'icha anawaliinakista, amaztera personiikistra.

Chiquitano

cax Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Y quiococa hoy baistupará tagú na hay samuté para suputará a'anauno. Chusa quiner napanauco chacusivica taya acheca. Chanapú tiatarrs bacher un tañã naqui baiyituparrs bayurá iño untañas ugge chusá quirrs

Chokwe (Ciokwe; Tshokwe; Shioko; Djok; Imo)

ckj Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Zambia) Yami nguli chela che, O Yihova, Zambi yami wangutangile mumu ngukuningike ni ngukuhalise. Ngunatawiza ha shimbu line, kulela chami ni tachije, ushwale wami ni upichi we. Kushi Zambi mukwongwe yene, Yoze wa kupulula atu mu lamba lia ufwe, ni Yoze uli ni mwono wa mutolo muli iye mwene.

Chuukese (Trukese)

chh 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ua puaratta, O ai Kot, pun En ka fori inisi pun upwe sile En o fel ngeni En. Ua puer nganuk non ei atun pun ngang use fakkun tufich nge En ka atufichi ai, ua osupuang nge En ka apiseki ai.

Ese wor eman Kot pun En chok. Ewe Tufich lon feiengau, O Ewe-unusan Anuwor.

Coatlán Mixe

mco-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nafumbyech, udxen Dios, kich Midx udx tuxhkyunúxn naxh a dampy y
huingudznguháamp'.

Coatlán Mixe

mco Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nafumbyech, udxen Dios, kich Midx udx tuxhkyunúxn naxh a dampy y huingudznguháamp'. Nafumbyech jadunájta kudxu muk ngayápáky'y Midx je tukya muk y muj, ajumuky muk y tàa. Naa mayaj myanéx. Caba Dios ji huinpa yaipáy, ike que Midx, pun pubedúp mand jíandkyen miajayia, pun ti kayamayáip.

Coatlán Mixe

mco-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ats nundenáby', utsen Dios, ku Mets xhacópy' nexhchipet ya tóon myáky. Mets xhpudéque ku ngyáku-ti yàk-jápulu. Mets ats yáku jápul tóon uts ayóh mets muk kayamanan. Ats xwútsu7h-kwúkwpi7 tlu7 tsukw ha7wí, ta Sknúxwatip, tatá7a sentsukwmína ta7 wa7áx tlu7 tsukw ha7wí.

Cocopa

coc · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ña'ch mat pay pach ñawe wich oyach, O' Malquayak, mapuch nap ñem sa'ch
ñemuyach muyach mesquap. Ñem meech ñach mechkeeñap mapill nap ñawe yew
kich p'warr pin map nap ñawey, yew quax'chelpin napuch mu yax. Malquayak pa'as
yow low-waym-lax ushet nemam ñem ma'k, ñaway kam lay Malquayak pich ushet
nemam supeck eñamcha.

Comorian - Shikomor (Komoro; Comoro)

swb   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngami chahidi be mnyezi mgu ukaya humi umbu yili nihudjuwe yirudi nihu tweyi.

Ngam kubali he wakati rile nuwo he wangu wahangu no ushindzi wahaho, wo

wumasikini wahangu no utadjiri wahaho. Kapvatsi mgu wasaya yitso ndawe, ye wu

sayidio harumwa wo utaabifu ye wu djitosho ayece.

Copainalá Zoque

zoc · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Desh enn nempa, oh vi denn Dios, que Mish yake tzeque pa Mishenn izhspekpa y Mishenn teehpa. Enn nempa que enn ye jhaama desthenn peehpa vim amkinócu, vi deen pobreza y vim jahamatinn. Nennti heháa Dios más que Mish, el que ayutzekepa enn tum peligrú, el que gejhpaá por ney cuenta.

Corsican

co Â· 1 prayers

BH11209

O tÙ lu mio Diu, testimuniegghju chè tÙ m'hai creatu per cunnòsceti è aduratti. Affermu in quest'istante a mio imputenza è u to putere, a mio puvertà è a to ricchezza. Ùn ci hè altru Diu chè tè, u Succorsu, l'Assolutu.

Cree

cr · 1 prayers

BH11209

Neepawee steemoke, nedawee non say Mantou, keyooma ay cueseeheen keekag skayntag kaymee haystatak. Neepawee steemoke, mayquatchooma omah may quatska may swatsian aykooma kee ma skowsyooiin, aykoomooma un toomaxion keeway yootsin. Keyooma poko say Mantou mawiyuk gootak, aywee geehiac geeway gagoos dadegwak, weeah, poko enna kahtoe gahtsuk.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Creole, Mauritian (Morisyen)

mfe Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mo témoigné, Bon Dié, qui to fine créé moi pour conne toi et adore toi. Mo confessé maintenant mo impuissance divan to puissance et mo pauvreté divan to richesse. Na péna ène lote Bon Dié qui toi, celui qui aide dans danger et existé par li même.

Creole, Seychellois (Kreol; Seselwa Creole French)

crs · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mon port temwagnaz, O mon Dye, ki Ou'n kre mwan pou rekonnèt e ador Ou. Mon sertifye, an se moman, ki mwan mon feb, e Ou ou For, ki mwan mon pov, e Ou ou Ris. Napa lot Dye ki Ou, Sekour-dan-Danze, Legzistans Lib-e-Endepandan.

Cuicatec

cui Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

U testigo yami Dios nyi tachi did u nae trichi di y di adorar. Atestiguo di nami ama impotencia did ama poder, u pobre u tedy riqueza. Utá ama Dios amanté didn did ayudar nae ama peligro, chi ama nuy yi idiñas.

Cuyonon

cyo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naga testigo aco Dios co nga icao ang may buat canaquen, nga kilala ta cao ig ing gueguegman. Naga testigo aco sa mga oras nga dia Dios co nga inde sarang macacomparar ang aqueng keseg sa canimo ig ang aqueng calised sa imong manggad. Icaco lamang ang Dios, ig icao lamang ang sarang macabawi canamen sa tanang cacorian.

Daga

dgz Â· 1 prayers

BH11209

Marek Iyanupe U'uraewa (Short Obligatory Prayer)

U'ura ma marek iyanupe wainapen. Marek iyanupe aeni usu marek ae visen. Iwa Maman iup megawa. Namu pusin nanin ge ginan namun bigi warat amba toentanet tanam arige gambenaen yonat wat.

Ne ipiri wakakayatsiagin, O Ayop negawa Ge tavenat nimanegayan menan, Ge ne imuwasuat negawa inagap amba Genan aeamat taigain.

Ne ipiri wakakayatsiagin endi mari, ne aroyan uon amba Ge amun gega gapan. Ne vidi gorowa orup da amba Ge enpuraput iapanewa. Ayop raren siga uon ap Ge Gegenat ri, koewa wamewa nenan Aeamat amba Ge Yaibobot.

Dagbani - Dagbanli (Dagbane; Dagomba; Dagbamba)

dag · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nti, ti Duma Nawuni yeda, kaman nyini n Nam ma, ni n mi Nawuni, ka dzemdi nuni Na titam lana. N ti yeda punpno, kaman Naa n kani n pahi nuni Na ti tam lana; nun tiri nira fara ni buni. Sheli kam n kani n pahi la nuni Nawuni Nati tam lana; nuni yihiri mira fukunsi ni, kao nam saxinrla o ko.

Dakota

dak · 1 prayers

BH11209

Waayantanin bluha Wakantanka mitawa Sloci in kta un makakaga Na ci yu onihan te
Le oape ki el Omahiti ke sni Na niye onihitike Wamahpa nica Na Niye winisica Nisnala
wakan ni tanka Wokokipe el wayokiya Na iye oiciya

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship
Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my
poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Dangi

dng Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

મા સાક્ષી દેહાકાય, હે માના ઇ'ઘર કાય તળા ઓળખુસાદ અન તુનીડ પૂઝ કરસાદ તુય માળા પૈદા કરાહા. મા ઐ વેળા માની દુર'ળતા અન તુની અન'ત સામ'દ 'ની, માની ગરીબઇની તદા તુની સઘળી ર'પ – 'ની તાની સાક્ષી ધૂરાહા. તુને સિવાય
દૂ સરા

Danish

da · 1 prayers

BH11209

Kort Obligatorisk Bøn

Skal fremsiges én gang i løbet af fireogtyve timer ved middagstid

Jeg bevidner, o min Gud, at Du har skabt mig for at kende Dig og tilbede Dig. Jeg vidner i denne stund om min magtesløshed og Din styrke, om min armod og Din rigdom.

Der er ingen anden Gud end Dig, hjælpen i fare, Den Selvbestående.

*"De daglige obligatoriske bønner udgør tre.... Den troende er helt fri i sit valg af en af disse tre bønner, men er forpligtet til at fremsige en af dem, i overensstemmelse med enhver særlig forskrift, der måtte knytte sig til dem." - fra et brev skrevet på Shoghi Effendis vegne.

*"Med "morgen", "middag" og "aften", der nævnes i forbindelse med de obligatoriske bønner, menes henholdsvis tiden mellem solopgang og middag, mellem middag og solnedgang og fra solnedgang til to timer efter solnedgang." - Kitáb-i-Aqdas s.140

Duala (Douala)

dua · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ne mboñ, a loba lam na o weki mba o bia oa na o sesa oa. Na dube tatan bobo lam nginango, tue lam mbwan mongo. Loba dipepe di titi buka te oa mene mo mongwanedi o ndutu nu nye na momene.

Dutch

nl · 1 prayers

BH11209

Eens in de vierentwintig uur te reciteren, in de middag

Ik getuig, o mijn God, dat Gij mij hebt geschapen om U te kennen en te aanbidden. Ik betuig op dit ogenblik mijn machteloosheid en Uw macht, mijn armoede en Uw rijkdom. Er is geen ander God dan Gij, de Helper in nood, de Bij-zich-bestaande.

East Futuna

fud 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ekau tui maoki loku Atua, na ke faka tupu au ke kau iloa ma atolasio ki lou agai. Ekau tui maoki ile temi nei, iloku gaegae ki lou puleaga, loku mativa ki lou kalasia. Tie kau tui fuai kile Atua etasi, kole pule tauluga mo mafimafi. Eina saofaki tatou mei le fakasala, mo tuutamaki kesekese ole malama.

Efik (Calabar)

efi · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ami medi ntiense O! Abasi mi, nte ke Afo okobot mi, man ndiono Fi, nyun nkpono Fi.
Ami metin iko ntiense kemi ndiwut unana odudu mi, ye odudu Fo, nyun nwut nko
ubuene mi ye inyene Fo. Abasi efen iduhe ke ebede Fi, Andinyana kini nanenyin,
Akama idem ikpon.

Ejagham (Ekoi)

etu Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Njimé ntiesé Atta Obasi, bré Wéh oturéme sé nding Wah na nyubé Wah. Méh nwoh otti kah njimé nyih, kah ogong ohomé na kah ikonm Effah, kah okpagk ohomé nah kah effonome Obah. Kpeh Obasi ettat chang bréh Wéh, nyoh anyangané Kpekpe nah Nfonéh arringeh Bejih Ebéh.

Emberá, Northern (Chocó)

emp-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Müra testígua tayhi Ancoré bedea devena büra odonai inâjásita bñi cavarai carea y bñi carea triabaya. Müra testígua nahua enda fuerza nee bñmina y büra necea bñmina, pohre bñmina y büra nejomá iri bñmina, Dayhi Ancorea abábñri bñi úmera neea, Tayhi cará bñvarina büra y nungamagitaquébmira Viro. Pineaquékuadlin Buisama quentequi bai.

Emberá, Northern (Chocó)

emp · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi marchi, en berá, ma criabus ma criamá tachi âun. Mi marchi empera mach mi quema quinupineabua mu truâ, paratani quinú émpera patabarabia. Tachi sese audubua, care facia pea bodota tachi sese ituba bua.

Emberá-Catío

cto Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Bútru mua asia Béra caira cawabamanea Béra zhi biara jaraita. Mũa jaraya jõmaũa Bũ ne ěaba mũa o be ěa. Béra wárinu obeya. Mùra zhi supuriata Béra shi wai bua bara buta. Béra Caragabia tewara ne ěa. Shi dai ne cazhirua cawade ni mi buru ewate Bé tru careba bua Béra to aba bua tewara waĩ ěa bu ěa.

Enga

enq Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Kamogo God, nabame kinigi lelo. Embame naba wasii, nabame emba lao masatale lao wasii, nambame emba lao maso loma satale lao wasii. Nabame idupa gii ogonya pudu kaliipi ko minao katalo. Embae putakigi ogome naba kamepipi. Embamee naba iso katape, ebae oa pii auu pipae dupa dipi. Yu tara upa pitakae God emba yalee mede nakalyamo—emba iki, embame naba pudupi, mana kooyape pilyo ogopa nisigi. Emba Kamogo God, medeme wasala nae. Emba me kataoka karege.

English

en · 1 prayers

BH11209

Short obligatory prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

"The daily obligatory prayers are three in number. ... The believer is entirely free to choose any one of these three prayers, but is under the obligation of reciting either one of them, and in accordance with any specific directions with which they may be accompanied." - from a letter written on behalf of Shoghi Effendi "By 'morning,' 'noon' and 'evening,' mentioned in connection with the Obligatory Prayers, is meant respectively the intervals between sunrise and noon, between noon and sunset, and from sunset till two hours after sunset." - Synopsis and Codification of the Kitáb-i-Aqdas, p. 36

Enlhet (Mascoy/Lengua)

enl · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Acyasamco coo Dios Sivaninquiscama alha Iñip Apyan oyleiqiojo umñian opayicsejo.

Acyasamco coo Dios janjay apyimatemhip acma aquilitam pai joe Dios apasmom najan
ayasomquitia avanquhip Dios emyoe.

Esperanto

eo · 2 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

Mi atestas, ho mia Dio, ke Vi kreis min, por ke mi konu Vin kaj adoru Vin. Mi atestas ĉi-momente mian senfortecon kaj Vian potencon, mian povrecon kaj Vian riĉecon. Ne estas alia Dio krom Vi, la Helpo en Danĝero, la Mem-Ekzistanta.

BH11209

La Mallonga Deviga Preĝo

Citenda unufoje dum diurno tagmeze

Mi atestas, ho mia Dio, ke Vi kreis min, por ke mi konu Vin kaj adoru Vin. Mi atestas ĉi-momente mian senfortecon kaj Vian potencon, mian povrecon kaj Vian riĉecon. Ne estas alia Dio krom Vi, la Helpo en Danĝero, la Mem-Ekzistanta.

Ewondo (Ewundu, Jaunde, Yaounde, Yaunde)

ewo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na mem, a Zamba wom, ne onga kom ma ne me yem Wò me lugu fe wò. Étié te, ma yebe évodi dzam ayi ngul dzoë, mehua mam ayi akuma doë. Zambe mfë avegan ki ai Wò, Nkè a mbedzam, enyo ato'o ai émen.

Fang (Make; Ntum; Ntumu)

fan 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Me ne ngañia, ha Zama, na wua onga vele ma ná meym wua ya kang wua. Me ne ngañia eyondji nfá kaa ngu djam ya en ngu djue, ateiñ dam ya acum due. Zama nfe ases alorané wua, eñi avoro eyong otere abé ya naa wua fe wuaning ya en ngu djue.

Faroese

fo · 1 prayers

BH11209

Skyldu bøn

At siga fram eina ferð hvørjar 24 tímar, millum middag og sólsetur.

Eg vitni, O Gud mín, at Tú hevur skapað meg til at kenna Teg og tilbiðja Teg. Eg sanni, í hesari løtu, mítt máttloysi og Tína megi, mína fátækt og Títt ríkidømi.

Eingin annar Gud er uttan Tú, Hjálpin í Neyðini, tann Sjálv-Uppihaldandi.

Fijian

fj · 1 prayers

BH11209

NA MASU VAKAROTI LEKALEKA

Short Obligatory Prayer

ME CAVUQAQATAKI VAKADUA GA E NA LOMA NI 24 NA AUA, E NA SIGALEVU
TUTU

Au sa vakadinata, O i Kemuni na noqu Kalou, ni O ni sa buli au mai me u kilai Kemuni ka dau qaravi Kemuni. Au sa vakila tu e na gauna ogo ni u sa malumalumu O ni sa kaukauwa, ni u sa dravudravua O ni sa vutuniyau.

Sa sega tale ni dua na Kalou ia o Kemuni ga, na Dauveivukei e na Gauna ni Leqa, O i Kemuni na Kalou Bula Vakai Koya ga.

Finnish

fi · 1 prayers

BH11209

Lausuttavaksi kerran vuorokaudessa keskipäivällä

Todistan, oi Jumalani, että olet luonut minut tuntemaan Sinut ja palvomaan Sinua.

Tunnustan tällä hetkellä oman voimattomuuteni ja Sinun mahtisi, oman köyhyyteni ja Sinun rikkautesi.

Ei ole muuta Jumalaa kuin Sinä, Apu hätässä, Itseoleva.

Fon - Fon gbè (Fõ; Dahoméen; Djedji)

fon · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ijeri no Mahu ché, do, yèwè dami do gbèmè bo wa tu. Mahu ché unt dô té nou houé dô houi wê sê mi dô bê mê bô ni na dô tun houé bô na non sin houé. Unt dô gbé gni nou troué wê dô hon lonhon lon ché sô nou dé a gna ché kpo do dokou mi ton kpo. Nou dé bou so dé bo hou houègna houi mê dé é non houin lin gbê gan bô ka non sous sous hoyé nou mê houin dé sous non.

Frafra - Farefare (Gurenne; Gurune; Nankani; Talni)

gur   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nbo fo poorum, O nminga Winne, ti fo inge man ti nmina fom la n'puusa fo, mam sake lelewa ti manka ta panga dee Fom tari, ti man dela nasa dee Fo de tibs . Win disere ka le bona, Fo ma, vom songra, nbo wuu.

French

fr · 1 prayers

BH11209

Les prières journalières

Courte prière prescrite, à réciter une fois par jour à midi.

Ô mon Dieu, je témoigne que tu m'as créé pour te connaître et pour t'adorer. J'atteste en cet instant mon impuissance et ton pouvoir, ma pauvreté et ta richesse. Il n'est pas d'autre Dieu que toi, le Secours, l'Absolu.

Les prières prescrites au quotidien sont au nombre de trois. Le croyant peut choisir en toute liberté l'une de ces trois prières. Toutefois, il doit en réciter une en tenant compte des directives qui l'accompagnent.

Extrait d'une lettre écrite de la part de Shoghi Effendi.

Les termes « matin », « midi » et « soir » se référant aux prières prescrites, signifient respectivement la durée entre le lever du soleil et midi, entre midi et le coucher du soleil, et entre le coucher du soleil et deux heures après celui-ci.

*--Kitáb-i-Aqdas, Maison d'éditions bahá'ies, Bruxelles, 1996, p.150).

Friulian

fur Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O fâs testimonçance, ô Diu gno, che Tu tu mi âs fat vivi par cognossiTi e adoràTi. O pant in chesti moment la mê dèbilece e la Tô potence, la mê pauretât e la Tô ricjece. No vin alter Diu fûr di Te, Jutori tal pericul, Cui Ch'al Esist di par Sé.

Fula (Fulani; Fulfulde)

ful · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mohal berde di labbinta ha dir berde an Allah an, a kesuna kala ku mi wadata dir herde an, wala wadowo bo sai an mo hisintammi. Der berde ma di labbinde a usatan ko dume ha berde am, ya an mo yidiyam hedi labbinde mangol ma, a holliyam gidol ma, de ni an on timitorde ku'a yidi. Defte warol ma di vonnatako waddi beldum ha dir berde an, an mo timminta be bo yokkowo do yukkol.

Fula, Pulaar, Futa Toro dialect (Toucouleur; Tukolor; Tukulor; Tokilor)

fuc 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi sedi, Ala, a'tagi lang mi andu mi julane. Mijabi heh wasude dole ang de heh
mountinare ma, heh wasude am heh kebal ma ang. Wode Ala godo sina mada, walo
wo fowu darani do hore

Ga (Amina; Gain; Accra; Acra)

gaa · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Miiye odase, Oo mi-Nyɔ̄nmɔ̄, ake Obɔ̄ mi ni male Bo ni madza O. Miyeɔ̄ he odase
ɲmɛletswaa nɛɛ. Miiye migbɔ̄dzɔ̄mɔ̄ lɛ ke Ohewalɛ lɛ, mihia ke Oninamɔ̄ lɛ he odase.
Nyɔ̄nmɔ̄ kroko ko be Osɛɛ Dza Bo. Bualɔ̄ ye fimɔ̄ beiaɲ ke mɔ̄ ni ye ha Lɛ-dientɛ ehe.

Gaddang

gad · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Pacuruhuan co, O Dios co, se pinaratunac ta quesí maamuan ta Ca e idayadayo ta Ca. Taddanggan cu, sito ya quinacafec e ya pacapanguam, ya diyariyat co e ya quinamayamannu. Awan a corhuan a Dios nu baccan a Icca, na Acquisasalacan si Quetagacan, na Acquitaronan.

Gadsup

gaj · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Maken teūnku. Teuti Goti, en teni uwandaü. Temi uwanda nai enau rotu te ena inde.
Make wani teūnku. Makē eranda iyen ruke eni eraran mana teūnku. Makē teni eyen
rukana eyan rukanami. Byawa ena Goti wami eya ō wam nami. Anda kim wana
tiya-ya nom wanam mi. Wanana wana mi.

Galibi Carib

car-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Lun nasñaneyaa lidaa ven gaadeirei daan lidas dimii amiidi lan maniguaty munilla
vaanibey bo ubabey.

Bungui neigeichy. Búgiellaa agúreaajaavadinaa.

Sun nazúbú dirúnibieú. Sun biciendeiu: nugulaa bobabey lindao danlee luagu beere
suma billariaña. Luguli luma Birizi. Uvaaty amú Búngiú. Bubedigisa le Hidajabey
lidaan Hinavariny Luagu. Burigúana ru.

Galibi Carib

car-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Au pu'uneauwa. O Lloso kuru, amoro puascanenpo amoro mana adupu'ustoome érome óseguachoome. Au pu'uneauwa co'ollene éropo, au piorésmaɓa érome amoro tu paripiín, au poreauwa érome amoro tu caballero. Lla'aba Lloso amu bátuman abiñoscopore, abapune llapiopunta adasta, amántoto asequé tu cugüentarumue.

Galibi Carib

car 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

AOU SOUGOUCA TAMOUCHI, TWUE GASSER O OIR OIR A YOU OUCOUTOMER
MENGAR O SE OIRTOMER. AOU SOUGOUCA ET LOU MELO, AOU PALIPEOIR A YOU
ABOROT MENGAR QUADAMADOR A YOU OIR BOROT RICHEMINS. A MOEIR OUR TE
LA PASMENT TAMOUCHI A OIR LA NO COLAT DANDER DA A YOU PANPAMANOLANT,
MANCOLOT COMOMINPOENT OA ASSEQUERO.

Ganda

lg · 1 prayers

BH11209

ESSALA EY'ETTEEKA ENYIMPI

Essala ey'etteeka enyimpimpi esomwa omulundi gumu buli lunaku wakati we tuntu nenjuba ngegwa. Mpa obulizi, Ayi Katonda wange, nti Gwe wantonda okuKumanya n'okukusinza. Nkakasiza ddala, mu kaseera kano, obutesobola bwange era no buyinza Bwo, obwavu bwange ku buggaga Bwo. Tewali Katonda mulala wabula Ggwe, Omuyambi mu kabi, Eyemaririra.

*"Essala ez'etteeka ezisomwa buli lunaku, ziri satu... Omukkiriza wa ddembe okulondawo nga bwayagala, emu ku satu, naye alagirwa mu teeka, okusoma emu kuzo, era nga atukiriza obulombolombo bwayo ugigenderako". *"Okunaaba emikono, nemumaaso, mbykwetegekera okusaba, nokutunula oludda Lwensonda [oyokusingzu/okusuuta] (Bahji, Akka, Holyland, (Qiblih)) byetaagp bya nkalakkalira ebyokwatula essaala ezetteeka." *"Ku makya, mu mattuntu, n'akawungezi ebyogerwako mu saala ez'etteeka, biteegeeza etteeka wakatiwobuddenga busasaana, okutuusa mu tuntu, okuva mu tuntu okutuusa akawungeezi, n'okuvaakawungeezi okutuusa nga wayise wo essaawa bbiri nga enjuba emaze okuggwa".

Garhwali

gbm-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे भगवान मयिों बातक गवाहूं छरई कनियिद जणाना खाणो बोर तेरो दो पूजा करणा त'णो भ्यारू हूंवाइ। मयिों बात घद मंदरू छरऊ कतू सबने भ'ड्या ताकतवर छरई, मगिरोब छरऊ पोर तू ताकत, मछोटू छरऊ बोर नीम सब कुछ छन। त्यारू म्रलावा कुड भो भगवान मीचा। वोही केवल बड़ा कण्टों म पार करणा बणू छरई तथा वोही सहायता करणा बणू छरई।

Garhwali

gbm 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे भगवान मयिों बातक गवाहूं छरई कनियिद जणाना खाणो बोर तेरो दो पूजा करणा त'णो भ्यारू हूंवाइ। मयिों बात घद मंदरू छरऊ कतू सबने भ'ड्या ताकतवर छरई, मगिरोब छरऊ पोर तू ताकत, मछोटू छरऊ बोर नीम सब कुछ छन। त्यारू म्रलावा कुड भो भगवान मीचा। वोही केवल बड़ा कण्टों म पार करणा बणू छरई तथा वोही सहायता करणा बणू छरई।

Gbaka; Ma'bo

nbnm 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ma wa gomokouyo, ô mokomé gna; gbapo mo méné ma na kokobo ma hilo, na tétékélélo. Ma yé ngayolonmaté kpékpéké, kpékpéké ngamo pa yégbo; ma vo na gnome omitè yaya ngamo. Ga mokomé kpíi o wodé, walo, kpaa, mo a vona é élé. vo ogbo gnomo mo a volon a hinga kapan vo kpaa dénon.

Gbaya

gba · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi ne sadako, i Sô ko'm, Me dée am ha'm me ding-Me in me gasi Me. Mi to kinii gaa ko'm in ngai ko-Me, talaka ko'm in pkamo ko-Me. Ma Sô bona, Kaa ne Me, Wan ne gbak mo, sai fio, Wan ne duk ne te-A ne te-A.

Gen (Ge; Gen-Gbe; Mina)

gej · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mougni dassé, o gné Mawu, odom bé madjessigné eyé massomonyé. Mognan Ouélébè kéa apé housin mado. Coudo apo housin dodo apé aya coudo opo tchikpokpo.

Noudékpé mougbadé ouwo, amé ké hona na améo be afocoumé amékélé édokesia.

German

de-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

I bezeugen, O mein Gott, Du has geschaffen mi fi erkennen du und fi beten zu du. I bezeugen in diese Moment mein Schwäche und dein Mach, mein Armut und dein Reichtum. Is ni ein anders Gott, nur Du, de Helfer in Gefahr, de Selbstbestehender.

German

de-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Esh bezéien, O mei' God, dass Dü méch erschaffen hest Dech ze erkenne an Dech unzebeien. Esh bezéien an dessem Abléck meng Schwächheit an Deng Macht, meng Armut an Dein Rechtom.

Ét gét keen anère God aussen Dier, dem Hélleran a Gefahr, den durch séch selwer besté't.

German

de · 1 prayers

BH11209

EINMAL IN 24 STUNDEN, MITTAGS, ZU SPRECHEN

Ich bezeuge, o mein Gott, dass Du mich erschaffen hast, Dich zu erkennen und anzubeten. Ich bezeuge in diesem Augenblick meine Ohnmacht und Deine Macht, meine Armut und Deinen Reichtum. Es gibt keinen Gott außer Dir, dem Helfer in Gefahr, dem Selbstbestehenden.

Gikuyu (Kikuyu)

kik 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndina uira, Wee Ngai wakwa, ati Wee wanyumbire nigetha ngumenye na ngukumagie. Na ndina uira thiini wa kahiinda gaaka iguru ria wagi uhoti wakwa na iguru ria uhoti waku, iguru ria uthiini wakwa na iguru ria utonga waku. Gutiri Ngai ungi tiga Wee, Uria Muteithia wa Ugwaati-ini, Uria Wirugaimie.

Gilbertese

gil · 1 prayers

BH11209

Te Tataro ae Kabaebae ae Uarereke

E riai n anaaki te tataro aei te taina i nanon uabwi ma aua te aoa, n te tawanou
Atuau, I kaotia ma te koaua bwa Ko a tia ni karikai bwa Nna Ataiko, ao n
Taromauiiko. Ao I kaotia n te tai aei bwa bon Moan te Mwaaka Ngkoe ao ngai bon
moan te mangori. Moan te Korakora Ngkoe ao ngai bon moan te kainnano. Bon akea
riki Te Atua temanna bwa ti Ngkoe, te Buoka n te kangaanga, ao te Maiu i bon Irouna.

Gondi

gon   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे भगवान-नबा इद म्दूल इद पोल्लोदा यबाइ आन्द क् नोक्नुन समने मायलाहुक अन पूजा कोलाहुक इन्जोर पन्दतीन। नन इजेक कमजोर आतान अन नमिा खूबे लाव बतितान मन्तोन्, घन नयिाणा घन हुरूकायो मन्ता घन नना गरीब आतान। नक्लून तासीन दूसरा भगवान हल्ले, नमिाती खुदे ईता आन्दो, अन नमिाय सत्यानाश कोसहोयातोन्।

Great Lakes Twa (Rutwa)

twa-gl 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

MAKUYIMBANGA WOBE NTSHAMBE WAMI WANGUANGILA BUA MEME KUKUYIBA
MA KUKUNEMEKELA MIYIBANGA DIOMBANTSHI. BUNTALADI BUAMI NGOLOSHABE,
MUTANDA WAMI KUDIYI BUABE. KAKU TSHAMBE WIKA YELELE MULIOBE
MUKUIDIDI WAMBANA MUENGU ULI OBENKE.

Greek

el · 1 prayers

BH11209

Η Οι καθημερινές υποχρεωτικές προσευχές είναι τρεις τον αριθμό. Ο πιστός είναι τελείως ελεύθερος να επιλέξει μια οποιαδήποτε από αυτές τις τρεις προσευχές, αλλά είναι υποχρεωμένος να απαγγείλει μί α απ' αυτές, και σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες με τις οποίες αυτή συνοδεύεται.”

|*(Από μια επιστολή γραμμένη εκ μέρους του Σόγι Εφέντι)|

*“Με τις ενδείξεις ‘πρωί’, ‘μεσημέρι’ και ‘βράδυ’ που αναφέρονται σε σχέση με τις Υποχρεωτικές Προσευχές, εννοείτε αντίστοιχα το διάστημα ανάμεσα στην ανατολή του ηλίου και το μεσημέρι, ανάμεσα μεσημέρι και δύση του ηλίου, και από τη δύση του ηλίου έως 2 ώρες μετά τη δύση.” |

Synopsis and Codification of the Kitab-i-Aqdas, page 36 |

##ΜΙΚΡΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΕΥΧΗ *- Απαγγέλλεται μια φορά το εικοσιτετράωρο, το μεσημέρι -|

Ομολογώ, ω Θεέ μου, ότι Εσύ με έχεις δημιουργήσει για να Σε γνωρίζω και να Σε λατρεύω. Μαρτυρώ, αυτή τη στιγμή, την αδυναμία μου και τη δύναμή Σου, τη φτώχεια μου και τον πλούτο Σου.

εν υπάρχει άλλος Θεός εκτός από Σένα, το Βοηθό στον Κίνδυνο, τον Αυθύπαρκτο. |

Guahibo

guh Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Jjánu tánuju, Oh tája Dios, nejjáname cayaputajitsiétsi pinijiyómu. Jjánu tánuju ajena conojjáe tánuju paepáinajn, jjámu asaubéjemu; jjánu bijyóbunu y jjámu acábecobuyeimu. Apoejanáimu itsá Dios pecatojjéntsínu, bajará-ponú necayayénena piayái-cujíro, ecarápeju ponú piyesáutja.

Guaraní (Tupí)

gug-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

She aiküa's ahe Tupá, Nde japó hagüe, roikua'a hagüa, haro Tupu'itu hagüa. Aiküa'a avel koaga, la she kangy ha, ha Nde, Nde mbaretéha, Ha she Mboriahuó, ha Nd, Nde riko ha. Ndaí porí ambu'éishagüa, Nandejara, Nde inoite pytyvóhára roimé ya'í javé, Nde inoite reikó Nde jehevé.

Guaraní (Tupi)

gug Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Che aicuá ma che Tumpa, de che apoaba rocu baera jare romboete baera. Che aicua ma aña ve che chepueréa coba jaré depuere, che cheparabete jare. De denbaeyecuo Baetij imru Tumpa ma De güi ba, Poromborij icabibaepeba, jare iyeu güiño oicoba.

Gun (Goun; Alada; Alada-Gbe; Gun-Alada; Gun-Gbe; Egun; Gu, Gugbe; Seto-Gbe; ToliGbe)

gũw 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yin wê yi kpajjlè, oklu non ton, dé da na do yon in bo na do sin. Yin wlé to wénin nou dō ma dō gan tché kpo houhlon to we kpo wa mon non gni gni tché po adō koun to wé kpo. Yê dô kpo non wê gni ji wé yê wê, yê mê non dé mê son ahou fièssa mê, yê dé ko gni nou da ho na dé wé.

Gwich'in

gwi · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nawandak shi'ji, shiVit'eegwijyaahcy'aa shoqhtsiji naanhashandaiti ts'a nats'a' khaghibijyaa geenjit. Juk geegwaidak ts'a kaan, nat'aii nitsii shigéhdan ñooney'àa nidehte gwintsii. Neeghaú ña K'eegwaadhät gwanlij kwa goqwajät daj'gwits'iinya. Khik gwandaii gin-fji.

Gwich'in

gwi-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Sit ve tk kwt cha chyoo oya le sen dei ako nit tsut ki le ti chya choog. Kwe tha zit le ti nja. Si tei kkwa, kwit zit nun nit chi tei, sit ne rail kwit cha chyoo kwit zit. Ako nit kwit chilee ki yoo kkwa nun zi. Vitte kwit cha chyoo kouko nyoo, kwit tsut tri chi ili.

Gwich'in

gwi-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Sit ve tk kwt cha chyoo oya le sen dei ako nit tsut ki le ti chya choog. Kwe tha zit le ti nja. Si tei kkwa, kwit zit nun nit chi tei, sit ne rail kwit cha chyoo kwit zit. Ako nit kwit chilee ki yoo kkwa nun zi. Vitte kwit cha chyoo kouko nyoo, kwit tsut tri chi ili.

Haida

hai · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Hlaa, weiyat suus uu dii dung Tl'aahlaany; eihl uu saa dungeng dii guudengaan. Uhl giisluu wy'laat tlii dii xaagaas k'an uu, is siis dii k'ungisgdygaas k'ang tlii dung iitlaa gadaas. Dung squun nuueitl dung klaaiidungung. Dung kil Eihl ging gets sqwaagu saang.

Haitian Creole

ht · 1 prayers

BH11209

RESITE PRIYÈ SA A CHAK JOU A MIDI.

Mwen pote temwayaj, O Bondye mwen, Ou te kreye mwen pou mwen konnen Ou ak pou mwen adore Ou. Mwen temwen, kounyeya, mwen pa gen pouvwa, se Ou menm Ki gen pisans, mwen pòv, Ou rich. Pa gen lòt Bondye pase Ou, Sila a Ki Pote Sekou nan Danje, Ki Egziste pou kont Li.

Hakha Chin

cnh Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Topa Ka Pathian, Nangsia, Nangma honghe thei tu a kei hong vawtpa na hi sia a pha tak in katel hi. Katha zawwna te ah Nang thahatna kong suang a, kazawwna te ah Nang hauna kong suang hi. Pathian a dang om ngawl a Nangbek na hi a, a kiting tawntung Honghu tawntungpa na hi hi.

Halkomelem

hur · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

As kw'áñsna ta ts'íya wus ha7 szaytn, Olh xa7 lh Kwúkwpi7 lhn skáts'za7, áwi7 ta7s ha7wís tsutsámwx. A a7 s-hakstsín as tsutána ta ts'íya wus aslhk'emtayp pilaxentsút kn ts7aylh áwi7 ta támas tá7a han szugwzúgw, ta ts'íya wus ha skwankwánt ta tákmus ha7 szugwzugwt.

Táwi7 ta7 xwúytsu7h-kwúkwpi7 tlu tsukw ha7wi, ta Sknúxwatip, tatá7a sentsukwmina ta7 wa7áx tlu7 tsukw ha7wi.

I bear witness, O my God, that Thou has created me to know Thee and to worship Thee. I testify at this moment to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-subsisting.

Hanunoo

hnn-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ako ay sumaksi O Diyos niko, na ako ay Kanmo linalang para Kawo ay kilalahon kag sambahon. Pinatunayan niko sa mga tay nguna inda pagudas kangko unman may kapengyarihan sa kanmo kayamanan. Unman may iba Pangincon maliba sa kanmo na Kawo timagulong sa tanan mga madala kag unman maykatapusan.

Hanunoo

hnn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

May pag testigo aco, O Guino-o co, nga-Icao ang nag himo canacon para mag quilala canimo, cag mag ampo sa atubang mo. Nag testigo aco sa sining momento, sa acon caluya cag sa imong ca cusog, sa acon ca pobrehon cag sa imong manggad. Wara ron it iba nga Dios con indi-Icao, mananabang sa tanan capilogrohan cag ang mainantoson.

Hanunoo

hnn-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[Hanunoo indigenous script — text present in image]

Hausa

ha · 1 prayers

BH11209

Sallar Farilla Gajera

Idan kā zābi yin wannan salla, a bāyan kā yi arwalla, sai ka jā wannan āyā tsakānin tsakiyar rānā da fāduwarta, sau guda kōwace rānā.

Nā shaida yā Ubangijina, da kā halitto ni, don in san ka, kuma in yī maka sūjada. Nā tabbata a wannan lōkacin, kāsāwāta da iyāwarka, talaucīna da arzikinka.

Bābu wani Allah sai kai, mai cēto cikin matsala, mai rāyuwa cikin ikonsa.

Hawaiian

haw · 1 prayers

BH11209

He Pule Koi P`kole

Short Obligatory Prayer

ʻO wau ko'u ho'ike, e ku'u Akua, nau i hana mai ia'u e ho'omaopopo ia ʻOe a'e ho'omana ia ʻOe. Ke ho'oi'a'i'o nei wau i kīia manawa, i ko'u ikaika ʻole a me Kou mana ikaika, i ku'u ʻilihune a i Kou waiwai palena ʻole.

ʻA'ole mea e a'e, ʻO ʻOe wale no e ku'u Akua, he Kokua kokoke i ka wa popilikia, ʻO ʻOe ka mea apau, nau i hana na mea apau.

Hebrew

he · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

ואני חסר אונים, דל אני ואביון ואתה מושל בכל. אין אלוה מבלעדך, עונה בעת צרה, אלהי העולמים.
אעידה לפניך, אלוהי, כי אתה בראתני לדעת דרכך ולעבדך בלבב שלם. מודה אני היום כי לך הגבורה

Herero

hz · 2 prayers

BH11209

NDAPERO ZOHEPERO*

SHORT OBLIGATORY PRAYER)

Ame tani gava umbangi, Ove Karunga gwange, asi Nyove wa sita nge ni Kudive noKukutongamena. Nina pura poruveze oru, upironkondo wange kounene Woge, koruhepo rwange ntani koUntungi Woge.

Kutupu ko Karunga nage peke ntudi Nyove, Muvateli oMaudigu, Mukalipo pwaNyamoge.

(Bahá'u'lláh kwa udisa nondapero ntatu dohepero, zimwe zado kuzihorowora nokuziraperera nkenye mupuli mwankenye noviri dokusika ko 24, mukutwara mositambo sankenye ndapero. Mpangero zokuhamena ko ndapero ezi vana gava keguru, yizo zonsupi po pwedi ntatu, zahepa kuziraperera rumwe tupu mezuva pokatji komutenya nongurova.)

BH11209

Ndapero Yahepero

Short Obligatory Prayer (Noon)

Ame kuna kuvitongonona, Ove Karunga wande, ashi Ove wa ntjito ni ku yive nakukutongamena. Napura paruvede runo ghupirankondo wande, nkondo doye, uhutu wande nauntungi ghoye.

Kundereko nka Karunga wakupita poye Muvateli muViponga, Mukalipo panaumoye.

(Bahá-u'lláh kwa yuvita ndapero ntatu dahepero opo pa karo yimwe kuyitovorora nakuyiraperera rumwe kehe uno mupuli mukehe viri 24, mukutwara muvinegheda vyakehe yino ndapero. Mpangera yakuhamena kundapero yino vana tapa kuwiru, ndjo nka yayifupi po padino ntatu, ashi kudiraperera rumwe muliyuva pokatji kamutwekashi napa ka toka liyuva.)

Hiligaynon (Ilonggo)

hil · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nagasaksi ako, O Guino-o ko, nga guinahimo Mo ako agud makakilala-Icao cag makahalad sa Imo pamatu-od ako sa subong nga ti-on ang akon kabus cag sa Imo gahum, ang akon kapobre, cag sa Imo nga Icao. Wala iban nga Guino-o kondi-Icao ang bulig sa katalagman ang mabinuhaton.

Hindi

hi 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

ये मोर भगवान, तहचिच मोर गवाढी हस क तहचिच मोला बनाये हस तोला पहचाने खातरि म्त्तर तोर पूजा करे खातरि। मै ये बखत ये बात मानत होंव कभोर मा कुछु शकतों नइ हे तहचिच हा सर्बशक्तमिान हावस। मै बहुलेच गरीब होव तेहा सबो प्रकार ले धनी हस। तोर सविय कोनों दूसर भगवान नइ हे। तहचिच हावस जवन दुख-मा मोर सहायता कर सकत हावस म्त्तर तहचिच म्त्पन उपर नरिभर हावस।

Hiri Motu

hmo Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Lau hereva momokani, laegu Dirava e, Oi ese lau karaia Oi diba bona Oi tamadiho heni laegu. Lau gwauraia, harihari, judova manoka bona Oiemu goada dekenai, laegu ogogami bona Oiemu kohu dekenai.

Dirava ta be lasi, Oi sibona, Durua-Dika-Dekenai, Sibona-Noho Diravana.

Hiri Motu

ho 1 prayers

BH11209

DINA IBOUNAI KARAIA GURIGURI KWADOGINA

Momokani lau hereva lauegu Dirava e, Oi ese lau Oi karaia Oi lau diba bona lau tomadiho henia totona. Lau gwauraia, harihari, lauegu manoka bona Oiemu goada dekenai, lauegu ologami bona Oiemu kohu dekenai.

Dirava ta be lasi, Oi sibona, Durua Dika dekenai, Sibona Noho Diravana.

Hmong (Miao)

hmn 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kuv yug los ua neeg tsis paub tah. Vaj Tsw e! Koj tsawj tsim kuv los kom paub koj thiab teev hawm koj. Kuv nyuam qhuav paub no tias. Kuv txoj kev tsis muaj hwj chim rau ko, toj kev muaj hwj chim, kub txoj kev pluag rau koj txoj kev muaj. Tsis muaj tus Vaj Tsw Ntuj teg lawm tsua yog koj ib tus, xwb tus pab tau thaum txom nyem kov piav tso sij thiab tus uas nyob taaj tsis leeg.

Huave

huv Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Shic testigo, oh sha Dios, de que Ik teran shic para mayaj embás y nataj adorarte. De nataj atestiguar canacu sha impotencia y mi poder, sha pobreza y mi tomien. Ngo majleik a lo nap Dios más que Ik, lo que ataj ayudar ush ajhik peligro, nhu que subsiste por nhowey ano.

Hungarian

hu · 1 prayers

BH11209

Elmondandó minden nap dél és napnyugta között

Tanúságot teszek, ó, Istenem, hogy azért teremtettél, hogy megismerjelek és imádjalak Téged. Bizonyágot teszek ebben a pillanatban az én erőtlenségemről és a Te hatalmadról, az én szegénységemről és a Te bőségedről.

Nincs más Isten, csak Te, a Veszélyben Oltalmazó, az Önmagától Való.

Három kötelező ima létezik ... A hívő a három közül teljesen szabadon választhatja bármelyiket, egyet azonban kötelessége elmondani, mégpedig azon útmutatások szerint, melyek azt kísérik. —egy Shoghi Effendi nevében írt levélből

Az ima előtti mosakodás meg kell előzze a három Kötelező Ima ... elmondását ... Az előírt mosakodás a kezek és arc imára való felkészülés céljából elvégzett megmosását jelenti. —Kitáb-i-Aqdas, Jegyzetek

Mikor ez imát mondani kívánjátok, forduljatok Legszentebb Jelenlétem Udvara, e Szent Hely felé, melyet Isten azon Középponttá tett, mely körül kering a Magasságbéli Gyülekezet, és melyet az Imádás Pontjának[*] rendelt az Örökkévalóság Városában lakozók számára ... —Kitáb-i-Aqdas

[A Qiblih, vagyis Bahjí, Akkó]

Iban

iba · 1 prayers

BH11209

SAMBIANG OBLIGATORI TI PANDAK

SAMBIANG OBLIGATORI TI PANDAK

DISEBUT SEKALI DALAM KANDANG DUA PULUH EMPAT JAM, MAYA TENGAH HARI.

Aku nyadi saksi, O Petara aku, Nuan udah nempa aku ngambika aku nemu Nuan lalu nyembah Nuan. Aku besaksi, diatu, ke pengurang kuasa aku ngagai penegap Nuan, ke penyeranta aku ngagai pengeraja Nuan.

Nadai Petara bukai tang Nuan, Penulung lebuah Tusah, Pengibun Diri.

Iban

iba-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku jaji saksi ndug tanpa aku, akam mbuh ngundah supaya aku empuan akam serta lalu nyembah akam. Aku besaksi ndug iti seh, minan semoa pengurang kuasa aku ndug semoa pengagah akam, serta dingan pinyiranta aku dengan pingiraja akam. Anyap tanpa da bekun masu akam, pinulung masa susah, pinulung adup.

Iban

iba-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku nyadi saksi ka Petara Aku, Nuan udah ngaga awak ka aku nemu Nuan sereta lalu nyembah Nuan. Aku besaksi ka diatu, ngena samoa pengurang kuasa aku, ka samoa pengering Nuan, sereta enggau penyeranta aku enggau pengeraja Nuan. Nadai bisi Petara kalimpah ari Nuan, Penulong leboh Tusah, Penulong Diri.

Icelandic

is · 1 prayers

BH11209

Fara á með þessa bæn einu sinni á sólarhring, á hádegi.

Ég ber því vitni, ó Guð minn, að Þú hefur skapað mig til að þekkja Þig og tilbiðja Þig. Ég staðfesti á þessu andartaki vanmátt minn og mátt Þinn, fátækt mína og auðlegð Þína. Enginn er Guð nema Þú, hjálpin í nauðum, hinn sjálfumnógi.

Igbo (Ibo; Igho)

ibo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

A bum onye aka-ebe, O Chinekem na ikerem kam mara Gi n'etokwa Gi. E kwuputawo kwe m, n'oge di ugbua, adighi ike m ma Gi Onwe Gi di ike; A di m ogbeye ma Gi Onwe Gi bara uba Odighi Chineke ozọ ma ewezuga Gi. Onye iye aka na mgbe nmekpa aru, Onye Nwe Onwe ya.

Ilocano

ilo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ipaneenecco, O Dios ko, a Sica ti namarsua caniac nga umammo Kenca ken mangidasdaydayaw Kenca. Panneecae, iti daytoy a canito, ti kinacapuyco ken awan bilegco ken ti kinabilegmo, ti kinapangliwco ken ti kinabacanangmo. Awan ti sabali a Dios no di Sica Iaeng. ti Catulong iti temo ti peggad, ti puon ken gubbuyan dagiti isu-amin.

Indonesian

id · 1 prayers

BH11209

SEMBAHYANG PENDEK

Dilaksanakan sekali dalam dua puluh empat jam pada tengah hari.

Sebaiknya orang yang melaksanakannya berdiri. - Kodifikasi Kitab-i-Aqdas.

Aku naik saksi, ya Tuhanku, bahwa Engkau telah menjadikan daku untuk mengenal dan menyembah Dikau. Aku naik saksi pada saat ini akan kelemahanku dan kekuatan-Mu, kemiskinanku dan kekayaan-Mu.

Tiada Tuhan selain Engkau, Penolong Dalam Bencana, Yang Berdiri Sendiri.

Interlingua

ia · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Io testimonia, o mie Deo, que tu me ha create, pro Te cognoscer e adorar. Io testimonia in iste instante a mie debilitate e a Tie potentia, a mie pauperate e a Tie richessa. No existe altere Deo salvo Tu, le adjutor in periculo, le in se mesmoexistente.

Inupiaq

ik Â· 1 prayers

BH11209

** Short Obligatory Prayer

İlisimarauna, God-iin, İlinun savañatilaamnik İlisimatquvlutin suli nangaquvlutin.
Quliaqtuağigiga akkupak suaññataiñña suli ilvich suaññatiqpaiñ, uvanga
İiappauniğa suli ilvich umialgunigin. Allamik God-aitchuq ilvich avatikkun,
ikayuillarutin siggagniugnami suli ilimik añalatchumiñaiqluni İliruni.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship
Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty
and to Thy wealth. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the
Self-Subsisting.

Inupiaq (Inuit)

ik-b Â 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Iksimauruŋa Godiŋ, Iliŋnun savaŋatilaamnik Iksimatquvlutin suli nanŋaqvlutin.
Quliaqtuaġigiga akkupak suaŋŋataiñniġa suli ilvich suaŋŋatiqpaiñ, uvaŋa iliappauniġa
suli ilvich umialguniġiñ. Allamik Godaitchuq ilvich avatikkun, ikayuillaŋrutin
siġġaġniugŋami suli ilimik aŋalatchumiñaiġuni iliruni.

Inupiaq (Inuit)

ik-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

.

.

Inupiaq (Inuit)

ik-d Â 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ookauheieah, aungayootmang, eilvich einiktaheima eilichoheilotin sooli
pikhaheitcopolotin. Ookauheieach ahkoovuk syaktoiliah sungeepnune; nohleiliah
oomalholiknune. Autlamik aungayotachuke ahvatipcoon, ekahyokti nuvaynami,
engmik pityi.

Inupiaq (Inuit)

ik-e Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

’ ’) ’
)) .

Inupiaq (Inuit)

ik-f Â 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Upernarsauunga, Gutiga â, Ivdlit pingortiikangama ilisariinissagavkit
patlidorfiginissagavkitdlo.

Mânakorporlak naasuerpunga piginautikinngnut ivdlitdlo pissanekarnermut,
pitsûningnut ivdlitdlo pissâjunernut.

Avdlamik Gutikângilak Ivdlit kisivit, navianartune ikiortét, tamanut sapigâkangitsoq.

Inupiaq (Inuit)

ik-g Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[Eastern Arctic Syllabics script — text present in image]

Isnag (Apayao)

apn 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Apo Kabunian, inuman ko un Sika din nangwa kan Sakon tan matagammuak kan mapadayawak Sika. Testigoak sinsaton, maid kabkaboolak kan Sika, kamas dan! Bilongno, kinakapus ko kan kina Babalin no. Maid udom si apowok no adi Sika, Katulungan di makasapul, Sika din Mannakabalin.

Italian

it-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi faso testimonianza, ô Nâsgnor, che Ti T'has creame pèr conosse Te e adore Te. Mi confermo ant èl moment che j'hai la debolessa e Tôa pôtenza, mia pôvertà e Tôa ricnessa.

A j'e gnun àutr Signor che Ti, l'Àgiut ant èl pericol, Col ch's exist daspérchiel.

Italian

it-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Deo fatto distimonia, Deus meu, chi Tue mi has fattu omine/femina, pro Ti conoscher e pro Ti adorare.

In custu momentu, deo attesto sa debilesa mia e i-sa potenzia Tua, sa poberesa mia e i-sa ricchesa Tua.

Non b'hat atteru Deus a in foras de a Tie, Azudu in su perigulu, Cussu chi est solu dae Se.

Italian

it · 1 prayers

BH11209

PREGHIERA OBBLIGATORIA BREVE

DA RECITARSI UNA VOLTA NELLE VENTIQUATTRO ORE A MEZZOGIORNO

Io faccio testimonianza, o mio Dio, che Tu mi hai creato per conoscerTi e adorarTi.

Attesto in questo momento la mia debolezza e la Tua potenza, la mia povertà e la Tua ricchezza. Non v'è altro Dio all'infuori di Te, l' Aiuto nel pericolo, Colui Che esiste da Sé.

*«Le preghiere obbligatorie quotidiane sono tre...Il credente è completamente libero di scegliere una delle tre, ma ha l'obbligo di recitarle seguendo le precise istruzioni che le accompagnano». Da una lettera scritta a nome di Shoghi Effendi

*«I termini “mattina”, “mezzogiorno” e “sera”, menzionati a proposito delle Preghiere Obbligatorie, significano rispettivamente gli intervalli di tempo compresi tra l'aurora e mezzogiorno, tra mezzogiorno e il tramonto e fra il tramonto e due ore dopo il tramonto». - Il Kítáb-i-Aqdas, ed. 1995, pag. 132

Jahai

jhi · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yek tanggongan ley sa-bagai saksi, Mei Tuhan yek, Pai yei manjadik-kan yek ney gelong yek kenel Pai dan bersembahyang Pai. Yek tuck saksi bahawa peryam ta'ah, ok lemah yek dan ok et et Pai maken basat yek dan Kayak Pai. Berak Tuhan peu chan lebah Pai, Tulung dapat Bahayak, yang Henjan Belak.

Jakun

jak · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

H'ma mëna-ngongkan dirik sebagai saksi, O Tuhan h'ma, bahawak Ajeh télah mënjadian h'ma ontok mëngënog Ajeh dan sëmayang Ajeh. H'ma naik saksi, pada masa ka, akan kéléhoman h'ma dan kudrat Ajeh, padah képapaan h'ma dan kékayaan Ajeh. Hémpak Tuhan lain daripada Ajeh, Mënulung dalam Chélaka, Yang Bëdirik Sëndirik.

Japanese

ja · 1 prayers

BH11209

#短い日々の必須の祈り ## (日に一度、昼に唱える)

神様、あなたが私を創り給いましたのは、あなたを知り、あなたを崇
すうはいするためでありますことを証言いたします。今こそ私の無力なことと、あなたの御
の大いなることを、また私の貧しさと、あなたの御豊さを証言いたします。あなたの他に
はいませず、あなたは危難の中の御救いにおわし、ご自力にて存在し給う御方にまします。

Jola (unspecified dialect)

dyo-unk 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Fetan fet, aw Atty Jamet, mate aw tepan min emanji de pop ne kobe. Kabajati oum sembe ku fetanfet nyemi momay, de sambaye yourley yamakaye, kabajatiyoum waff de fu bajafoley famakafu. Bajut Atty Jamet ake a wujumi aw, aranbay nawu de bu gall aw akum fange.

Jola Fonyi (Diola-Fogny; Jóola Fóoñi)

dyo Â 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Fiitanfiit, Jamit I Mati aw u tuukaam man i manji, ni saafi. Tan emmi inje let waaf, aw u ñoolenum wanoosan, ni manman mati inje asúkateen, aw u kaanum erimbaan. Bajut emit yaakeen leejaataw, apakenem di katákasak, aw awbom di fukói.

Jula (Dioula; Dyula)

dyu · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

n lani b' a la ko ele ye ne dan n tiga ala, janko n' ka se k' i lon, k' i bato. n' be n' ka se baliya kasi, ka i ka kotigiya tando. n be hami ni n ka fantanya ye, ka i ka fee ntigiya jamu. ala we re te yen n' e ala kelen te, min bi se ka mogo tanga koo jugu ma min kelen y' a yere.

Kaba (Kabba; Sara Kaba)

ksp   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Alama! Ma mi-gi ta kundoy ma, ta ki gi m-ai, ta koso ma kur kajama nuí. Ta yo ton,
m-ob han ma ma te togon ngè, bi I a te togon bo, ma ma te ndon, bi I a te nan ndeyn.
Ala nge kumboi ndete. I ba i nge kajadé, I ba i nge ngom roí te njoí.

Kabiye

kp̄ Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Hayi me-eso, menke aseɣdedu. ɣlahi-m se mansumu-ŋ ne mansamu-ŋ. Manay lzeleyɔ se menke ejamtu ne ŋke dom, mentisi man-kutingɪ yao ne li-fum yao. Êsɔ nooyu feyi dɛdɔ pitasina-ŋ; eze ne-ŋeke. Na weyi ŋlũzy eye kuhtɔŋ taa ŋ, Na weyi ŋwe na-ti yɔɔ Byaki eyaa ñuŋ kade taa.

Kabiyé (Kabre; Kabye; Kabure; Cabrai; Cabrais)

kpb Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Hayi me-esò menke aseydedu. Nlabi-m se mansımı-η ne mansamı-η. Manay læleyo se menke ejamtu ne ηke dɔndu, mentisi man-kuñɔη yɔɔ ne ña-ñum yɔɔ. Esò nɔɔyɔ feyi dɔdɔ pitasına-η; ezı ñe-dɛke. Ña weyi ηlıziy eyu kuñɔη taa yɔ, Ña weyi ηwe ña-tı yɔɔ yɔ. Nyaki eyaa ñuη kaɗe taa.

Kalaallisut

kl · 1 prayers

BH11209

Pinnitsoorani Qinnutissaq Naatsoq

Short Obligatory Prayer

Guuti-aa nalunaajaatigaara Illit pinngortikkimma Ilnnik ilisimannileqqullunga

Ilnnillu pallorfiginnittoqqullunga. Maannakkorpiarlu nalunaarutigaara

sanngiissusera Illillu Sanngissutsit, piitsuussusera Illillu Pisuussutsit.

Allamik Illiunngitsumik Guuteqanngilaq, ulorianartumi ikiortaasoq, Imminut

napatittoq!

Kalinga

ksc · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Sacan y testigo O Diosco nga Sicaw y namaravvu ta niacan tape nu ammuattaca anna dayawattaca. Testguaccu ta sangaw y cawaccu tu awa-awayya anna y dactal nga pacawayyam; to quinapobre anna ta quinaricum. Awatta tanacuan nga Dios nu ari laman Sicsicaw; y Cabbag ta tiempo na ziga anna Mangyawa ta ngamin nga mawmawag.

Kalispel-Pend d'Oreille

fla Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Quin Kolinstiten, lu til Anawee U ko kolintwhu lu que ks sohum U que ks putenem.

Ku yes konkonstinum yetilwaha lu ye til eas s.hopt U jasyoyit, U ye til eas konquint U jas

s.koyoleewhu. Tat suewet wes olkosheetums oopen es olkosheetwhu lu es yapastenee.

Lu ta epl chinaks Kolinstiten, e.chimish Anawee.

Kannada

kn 1 prayers

BH11209

*ರವರು ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಮಧ್ಯಮ ಮತು ದೇಶಭವೆಂಬ ಮೂರು ಅನಿವಾರ್ಯ ಪರಾಧಾನಗಳನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸಿರುವರು.
ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೊಂದನ್ನೂ ಅಯ್ಯದುಕೊಂಡರೆ ನಾಮ ನಮಾಮ ಕಠಿಣವನನ್ನು ಪಾಲಿಸಿದಂತಾಗುಮದು)
ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಅನಿವಾರ್ಯ ಪರಾಧಾನೆ

*(ಪಠಿತ ದಿನ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ 12 ಗಂಟೆಯಿಂದ ಸೂರ್ಯಾಸ್ತದೊಳಗೆ ಒಂದು ಬಾರಿ ಕಡೆಡಾಯವಾಗಿ ಪಠಿಸಲೇಬೇಕಾದ
ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಅನಿವಾರ್ಯ ಪರಾಧಾನೆ)

ಓ ನನನ ಪರಮಾತ್ಮನೇ, ನಿನನನ್ನು ಅರಿಯಲು ಹಾಗೂ ಆರಾಧಿಸಲು ನನನನ್ನು ನೀನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದೆ. ಅದಕ್ಕೇ ನಾನೇ
ಸಾಕಷ್ಟಿ. ನಾನು ಬಲಹೀನ, ನೀನು ಬಲಶಾಲಿ ನಾನು ಬಡವ, ನೀನು ಸಿರಿವಂತ, ಇದನ್ನು ನಾನು ಸಾರಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ.
ನೀನಲ್ಲದೆ ಬೇರೆ ದೇವರೇನಿಲ್ಲ, ಆಪತತೆನಿಲ್ಲ ನೀನೇ ರಕ್ಷಕ ಸವಯಂಪರಿಪೂರ್ಣ.

Kanuri (Kanouri; Kanoury)

kau 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Wuye shadange, na, Ya Ala, nyiga note, ga abatte, ga garo wuga alakkamro. Wuye sa allan tabatke, ske, na nem duno banyiga duno ne, mgaro ne, m denyiga ne, m qwowa ne, m garo. Nyilan nguron Ala gade ba, banama yim banna'be, ke, nde, ga ke, la ne, mbelan kargam.

Kapampangan

pam 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Patutuanan cu, O Guinu cu, Ica ing linalang canacu ba racang aquilala at samban.

Patutuan cu caniting oras a iti, ing canacung que inan, at qng Quecang Cayupayan, qng cacaluluan, at qng quecang pibandian. Alang aliuan Dios nung e mu Ica, ing casaupan qng Pañganib, ing alang angga.

Kaqchikel (Cakchiquel)

cak Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yin nibij riyeht, nu Dios, yin aquiytisan ri chi nuguatamaj aguach y gantiguajó. Yin nibij ri jun ti rato ré ri nu ban y riyalan ri aguachuka, ri nu mebahil y ri abellomal. Majun chik jun Dios mas que pari regui riyet, ri gathon cheré ru queyebal, ri xa ban riret mismo.

Kasem (Kassem; Kasim; Kasena; Kassena)

xsm ̂. 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

A yi kashetu, o a ko we, ni mu mu yi teru , mun kia a mu, si a ta she mu. Lele kun tu a ye a bwænæ, mu yi dan mama tu an yi yinigæ tu, mi yi ŋoo mama tu. We di don da teræ, ku na da mu, we din di joŋ tim, we dim di kati wuræ tim.

Kashmiri

kas 1 prayers

BH11209

ی دی ب وی لب ن گوا هژت ی س ترک وُب هذ ناود ی ہی راگزن ت هت ت کرک پ س وهچ وُب ،هراگدر در پ ے ن ای م ے ل
الُم ء افش هلی زنت ی ڈنی م ی زج اع هت ت کرک پ س وهچ وُب ی کی دن س ر ای بی ب هت ن اذ ن ا ر ای ج وک وُل هت
هچ می اپ اپ وُب .ن ارک راک هچ م س هت اک هرچ لامزن اجارت ے ئ اپ اجرت ے ال دوا هچ می اپ ے ن پ ، ل ک و ت
ے ا ن ودرک تقی قح هچک وهچج ی ئ وُت ل امش هزب س ال ے الئوس س ال ے ئ اپ اجرب هلی ف ے ال دوا
ای ادخ ے ن ای سی

Kayan

kyn · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

AKUI NAH ITUNG TAKSI KA', O TUHAN, TENANGAN KUI, IKA' ALUNG UH NYELUNG
AKUI NAI JADI' JAM IKA' DAHIN NYEPIDA IKA'. KERAI NIH AKUI BARA LEMA KUI
KATYAHA DAHIN KUASA KA', KETAH KUI DAHIN KAYA' KA'. USI'TE' KET ALENG HA
BEH DENG SENG AK KATALAU LA'AN MEH UH TENANGAN BIH IKA'TUA, ALENG
NYEKANG AKUI, ALENG TE' MURIP NYELIMAN.

Kele - eKele (Lokele; Kili; Likelo; Yakusu)

khy   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Mungu wami, isoene mbo okelimi eoka iluweke la iinelek' Ae. Iswimela nda eye mbileye bowandu wami la bofoka w' Ae; iuw'ami la lifoka liae. Angoene Mungu wasi sakoloko Ae, oyo atosungaka nda mbile ya tale, oyo ayali laya laya.

Khoekhoegowab

naq Â· 1 prayers

BH11209

Khoekhoegowab: !NUWU //GUI AISA /GORES*

Tita ge ra an-!ga, Ai ti Elotse, Sats ge a guru te !Khaisa, Satsa tani an tsi /gore /îse. Tita gera !kho!gâ ti /gai-o-!nâsib, tsî sa /gaiba, ti /gâtsisib tsî Sa !khusiba.

Sats osei ge /nî Eloë Hâ tama hâ, Hui-aots tsu-!gâb !na, /i-aitsama mâbasen hâtsa.

Baháúlláh

(Baháúlláh ge !nôna //gui-aisa /gorete ge hai- hai, /guis ge mâ gom-sabe i hoa-i xa //huí-he tsî mâ 24 /a gamagu hoagu //aeb !nâ nî //gui-//nâ he, //na mí-//guisa //gua-//gaudi mâ /gores hoas !oa-oi. Mí- //guis !gawise mâ /gores !nâ //kha !nara mâhes !nôna /goredi xa a !nubus, ge /gui-!nasa tse-!gâ-//aeb tsísore gâs /Kha //gui-//nâhe.)

Kimbundu

kmb · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngabana umbangi uami u Nzambi iami, mukonda eiê ua ngi bange pala ku kuijia ni kukubeza. Ngadifisala mu kitangana kiki o kubuila kuami ne kutena kuê, uadiama uami ni unvuama uê. Kanaku Nzambi iengi kikale Eie ngó, u Mubuludi bu i bidi, u Lenda-diâ lenda.

Kinyarwanda

kin 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndemera Mungu wanjye, ko wandemeye kukumenya no kugusenga. Muli aka kanya, nemeye amagara make yanjye n'ubushobozi Bwawe, ubukene bwanjye n'ubukungu. Ntayind'Imana ibaho itali wowe, Umufasha mu byago, Ubaho kubwe wenyine.

Kirundi

run 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndi icabone, Ô Mana yanje, ko Wandemye ngo nkumenye kandi ngo nkusenge.

Ndemeje murak' akanya ubuto bwanje n'ubushobozi bwawe, ubworo bwanje nTtunga ryawe. Ntayind'Imana iriho atari Wewe, Utabara mungorane, Uwibeshejeho.

Kituba (Kikongo ya leta; Kikongo-Kutuba; Kileta)

ktu   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

of Congo; Angola) Ngienina mbangi, o Nzambi ame, vo wanvanga mu kuzaya ye mu kufukamena. Yisungamena mu ntangu yayi kiwayi kiame ye kimfumu kiaku, ki sukami kiame ye kimvuama kiaku. Ngeye mosi kaka i Nzambi, Ngeye wusadisanga muna sumbula, Ngeye wuzinganga muna Ngeye masi.

Kituba (Monokutuba)

mkw 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mono ikele mbangi, eh Nzambi na mono, na kuzaba nde: nge gangaka mono, sambu na kuzaba nge ti kupesa nge lukumu, se-sepi yayi, mono ke ndima bufioti na mo-no ye bunene na nge, bunsukami na mono, ye bumvwama na nge. Na ntwala na nge, Nzambi ya nkaka i-kele ve, ya ke gulusaka na bigonsa, yina ya ke zingaka na ngolo na yandi mosi kaka.

Kiwai

kiw Â· 1 prayers

BH11209

SOTPELA PREA BILONG KOLI LONG OLGETA WAN WAN DE

Short Obligatory Prayer

Wan wan Bahá'í i ken kolim dispela prea wanpela taim long olgeta wan wan de namel long taim bilong belo stret i go inap long taim bilong san i go daun. Pastaim em i wasim han na pes, na bihain em i sanap na em i tanim pes bilong em i go long Ples Matmat bilong Bahá'u'lláh long Ples Holi (Israel). Olsem long Papua Niugini em i sanap na em i lukluk i go long ples we san i go daun na em i tanim i go long raithan liklik, na em i kolim dispela prea.

O God bilong mi. Mi tokaut nau long Yu Yet i bin wokim mi, bai mi inap long save long Yu na lotuim Yu. Nau tasol mi tokaut olsem, mi no gat strong na Yu strong tru. Na mi tokaut tu olsem, mi rabis pinis na Yu holim olgeta samting.

I no gat narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save Helpim Long Taim Bilong Bikpela Trabel. Yu Inap Long Yu Yet.

Kongo, Central: Manianga - Kimanianga (Kimanyanga) dialect [kon, H.16b]

kng · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ntele kimbangi, ô Nzambi ami, i Ngeye wa mvanga mpasi vo yakuzaya ye kuzitisanga mpe. Ye buabu, ngieti zaya vo lebakana kuami i lulendo luaku, bumputu buami i kimvuama kiaku. Kakuena Nzambi ya nkaka ko, ye mu ntangu a mpasi Ngeye wusadisanga, kadi Ngeye wena mu Ngeye kibeni.

Kongo, East: Ntandu - Kintaandu (Kintandu) dialect [kon, H.16g]

kng-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Nzambi ame, ngina mbangi bonso unganga mu kuzaya ye mu kuzitisa. Yi kuzeyi bungangi mu ngolo zaku ye bumolo bumunu, mu kimvuama kiaku ye kimputu kiamu. Ga nkatu Mfumu nkaka bonso Ngeye, Yu ukunkatula mu kigonsa, Mfumu yani mosi ukiganga. Kongo, South-East: Zombo - Kizombo (Zoombo; Kizoombo) dialect [kon, H.16h] (Angola; Congo) E Nzambi ‘ama, nsidi ‘e kimbangi vo Ngeye wa mpanga mukuzaya ye kukunda. Ewau ntambuluidi ‘e nbovok ‘ama ye ngolo zaku, kimputu kiamu ye kimvuama kiaku. Kavena Nzambi ‘e nkaka ko vo ka Ngeye ko, Ona unanga usadisi muna sumbula, Ona unanga muna Yani kibeni.

Kosraean

kos · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nga fwakak, O God luk Kom oreyla nga in ete kom a in alu nu Sum, Nga hi hnathou
ogé andaechadh, sig an âm seo, mo laige fhin agus Do chumhachdsa, mo ainnis agus
T'ion-mhaissa. Chan' eil Dia eile ann ach Thu, ar Còmhnuidh ri am gàbhaidh, an
Ùile-bheò.

Koyukon

koy   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ego ninh nit'odeetaaghath'aa' ts'a nits'a hadeenaaghasdaak ts'a haghaneer go ninh
kkokk'a neeseeneenkaanh ts'a isee huyil asiniyh. Sinh nith'il eent'aanh dahoon see
hañ eelst'ila. Doyonh eenlaanh dahoon saahaa k'its'ohudeelt'aa (years) ełts'a
kkutnit'ee ninh yaan' adit'odeenit'in. Ninh ya'at'odeenit'in.

Kpelle

kpe 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na I maa seri faa ke, O na Galai, a gee ya gbeté na kólón ná I feli. Na faa ma kpónó ñi na fii kpée su da I wala laa da kolo laa da I tó laai, Gala da kpóni fe na fée nɔ yá tónɔ, I kpón maai kukula meni kpulu su, I ketéi I kpín kpónô.

Krio

kri · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

God, ah know say you make me for know you, en pray to you. Ah day tell you new wit all me heart say ah can't do nattin without you becoss you power pass all, en nar you han all tin day. Nor order God nor day pass you: nar you day ep way trouble can en day keep life together.

Kuanua

ksd · 1 prayers

BH11209

A PAKANA NIARING AI RA UMANA VARTULANG

Tikatikana Bahai na vatang gono ra niaring tikanae tai tikana bung. Lua una vatang gono ra niaring una puk ra limam ma a matam ma ra tava namur una tur ma gigira upi ra vatar tabu kai Baba'u'llah tara Gunan Tabu. (Ati Papua Niugini gono ra gunan iat tara papar ra labur).

lau tur valongoreu, U kaugu Luluai, Uga vaki iau upi ina nunure u ma lotu tadap u. Go iau varike kaugu binilua tar ta kaum ongor, Kaugu niba tar ta kaum uviana, ukaka tikana Luluai, u maravut iau tara umana varvakaina ma tara kini na niba upi kaum umana vunuanai.

Kuanyama

kua 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ondi sisi, Kalunga kange, no ku tia ove ua sitange ndi ku sive, ndi ku linjongamene.
Oha ndi, hokolola, pe fimbo eli, mo ku hena enono kuange ndelene mo lu enono Doje,
moluhepo lange no mo luo upuna Uoje. Kapena nande Okalunga va mue ndelene Ove,
Omukuafi, uopoupatekedi, Ou mu Ove Muene.

Kumauni

kfy   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे ईश्वर, तीठ आपूँ वारणा-पदारणशा तणी, आयुणापुजा तणी येररिचना करि, मैँ येक साक्षी हूँ। मैँ एखत आपूण दठैर और तेररिसमरदि मैँ, आपूणाआपूणाअसण और तेररिसापण मैँ प्रमाणति कारमहूँ। हे संकट-मोचन, स्वजीवी यां तुर्के साहाहो के ईश्वर न्हाटनि।

Kumiai

dih Â· 1 prayers

BH11209

Kumeyaay

Osi vitte Kueichanchyo, netitinihsha, Nit tsut, Kititihchya tenitenitutula. Kenjit, kuikit sidhatsei choog. Tzut-nikueinidhut kenjit, choog. Tzut-nikueinidhut, Sut tei. Kkuea ei tzut. Sinersitkwichachyo, nitsi, nichile Kitinichi. Nekhe, vittekwichanchyo Koolikkua, nunrzi, kookontrhi. Tei, kwutsut, thitihndul. Kokwad-hun.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Kuna

cuk Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Be nuga an nudakedi, Be an Baba, Pe pinsadí anudakégala. Pe purba anualicágwa, perguunanmala an bendake. Pe purba anue oguaegala, netirpiimákar abdalibgua. Pe do di napirguad tummagan, percuable per carmadí.

Kurukh (Oraon)

kru 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

पू म शता वखिड़म, ए पोही लवड़े, का ममिान अखआगे अरा मगिो गोबाड़े नगने ए म भेड़ा लखेड़ा चाया वाट मोखन लेखेड़ा टीका
या अरा कखिों तुड़ों नू वखम न मोशता सखड़न तुखर शरहका, लीखीरों सखड़ों तोकथी के नू खहाड़ा, लोखर मोखन, नीखीरों
सखड़ों तोकथी के नू खहाड़ा।

Kusaal (Kusal; Kusale; Kusasi)

kus 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mam niŋ Fu kaseta, O mam Winam, ye Fu mal mam ye mbaŋi Fu ka dol-li Fu. Mam niŋ yada nanna ne mam ne bu mət paŋa ne Fu ne mət paŋ; ne mam ne mət nɔŋ ne Fu ne mət naam. Winam kei gaŋ Fu; Fu sɔn it kye beene; Fu paŋ kyei beene.

Kwakum (Akpwakum; Bakoum; Abakoum; Pakum; Kpakum; Bakum; Abakum)

kwu 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndji mo chenle o Chamboû wâmbô, gwé chi mê kwà mbê, n'na mben chenlo. Nyi nko tchimio nyi nkâche tchîng nôné, nyi mbêk ne koul ne koul mô Gwô, ne loukô mô gwâambo, ne ikoum mo Gwô. Chê fetê ne Chamboû fôkou chimiô, Mô kamlchê o bôcho, Mo ndônch nyoutchê djé tchitché. Kwanyama - oshiKwanyama (Ochikwanyama; Oxikwanyama; Kuanyama; Kwanjama;

Ladin

l1d Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Eu sun testie, o meis Dieu, cha Tü m'hast crè per At cugnoscher e per T'adorar. Eu attest en quist moment mia dèblezza e Tia pussanza, mia paupradat e Tia rihezia. I u da ing üter Dieu arsalv Tai, Tü chi güdast in privel, Tü chi consist en Tai svessa.

Lakota

lkt · 3 prayers

BH11209

Lakota

Wakǰán Tǰánka mitháwa kin, slolčhíyinj na wakǰánčhila kta čha mayákaǰe k'unj hé blaátǰanj.

Miyé wíyowakihi šni na niyé níš waníš'aka, na miyé wamáǰpaničinj na niyé níš wínižiča čha hená blathánj.

Wakǰán Tǰánka wanǰíla k'unj hé niyé, wókhokipǰhe ičhúnǰhanj wawóyakiye, oníč'ihí.

I bear witness, O my God that you Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

The is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

BH11209

Wakǰán Tǰánka mitháwa kin, slolčhíyinj na wakǰánčhila kta čha mayákaǰe k'unj hé blaátǰanj.

Miyé wíyowakihi šni na niyé níš waníš'aka, na miyé wamáǰpaničinj na niyé níš wínižiča čha hená blathánj.

Wakǰán Tǰánka wanǰíla k'unj hé niyé, wókhokipǰhe ičhúnǰhanj wawóyakiye, oníč'ihí.

I bear witness, O my God that you Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

The is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

BH11209

Lakota

Waayantanin bluha

Wakantanka mitawa

Sloci in kta un makakaga

Na ci yu onihan te

Le oape ki el

Omahiti ke sni

Na niye onihitike

Wamahpa nica

Na Niye winisica

Nisnala wakan ni tanka

Wokokipe el wayokiya

Na iye oiciya

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Lamalanga

lmg Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nam bev masigi nogu, God, be gigo gon loliau be nav ilogo i nav tataro lalai nigo. La mahavan velvele geki nam bev masigi la nogu mura mura riholhole la nom mura mura wasi. Imulei nam bev masigi be inau rosoku sigai take gigo rosoma ivusi. God dolua nusigai take gigo. Gigo buluiana lol taron lolovono, i mulei gigo gov togo dumi vataha mahavana ma gahema.

Lambadi

lmn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

మాలోయా దేవ్; ఈదేవ్; తూర్ నేహ కరేహశేన దరే నా యోక కరేనో, వట్టి తూంకా యింకట్ గోవర్ వన్సుక్ తూన్కో
జ్కోహర్ వట్టి హాకమిలి దో జూన్ ఈ దేవ్; తో ఓర్కా మే మనయా కరమ్ వెమా తో తూర్ నేహ కరేన్ తో శక్తి మనదే.
ఈ దేవ్; ఈనన వోరేజూం తూరదరేమా దాలంతర్ దివేమా చలాఘమ. తూర్ [రేమాటి ఓర్ దరేనా దివేర్ జూయి కరేనూ.
నానీనూ మాతిక్ పీ, వట్టి నాయీ కరమ్ కరేనూ మన్నే.

Latvian

lv Â· 1 prayers

BH11209

Skaitāma reizi dienā starp pusdienas laiku un saules rietu

Es apliecinu, ak mans Dievs, ka Tu esi mani radījis, lai es zinātu Tevi un pielūgtu Tevi.

Es apliecinu šai brīdī savu bezspēcību un Tavu varenību, savu nabadzību un Tavu bagātību. Nav neviena cita Dieva bez Tevis, Palīga briesmās, Paša par Sevi Pastāvošā.

*“Obligāto ikdienas lūgšanu ir pavisam skaitā trīs. Ticīgais var brīvi izvēlēties jebkuru no šīm trim lūgsnām, bet viņam ir noteikti jānoskaita viena no tām pēc īpašiem norādījumiem, kas to pavada.” - Shoghi Effendi

Lau

lau · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nau ku fa mamana oe, a God nau, na o, haungi nau, uriu kua haitamanu, ma kua foa hataumu. Nau ku mamana li kada na, kua atai makeso la nau gi, i fafo na rigita la oe, na siofa la nau i fafo na initoga oe, e langi lau ta God, teoei oe na, na fufa kada ana ta'a la, ma a toto firi.

Lepcha

lep 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[Lepcha script — text present in image]

Lesser Antilles French Creole

acf-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O sé mé laté mwen a dé valè Leo Lèn. Ti mwen pou konèt Ou épi adoré'w. I pa ni dot Bondyé ki'w, Ou ki ka pòté soukou an tout danjé, Ou ki ka dbout sa ou fini.

Lesser Antilles French Creole

acf-d · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Bondyé O, man ka témwagné Ou méti pou man konet Ou é pou man sa konèt é pou man adoré'w. Man ka testé tou, an yéla ynida Tàió. Ou sé sél Bondyé ki ni; Wou ki la poté soukou an tout danjé, Wou ki ka douhout asp wa a'o

Lesser Antilles French Creole

acf-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mwen ka témwen'w, Bondyé mwen, ki Ou fé mwen pou Konèt Ou épi adowé'w. Mwen ka testifyé, atjwèlman, ki mwen fèb ek Ou fo, ki mwen pov épi Ou wich. I pa ni dot Bondyé ki'w, Ou ki ka pòté soukou an tout danjé, Ou ki ka dbout sa ou fini.

Lesser Antilles French Creole

acf-e Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mwen ka témwen'w, Bondyé mwen, ki Ou'n kre mwan pou rekonnèt e ador Ou. Mwen ka têtifye, an se moman, ki mwan mon komkwé feb, Ou fò, ki mwan mon pov pouwa, mwen pòv épi tout wishess sé sa Ou. Ou ki na potée kou soo an tout danjé, Ou ki ka eksisté pa Kow Tousel.

Lifou

lif Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Akötesie ti fe, nyipici koti ni laka Cilie la Atre ipi ni matre troni a adraje hne, fni a öhne hnyawa enehila laka Atre ka kucakuca ni, nge thei Cilie la egöcatr. Atre ka pé mo ni, nge Cilie la trenamo.

Nyipici, pékö eatre Akötesie hui Enétilai Joxu, la Atre i xatua ngöne la ijine hace, la Atre ka cilehuti epinéti palua.

Lingala (Ngala)

lin 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nazali nzeneneke, o Nzambe wa ngai, 'ta okeli ngai mpo nayeba Yo mpe natondo Yo; nakondima bebe na bolembo bwa ngai mpe bokasi bwa Yo, na bobola bwa ngai mpe bokumi bwa Yo. Nzambe mosusu lokola Yo azali te, ozali oyo akosalisa otango ya mpasi, oyo akotikala se Ye moko.

Lithuanian

lt · 1 prayers

BH11209

Trumpa privalomoji malda

*(Turi būti sakoma vieną kartą per dieną tarp vidurdienio ir saulėlydžio.) Aš tvirtinu, o mano Dieve: Tu sukūrei mane, kad pažinčiau ir garbinčiau Tave. Aš byloju šią akimirką apie savo bejėgiškumą ir Tavo galią, apie savo skurdą ir Tavo turtą. Nėra kito Dievo, tik Tu, Pagalba Pavojuje, Savaime Esąs.

Logo (Logoti)

log 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Djuka, miba ta ma ami nizo mpe amiakumbamelizo. Andro konidi, mali mivo amitada ma ngufwa yo, ami ngufu lavu lavu ama tiza mpe ami mosoro. Djuka azia yo paka mi, api mondia alunguli ta mabi a, api adrile ise.

Lokono (Continental Arawak)

arw · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

A baa bekotói ga ka de Wathináthie bie wa maritána da de deti thien bia be goe nang da sika da-ka-ke-wa gowe babong. Tataa-go damong ka sjoko dja rong, bee wa tataa abonana, matha damoeneka dja ko mahto bahoewadjako. Abathie go sabona, Adajaali bie rong kie, bie rong kie boeroewata na ma da de damoeneka loko de bie rong kie.

Low Saxon

sxn · 1 prayers

BH11209

Ik tüüg', o mien Gott, dat Du mi schapen hest, üm Di to kennen un antobäden. Ik betüüg' in düssen Ogenblick mien Machtlosigkeit un Dien Macht, mien Armood un Dien Riekdoom. Dat gifft keen annern Gott as Di, den Helper in Nood, den vun sik sülvst Bestahnen.

Lower Tanana

taa Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Senoghk'okhooelet, see Bet'odeeh'a, see dheeltseen nat esdeney, nek'okhoochedhet.

Senoghel'okhooelet, k'odecyect, seteey'a teche, cent'eth. Tajoo nosodüt's, doyon cen-lan.

Lower Tanana

taa-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Maghhhey, Sht'oxt'ih't'eh, shihtsí, me'ishdaey, paghbexnuhdet. Maghnihey, k'ah
dü'Tey, sht'iey kol, Nř'cay xunttigh. Helzáz' zunttigh, Nelzaz' zunttigh.

Lozi - siLozi (Rozi; Tozvi; Rotse; Rutse; Kololo)

lozi · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kina paki mulena mulimu waka, uni bupezi kuli ni kuzibe hape ni ku lapele. Na lumela ka nako ye kuli niya fokola wena ki wena ya mata, na mi shebile we na ufumile. Akuma mulimu usili kwanda ahao, kiwena mutusi mwamanyando aluna, upila katato yahao.

Luba-Katanga (Kiluba; Luba-Shaba)

lub 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nakwabija, ô Leza wani, wampangile mwanda wa kukuyuka ne kukutota. Pa kifuko kino, nâsama kyakanwa kyami, kukulombola bunkomo-nkomo bobbe, kulandapala kwami, ne buipeta bobbe, I Kutupu Leza mukwabo enka abe, witabanga mu bya malwa, kudi yewa ukulupie mudi aye mwine.

Luba-Lulua (Luba-Kasai; Tshiluba; Ciluba)

lua · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndi njadika, Wewe Mvidi-Mukulu wanyi, ne wakamfuta bua kukumanya ne bua kukutendelela. Ndi njadika mu tshitupa tshihi emu, bufuba buanyi ne bukole Buebe, bupele buanyi ne bubanji Buebe. Kakuena Muidi-Mukulu mukuabo bu Wewe, M-Muambuluishi wa mu Dikenga, Nyeye udi wikalaku anu Yeye-Nkayende.

Luhya - oloLuhya (Luyia; Luluyia): Tiriki dialect

ida 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndi ni lirola, Oh Nyasaye wanje, shijira Wanomba Khukhumanya nuk-khusaala Yiwe. Ndolekhitsanya, khu inyinga yinu, vudedekhere vwanje nu khutsingulu Tsiotsio, khuvudakha vwanje na khuvuruji Vwovwo. Shaliho Nyasaye wundi na akhali Yiwe, Mukhonyi mu shivi, na Umenyanga Wonyene.

Lunda - chiLunda

lun Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Eyi Nzambi yami, eyi inkeni wankeñeli kulonda nikiwluki kulonda nikulombeleli. Nacheseki, hampinji yinu, ha kubula inovu jami, mukulema kweyi muwuzweni wami muku heta kweyi. Kosi Nzambi ji Kwawu ja cheñiku china eyi hohu. Eyi inkwashi inhembi wayuma yejima.

Luo - Dholuo (Kavirondo)

luo · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

An Janeno Nyasacha ni ichweya mondo ang'eyi kendo apaki. Awacho sani kuom nyawona kendo kuom ekoni kuom dhier na kendo kuo mmwanduni. Onge Nyasaye machielo ngang' mak mana in, Jakony e ndalo mag chandruok, Nyasaye manyalo duto.

Luxembourgish

lb · 1 prayers

BH11209

Kuerzt Flichtgebiet

Eemol a véieranzwanzeg Stonnen - mëttes - ze soen:

Ech bezeien, o mäi Gott, dass Du mech erschaf hues, fir Dech ze erkennen an Dech unzebieden. Ech bekennen an dësem Abléck meng Schwächt an Deng Muecht, meng Aarmut an Däi Räichtum. Et gött keen anere Gott ausser Dir, Deen, deen hëlleft a Gefor, Deen, deen duerch sech selwer ass.

Lwo

ach   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ai Lubanga, aye ni In icweya me ngeno In ki me woro In. Anyutu kombedi ni tekona pe ento diti tye, ni an lacan In lalonyo. Pe tye dok Lubanga mukene kono In, Lakony ican, dok Ikwo giri keni.

Lyélé (Lélé)

lee Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nyɔ̀ cò à wɔ̀ nyèbyăcibál, o àmyé yi wɔ̀ mmyè n zùrhinë, s'a luár m pàrà n córhóyílă.
À yé à jě-muru ndé mmyé wònó, à yízhil ndè mmye dò pàrà yi dòn k'é ténè ege d'mye
dùdù mmyé n wɔ̀ várnà a nónò weỹ bè zùrhná, zię.

Makhuwa - Emakhuwa (Makua; Emakua; Makuwa)

vmw Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kinniwerelani namona, Kho Mulukwaka, wera wi Nyuwo Mokipatusha wi miyo
Nyuwo Kosuweleni ni wokokhorani Kinnilapa mwa chuhu yela ethu yohiwereya mene
ikuru sanyu, muthonyero aka ni muhakhwanya. Khavovo Muluku Mukina opwaha
Nyuwo, okikhunela mu sawopiha yowo onikhala Mwa yowo Mekhaiye.

Makonde

kde 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nilikumanya, wako Nungu wangu, doni undingumba nikumanye nikupambedye Wako. Nikukumanyia kwa wakati hau, kudidimanga kwangu na chakulula Chako, na umasikini wangu na uhumu Wako. Apali Nungu junji ni Wako, Wakupwazela Mu-mauvilo Muwikala Umwene wa uti.

Malagasy

mg · 1 prayers

BH11209

Vavaka fohy tsy maintsy atao isan'andro eo anelanelan'ny roa ambinifolo ora
atoandro hatramin'ny filetehan'ny masoandro

Vavolombelona aho, ry Andriamanitra ô, fa noharianao mba hahafantatra Anao sy
hankalaza Anao. Manamarina aho, amin'izao fotoana izao, ny fahalemeko sy ny
Fahefanao, ny fahantrako sy ny Harenao. Tsy misy Andriamanitra hafa afa-tsy Ianao,
Izay mamonjy amin'ny loza, izay mampisy sy Tenany amin'ny alalan'ny tenany ihany.

Malayalam

ml · 1 prayers

BH11209

മദ്യംപാനംകൊണ്ടും സുരയാസ്തമയത്തിനുമിടയ്ക്കു ഇരുപത്തിനാലു
മണിക്കൂറിലൊരിക്കൽ ചൊല്ലേണ്ടത്. എന്റെ ദൈവമേ! അങ്ങയെ അറിയുവാനും
ആരാധിക്കുവാനുമാണ് അവിടുന്ന്നന്നെ സൃഷ്ടിച്ചതെന്ന് എനിക്ക്
സാക്ഷ്യംപ്രദമാക്കുക. ഈ നിമിഷം എന്റെ ബലഹീനതയും അവിടുത്തെ
ബലപരമായും, എന്റെ അകിഞ്ചനതയും അവിടുത്തെ ഐശ്വര്യവും എനിക്ക്
പ്രമാണമായിരിക്കട്ടെ. അവിടുന്ന്നല്ലാതെ വിപരീതങ്ങളും സ്വയംവർത്തിയുമായി
മറ്റെന്തെങ്കിലും ദൈവമില്ല.

Maldivian (Divehi)

dv 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

- [Full Thaana script text as printed —
multiple lines of Divehi/Thaana characters]

Maldivian (Divehi)

dv-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Alhaa hedhdhevi kalakko! Hasuvaameenge dheelathi vaatha kamua alhaa
ufadhdhavaa fai vane Hasuvaameenge ah alhukan kusumahtakai kamah alhu
hektivameve. Mihin'dhu alhu hehivameve. Alhaa ge mikamethi Hasuvaameenge
kulhadhun vantha kamah adhi alhaa ge mikamethi kamashaai Hasuvaameenge
fudhi—vodigen vaa kameve. Hasuvaameenge fiyavai Haahaku neiy kamashaai
hunihaa kamakah ekalaange dhemivodigen vaa kamah hekivaieve.

Maltese

mt · 1 prayers

BH11209

TALBA OBBLIGATORJA QASIRA

TINGHAD DARBA F'ERBGHA U GHOXRIN SIEGHA, F'NOFS IN-NHAR

Jiena xhud O Alla tiegħi, li inti hlaqtni biex inkun nafeK u biex inqimeK. Nixhed, f'dan il-waqt, id-dghufija tiegħi u l-qawwa tiegħeK, il faqar tiegħi u l-għana tiegħeK.

M'hemmx Alla ieħor għajr Inti, l-Għajnuna fis-Saram, li Tgħix Fik Innifsek.

Mandinka (Mandingo; Mandingue; Mandingue)

mnk · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

N'sedeya, n'mari ko I'ye n'da le ke I'long aning ka I'batu. N'sonta n'na sembeng tang ya la aning I'te la bungba ya, N'fua re ya anina I'la bana ya. Ala koteng mang soto fo I'te, I'dembari la, I'meng ye I'fang tarandi.

Manobo

mbt-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Bannalan ko no kaddin nad Langagan na id baballan do siak amid killa kikaw owayd simba kikaw. Kaddin nad pangintowan kaungkay edda kaddin wara sadda tat kikawn katussan oway edda kikawn katussan tat kaddin kapobrian oway tat kikawn kayamanan. Warad as-san manama gawas kikaw, eddad tabang ta kahimpan, oway naantay ta salili rin.

Manobo (Agusanon)

mbt · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ako motindog nga saksi, oh akong Dios, nga ikaw nagbuhat kaniko para magkila kanimo hasta magsimba kanimo. Ako mosaksi ini doon, sa ako pagka wa do-oy gahum, sa akong pagkapobre, hasta sa ako bahandi. Wi nay lain iban Dios kondi ikaw, ang panabang sa kalisud, ang nagkaugalingon nangabuhi.

Manubara

mrx Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

NA HINA RA, AONE BAI NIBITA, NA HORAERE, IAIAU NA REBITA CAU DIBAREA MA IA
NOUNA UMUDE HENIA REKE REBITA. NA NIBITA GUYA NA DOA MA IA GOADA IAU
NA OGOAMI NA IA KOHU 'A'. HORAERE EBEI IDE, IAMA'A DURUA NONOA BAIA, INA
M'A AIBO HORAERE.

Maori

mi · 1 prayers

BH11209

TE KARAKIA POTO ME TAKI

KIA KOTAHI TE TĀKINA I ROTO I TE RUA TEKAU

MĀ WHĀ HAORA, I TE RĀNUI

Tēnei ahau te whakaatu nei, E tōku Atua, Nāu ahau i hanga kia mōhio ahau ki a Koe, kia koropiko hoki ki a Koe. Ko tāku i tēnei wā he whakaatu i tōku kahakore, ināhoki ki Tōu kaha rawa, ki tōku rawakore, ā, ki Tōu whairawa. Kāore kau he Atua i tua atu i a Koe, te Pouāwhinai ngā Wā Mōrearea, te Matua-kore

Mapudungun

arn-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ñy illatun ranpi antü men.

Mapudungun

arn-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Feipiaei, ùlkantueael, rafi antùle zeuma. Wùl zuiñun ta inche, Awem Nùnechen, eimi mi tremumol, tami kimafiel, tami poieneael Mupiii, feula tami wezakoñañen, ka tami newen ñen, tañi kunifall ñen ka tami ulmen ñen. Eka ñelai Nùnechen Eimi müten, Kellukelu ta kuütu meo, Kizu Moñen ñelu.

Mapudungun (Araucanian)

arn · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Testigo nankue Nas Kakaravíco, Manan hizana Yuesanguasi nagasanangüasi. Iva testigo name maguasiri avinaskaví mare nómasina guneri, Ayua Zakaravico cuni maimani. Be maseingunamase gacaca Bema nenán avuankin.

Marathi

mr 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे माझ्या ईश्वरा ! तुला जाणावे नपूजावे या साठी तू मला नमिलिस याची मला जाणीव आहे. मी नर्बल आहे तर तू सर्वशक्तमिान आहेस, मी नर्धन आहे तर तू सर्वसंपनर् आहेस ! असे मी या क्षणी स्वीकारतो. संकटात साह्य करणारा स्वयंभू असा तूच एकमेव परमेश्वर आहेस.

Marathi

mr-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

महणया देवा ! तुका जानून घेउंचो आनतिुजी पूजा करची देखून तुवें महका नरि्मलि हाम महाका पुरा खोबोर आस. हाम्व ओकत्त-दुबलियो तर तुम उपात-बोलकि्त. हाम्व फोनीत-दुबलियो तर तुम मोठा आस हान हेया खनि्क मानू हेया सोइमी आनी सोकोत्तांत आदर दडिपी ओसो तुम. तुजेबोगर अनकि दाउरो देव ना.

Marathi

mr-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mhojea Deva ! Tuka zannun gheuncho ani tji puja korchi dekhun tuvem mhaka nirmila hem mhaka purai khobor asa. Hanv okett-dubilo tor Tum upatt-bollixt. Hanv fonit-dubilo tor Tum phobor asa han hnya khinnak manu hnya. Soimi ani sonkottant adar diupi oso Tum. Tujebogor anik dauro Dev na.

Marshallese

mah 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ij, kamol, O ao Anij, bwe Kwoar komanmon io bwe in jela kin Yuk. Ij kwalok, kio, kin mwojno ko ao, nae Kajur eo Am, kin jeramol eo ao, nae maron eo Am. Ejelok bar Anij jelokim, Dri jiban ilo ien ban, Dri binmur ilo ien otemij.

Marshallese

mh · 1 prayers

BH11209

JAR EO EKADU

*(SHORT OBLIGATORY PRAYER)

Jar kake juon allen ilo 24 awa otemjij, ilo raeleb

Ij kamol, O ao Anij, bwe Kwar kommane io bwe in jela kin Yuk im kabun nan Yuk. Ij kwalok, ilo ien in, ao mojno im Am kajur, ao jeramol im Am jeramon. Ejelok bar Anij Ijelokim, Eo ej jiban ilo ien uota, Eo ej mour kin E make.

Masa (Massa; Masana)

mcn   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nan wi touanou nan sama souloukna Launa vanou nang la nou,   nan wangou
grivangou. Wili ni nan wala toutga vanou ti denota vangou, haouta vanou nan tia
tangou. Lau mara meidi kouta kan nangou samara ma soua meidi.

Masaba: uluBukusu dialect

myx 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Esendi ne bung'ali, O, Wele wase, sikila Ewe wanonga khumanye ne khu khusikamila Ewe. Nga ndola luno luri, khu mani kase kamakekhe khu bunyali Bwowo, khu butambi bwase, khu buhinda Bwowo. Saliho Wele okundi nokhali Ewe, Omuyeti mubutinyu, Oliyo yeng'ene.

Matsigenka (Machiguenga)

mcb · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naro noncamantaqueterra, Aparioshi, camicitaqueria Viro pitomidakena narunocama
táqueri narotáqui noneaquitémbira y nungamagitaquémira Viro. Pineaquékuadlin
Buisama quentequi bai.

Mayangna (Sumo)

yan-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yang witniisa, yang Godki Man yabinaman Man talyang ana. Yang warakat laik
yultyang yang paraski Man parasikiina Man. God has lapki, Man Kamank ki, ya paras
taman dutni Man Kau, A las Sawonki.

Mayangna (Sumo)

yan 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yang witniisa O God man Papahhni yamus naman yatiling man kul makulsiini.
Akamini yang witniisa man sip awasi sai yangki man paun makaupak sipki, yang
minikun yangkat man yankli makat. Paahn ukdiska man waliki, patkaupa ilk
malatáman, witin sip alang iatikij.

Mazatec

maz · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nga'na Nainà na ngàji tziguindàna nga ska xhkoenla kongka katzaquetia. Koxhia ndikuantì tsina ngàño kongtzie ti nimé tà na konajimi tà ngajini tà kuyjié. Tadiñgò sani Nainà jalejene, jara bastio yàinda tà knókayi nà konajimi tà kuyjié.

Mbai (Mbay; Mbaye; Sara Mbai; Moissala Mbai; Mbay Moissala)

myb Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

African Republic) Toy i yan kajim o alla lom nda kam doiti i ki lom ndi bor kadi-te i yan kem-sa tar lom kok roiti i mad kram U koum to ndo lom anei i yan kajim ho, i yan ngom-m ho kam douniante nei ho kam kon-be-te loi ho. Rota i alla ke maj, nan yan-guer loi i ke boo nan toi degue toube.

Mbati

mdz-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngoyé mondo dola, ô, Moténgbé gna, mbètè hokia moumo mémbo, mou mo séké-koundio. Ngoyo mou nzonzonzo na boli gna, na lomba Nzio, ikèlé gna na louélé ma Nzio. Moténgbé gna wé; mo kalissia bando lo na, Ndaha mossiki iko mou kini.

Mbati

mdz Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ma wa gomokouyo, ô mokomé gna; gbapo mo méné ma na kokobo ma hilo, na tétékélélo. Ma yé ngayolonmaté kpékpéké, kpékpéké ngamo pa yégbo; ma vo na gnomo omitè yaya ngamo. Ga mokomé kpíi o wodé, walo, kpaa, mo a vona é élé vo ogbo gnomo mo a volon a hinga kapan vo kpaa dénon.

Mbati (Songo; Lisongo; Isongo; Issongo; Lissongo)

mdn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngoyé mondo dola, ô, Moténgbé gna, mbètè hokia moumo mémbo, mou mo sékékoundio. Ngoyo mou nzonzonzo na boli gna, na lombá Nzio, ikélé gna na louélé ma Nzio. Moténgbé gna wé; mo kalissia bando lo na, Ndaha mossiki iko mou kini. Mbundu - kiMbundu (Luanda, Lunda, Loanda Mbundu, Kimbundo, North Mbundu,

Melanau

mel · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Akou menyaksi, O Tuhan kou, wak Ka'au menyadin akou itou bei-lah bak mena'au
Ka'au jegum bak menyembah Ka'au. Ajau itou kawak akou menyader ji-wak lemah
akou jegum ji-wak kuasa nyat Ka'au, kawak ji-wak miskin akou jegum ji-wak kaya
raya Ka'au. Nda bei Tuhan ke keman Ka'au, un wak kena bak Menuluong akou Lian
Susah, jegum Lian Lubieng Siksa.

Melanau

mel-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ako menyaksi, O Tuhan ko ien Kaau nga manamangun ako ba ta-au Kaau jegum ba menyebah Kaau. Ako pasadei jaka ito, ji ako nda bei berkuasa jad jegum Kaau a-kuasa temegah, ji ga ko a-sase jegum ga Kaau a-kaya berkuasa. Ien lah nda bei Tuhan ke kida Kaau, a Menyapul Mara-bahaya Udipan Kakal.

Mele-Fila

mxe Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Feuia foki akoe Atua akoe gani konia auau sirnaea akoe, go akoe gani komaro.

Ingatamara foki akoe gani natamana poulapa, kit teulia go mujia miefa geia
tmoutrara. Go kainugia foki akoe geia nekelela gani mafitlakena toturu akoe Atua.

Melpa

med 1 prayers

BH11209

TENGDUI ATENGA KINTINGA

Atenga kâgl ant keng orong pomena, Bahá'í wamp pora tenta tenta nek nâi. Koemp keta na ki na pora uglumi rokon Bahá'u'lláh nga alta morom illa koemp keta orong dokon molkon atenga rui.

Na para dop nent, Anatu, nem ent na mim eteken, na peliken kandaken i eten ni na nim rop potontip neken. Nanga rondogl ti mon. Na wa koropa ent nem wa nuim rondogl we eken para dop nent. Na tikipugli bä nga tepa rapundi wä e.

Mende: Kpa dialect

men 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Selimɔ ɔ a nge. O nya Yewɔi ke Bia mia Bi nya gbateni kɔɔ ngi Bi gɔɔ ngi yaa a hɛɛ Bi ma. Nyaa gayema kiahuna, ke kpaya gbi ii nya wɛ, ke leke Bia kpaya Maha Wai a Bie; nya vɛɛlingɔɛ, ke leke Bia Kpatɛi gbi i Bi yeya. Ngewɔ weka gbi ii na aa wie kia Bi na. Bia mia Ba gbɔ mu ma kpundɛ gbi hu. Bia yakpe mia Ndevui i Bi hu kunafɔ va.

Mentawai

mwv · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

AKU SEGE AKE OI UKKUKU. EKEU LE PASITE AKE BARADIATNA TUBUKU. KALULUNIA
AKI JAGAI KATUBUM, SAMBA PANINDOU KATUBUM AKU SEGE AKE KINENGET TA
MARONNAT TUBUKU, SAMBA SEGE SIMARON, SAMBA TA MAGEGE AKU EKEU LE SI
MAKOPE GEGE. SAMBA SIMAGEBA AKU EKEU LE SIMAKOPE KAJO. TA U BAGAI
TAIKAMANUA ELE EKEU SIMAGEBA AKO SANGAMBERI, SAMBA SIPURO KA
TEUBAGANIA.

Mescalero Apache

apm · 1 prayers

BH11209

Mescalero / Apache

Bikeguidan ne na sha: Bikeguidan nibika' nshinzti negusií, ashi ni chi itedishdlií binka. Dakugu adishdi, shi shin dzileyaedi. Ndi ni dzileguli, shi te'nsiine, aku ndí yata diyi dike nil shi jash. Na'shi duhan kato bikegu dahindada dandina nkegu dahinda naichudanne. Ha'a duguzhuda a agutegu dandi nkeguinda.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Mikmaq

mic Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Oelitigiits, O NISGAM, Gil gísiitepotjit gisi nenolin a gepmitelmolim. Oelimito, enge asma, nin mnagötím ag Gil migogötím, nineolegagiim ag Gil mihotím. Me eimog niloei Nisgam pasig. Gíl tan Apognimaasti metoegiötog ag Gil Iaptijoei.

Mixtec

mix Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndihu gachi, nah Dios, ye datuu nuñahu junuñaha te chinañaha. Ndihu ncachi, ntihu vinna, ye yehu te ndahbe ndiu. Atu nga Dios yee chindiaha ichi ndiuh, yoho chintecu mediu.

Mixtec

mix-f · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Méni yicuni testigo, oh Yandioxhié, meni xhebañiá ja xhiñiñáani ja cuiniñani.
Xhedecu-endañá'ana nicu bidna acu jadañá'ana ja cu tenu, dxicu jandá'bina zhi cuni
cá'nu. Atiu ina Yandioxhe maca jamén, te taxhi ayuda nicu peligrú, yicuni valimeni.

Mixtec

mix-e · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Cuna testigu, Yandios, ja ni sa'rarúu ñama na nanacuniri Roó ti sari adorar Róo. Rúuu sari testigu bijnañú'ni rúu tu'íyo potenciari ti Róo chi'íyo, rúu ndáuri ti Róo rícura.

Tu'íyo inga Yandios ja Róo, macujasa'a ayudar nu peligrú, macujasá'a subsistir síani.

Mixtec

mix-d · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yúu testigu, yóo Dió, bati Yoho sacúa nuchi chábana ndacótechun taba cúniyuchun.
Sacótechun í a hora bati yúu lúi ta Yoho ca'nu cugúm, yúu ndábiyu ta Yoho dií cha
iochun. Níáni inga Dió taba Yoho, ratínde nu peligrú, taba Yoho ingtú'u máun.

Mixtec

mix-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Shuú testígú, iña Shuvacó, e dín tashíin-co nushndi detecue quiniúo y diocoó. Shuú ne testígú veví e do canún de cadencube, shuú ne ndaviu y dín ne canu. Natíí thsucú Shuvacó e dí ca canuña e díin, din ne canadán-có mi dun shuvía, din e cadacuve míi.

Mixtec

mix-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Súhu testígüe, oh Dios sue, de que Yóhóni dáhontahuénisue para niniñáhasue y adorarte. Atestígüesue nabiúhu coñánda due'uesue y Yóho téecu, yecondáhabisue y yecocuícao. Atú uenca ifilan Dios duebueniyóho, Duebueni-meo chinteñaho nádacá-nundóho, El Que medíni yóho ndécu.

Moba (Moab; Moare; Moa; Ben)

mfq Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

N two k gaal—o n Yêdu—k fî n tag'n k ban'a k bië gi pug'a. N two, yog mba k be nê' k n k mək siela paŋ ama fî pa lkul' k n be talat niŋ ama k ŋalmaam kultie a yal. Yêdu k be k kât a po, fî ywa mba tie tot-daâ yubɔn niŋ. Fî tie ywa mba tun k pag u kwa.

Mocoví

moc Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Jayim lagataxanaxanec ñi Dios hua nagui que jayim vi'ichi' ñachalataxaq que ya'yi'iñite' que qami sashila'. Paraque jayim racataxanaxanqui' nagui quenataxa' que ra iqalaxa chaqai requesaxanxai da yoxoric chaqai raresallaxai. Qaica ca lya Dios que que qami napacaleq. Qami yotavañi que na elchigo'. Qami qaica viñire'a.

Mohawk

moh · 1 prayers

BH11209

Wa-geh-ni-wha-gwa-risi, Ook Nkyo, Neh Ihse dá-ká-dis-son ne á-gon/yen-dé-rih-hok
ta-non dá-gon-non-whc-ra-don-sek. wá-geh-ri-wha-oi-rot, nook-non-wa,
ji-niah-teh-geh-suts-teh ta-non Ihse, ji-ni-seh-sots-tens-seh-ro-waneh, ji-ni-wá-ki-don
ta-non ji-ni-sah-gwo-nya-ts-nen. Ihya-gonega oya ne niyo néok Ihse,
ne-gah-yeh-na-wa-tsérá neh-yo-da-ri-hok ne-ihse sa-ri-wha-gwa-noh.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship
Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my
poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Mongolian

mn · 1 prayers

BN11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Тэнгэр Та! Та намайг бий болгосон нь би таныг мэдэх ба хүндэтгэхийн төлөө юм гэдгийг би гэрчлэжэ. Би одоо л миний чадалгүйг, таны чадалтайг ба үгийгүүг минь, баялтыг чинь гэрчлэжэ. Танаас өөр Тэнгэр байхгүй, Та бэрх зовлонгийн дотор дандаа аврал тус байна даа. Та өөрөө амь зуугч Тэнгэр юм.

Mongolian

mn-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[Mongolian traditional script — text present in image]

Motu

meu Â· 2 prayers

BH11209

A Vaaroving i la Waanas

Short Obligatory Prayer

*(La raan gu na vaarovaai la mun taan saksaxei la biru la waanas, gu na rutaawok suaai a Bina Vaarala o Israel xa zi vatok a yaas ka si ma gu na mainung pan a vaaroving i la waanas.)

O a vaartulaaiing a ku Nakmai, Nu a wanga na vaaribuking aang ni kuna ga na rexaasing ma vaaroving Nu. Naambare be ga xalxal adu ni a vupiran ma Nu nanga a Uwaari ma pan a balagofing surugu ma pan a uwaagangnum. Ka vit kaarik na roxun taaza a Nakmai. Nu a Vaaratulaaiing la raan a rouzaat ma Nu nanga Gu paazaai wan Nu.

BH11209

MAREK IYANUPE U'URAEWA (BOBOUWA)

Short Obligatory Prayer

U'ura ma wam popot wainapen. Marek iyanupe aeni usu marek ae visen. Iwa Maman iup megawa. Namu pusin nanin ge ginan namun bigi warat amba toentanet tanam arige gambenaen yonat wat.

Ne ipiri wa kakayasiya, ne Mamanawa, ne Get a venat nimanegeyan anu gimagigapen taigain. Ne ipiri wa kakayasiyagin, ne amun nega da uvon, Ge gegenat taet di, amba Ge yaibobot.

Mpuono (Mpuun; Mbuun; kiMbuun; Embun; Mbunda; kiBunda; giMbunda)

zmp · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Rep. of Congo) Mwenzem, me lengyuy: Nze oweng me ongir eyu, ongir eboyi, Lalé owu kapah, me ngy eyu obets onze, ngol anze, ompur ome, obwel onze. Nze mur kabé fan, kadzé Nzem asa né Nze, Nze okolume bar engots, Nze oye kabewang. Nama - Khoekhoegowab (Khoekhoe; Naman; Namakwa; Maqua; Tama; Tamakwa;

Mundari

unr-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे सठि-बोंगा अमड़ठ- लेल उरूमकेका वाद नठि-बुरूमकेका मेनतेम सरिजड़किवि: नेजरव: गोबड़ठ- बोमजदा । ना: गे, अड़ठ- लचिरक-ननि:, अमदो सोबेन क्रेडक-ननि:, बड़ठ- रेंगीक-ननि:, अमदो कसिड़नि: मेने: सबुतुठ- बोमजदा । अमेते चेतन बोड़ी: जेतप पोरमेसोर को बड़-कोड़, सोबेन सोकटिंटोरे अमगे देगाननि: तनमे, अपनतेगे तड़नतन्ननि: ।

Mundari

unr-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे सठि-बोंगा अमड़ठ- लेल उरूम्मेका वाद नठि-बुरूम्मेका मेनतेम सरिजड़किवि: नेजरव: गोबड़ठ- बोमजदा । ना: गे, अड़ठ- लचिरक-ननि:, अमदो सोबेन क्रेडकननि:, बड़ठ- रेंगीक-ननि:, अमदो कसिड़नि: मेने: सबुतुठ- बोमजदा । अमेते चेतन बोड़ी: जेतप पोरमेसोर को बड़-कोड़, सोबेन सोकटीटोरे अमगे देगाननि: तनमे, अपनतेगे तड़नतननि: ।

Mundari

unr 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

आईग गोवाईग पेरे: जदा हे आईगा: दुलाड़ ईश्वर चअम के सरी नगेन आईडो: अमा: सुतुसार नंग अम आईग केम बैआ कदगिा ।
आईग नें घड़ी आईगा: बपुड़ो: दशा आईडो: अमा: मपरंग खुजों को नगेनतेओ गोवाईग पेरे: जदा । अम के वगी केमेते जेता एटा:
ईश्वर बंगेआ, अम्मगे ठुकु दपिलो रेन देगा नी: जनव-जनव रेन ईश्वर तनमे ।

Mískito

miq Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yang witniisa O God man yangra paskatama kaikaia bara man mayunia. Yang nan witniisa naha pyua sip apia kapri bara man karnikamra; yang umpira lakasna bara man ailalka. Bahara God apusa bamansma. Help Patra, ba mita witin Self ra Baysa sma.

Mòoré (Moré More; Mole; Mossi; Moshi; Moose)

mos Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mam yaa kaset soaba, O mam Wênnam, ti yâmb nâana ma ti m bânge la waoge
Yâmba. Mam wilga Yâmba mam pân-komsem morsâ, la Yamb pânge; mam naôngo la
Yâmb aezegse. Wênnam ato ka lebê n bee, kal Yâmb bala, Yâmb yaa asoaba ninga sê n
fângda sê n data fângere, Yâmb yaa asoaba ninga sê n bee nè a meng pânge.

Māori

mri · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ko au te kite E taku Atua e Naau au i anga mai kia kite ia Koe E whakaaro(a) Koe. Te akapapa nei au i teia nei i toku puapingakore e Toou ririnui, ki toku putaua e ki Toou ki e mangongi. Kate atu e Atua ke mari ru ko Koe anake, te Tautururi roto i te tuatua o te kino, te Tautururi o te oraanga.

Māori

mri-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

E meinga ana e au, E toku Atua, Nâu au i hanga ki a mōhio ki a Koe a ki a koropiko ki a Koe. E whaka puaki ana au, i tenei wa, ki toku ngoikore a ki Tôu kaha, ki toku pohara a ki Tou oranga.

Kahore he Atua i tua atu ko Koe anake, te Awhina i roto i te Mate, te Mana noho Motuhake.

Nalik

nal · 1 prayers

BH11209

A Vaaroving i la waanas (Short obligatory prayer)

(La raan gu na vaarovaai la mun taan saksaxei la biru la waanas, gu na rutaawok suaai a Bina Vaarala o Israel xa zi vatok a yaas ka si ma gu na mainung pan a vaaroving i la waanas.)

O a vaartulaaiing a ku Nakmai, Nu a wanga na vaaribuking aang ni kuna ga na rexaasing ma vaaroving Nu. Naambare be ga xalxal adu ni a vupiran ma Nu nanga a Uwaari ma pan a balagofing surugu ma pan a uwaagangnum. Ka vit kaarik na roxun taaza a Nakmai. Nu a Vaaratulaaiing la raan a rouzaat ma Nu nanga Gu paazaai wan Nu.

Nama: Damara dialect

naq-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

TI TA GE RA #GOM !KHŪB !NĀ, TSĪ ||ĪB A GURU AO !KAI SA ||Ī BA TA NI #AN TSĪ
IGORE |I SE. TI #KAWU-SA SIB TSI ||IB IGAIB, TI IGĀSA SIB TSI ||IB !KHUSUB, !KHU I
XARE I HĀ TAMA HĀ ||ĪB OSE, HUIB TSŪ !GĀB DIB, TSĪ #OBAN HOAN !NĀ.

Nande (Kinande variant)

nmb-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Indi kyimisho, O Nyamuhanga waghe Ngoko wanyihangika okwikuminya
n'okwik-wanza n'olwanzo lunene Ngaminya okon-dambi'eno ovolo vwaghe n'ovutoki
vwaghe Ovusama vwaghe n'ovungi vwaghu. Sihali wundi Nyamuhanga oyuti'iwe
Oyukasavula omonavi, oyuliho okwiye musa.

Nankane

nkn-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Nahaba Ouinnè, man tarr kassèto ti fou naha-man, tin bang'fo, nong'fo, la indoss'fo.
Mam ziin wan, mam mi intorrogo la fou pangân mam mi in'nongôn la fou tar'son.
Ouinnè Kaboï san dag'na foun, foun dé Sèka insongri yél béero pooam, seka inka
tarr'danna.

Nankane

nkn   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mam bangeya, Winne, it Fom inge man ti n'bange dee puusa Fom, man tiise sira,
leleewa, ti man ka tari panga dee Fon tari, man dela nassa dee Fon de tibsaa. Winne
deyilla ka le bonna dee Fon ma, songra kum puom, daalum bonna woo.

Nankanse (Nankani, Naani): Ghanaian Farefare dialect

gur-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mam bangeya, Winne, it Fom inge man ti n'bage dee puusa Fom, man tiise sira,
leleewa, ti man ka tari panga dee Fon tari, man dela nassa dee Fon de tibsaa. Winne
deyilla ka le bonna dee Fon ma, songra kum puom, daalum bonna woo.

Navajo

nv · 1 prayers

BH11209

Shil beehozin, Diyin Shitaa' Nínílni, éí nééhodeessiilgo biniighé iiná shaa dííní' á áádóó Niji' sodiizin do. T'áá k'ad bee haszít' shich'i' nahwii'ná áádóó Ni t'éiyá Nidziil, té'é'í shidaah ndahkai áádóó Ni t'áá altsoní Niholó. T'áá Ni t'éiyá Aláadi Diyin nilí, Nihich'i' Nahwiilná'ígíí T'áá línínsin, Hool'áágóó Hooniló.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Ndonde

njd · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nilikumanya, wako Nungu wangu, doni undingumba nikumanye nikupambedye Wako. Nikukumanyia kwa wakati hau, kudidimanga kwangu na chakulula Chako, na umasikini wangu na uhumu Wako. Apali Nungu junji ni Wako, Wakupwazela Mu-mauvilo Muwikala Umwene wa uti.

Ndonga

ng · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Gena okutumbulwa lumwe mootundi Omilongo mbali na ne, Omutenya. Ongame otandi hempulula Kalunga Kandje, kutya ongoye wa shiti ndje ndi ku tseye ngame ndi ku longele nokukugalikana. Otandi hempulula mpaka uunjengwi wandje moonkondo dhoye noluhepo lwandje mUuyamba woye. Kakuna Kalunga gulwe ponto yoye, Ongoy Omukwathi mUudhigu, Ongoye Omuyapuki.

Nengone

nen 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kolo co Madrarango, uni ci asekekoni, ko hnei Buango hna puli nu thu bane carajewe du Buango, ne ahmani Buango, inu ci waamilu du Buango ri gula hawa ome, wenore kogo ke inu ri hudathien 'ore nene ri Buango, ka deko ke inu ri tadawaien 'ore aca ace ni Buango, ka deko se Makaze, ka Buango so 'ore thu thakui nu ri tadan 'ore tango, ne Buango 'ore ci wien kani Buango ko.

Nepali

ne 1 prayers

BH11209

#चौबसि घण्टामा एक पटक मध्यानहमा पाठ गर्नुपर्ने हे मेरा ईश्वर ! म साक्षी दनिछु कतिमीलाई चनिन तथा तमिरो पुजा गर्न तमीले मलाई उत्पन्न गर्थौ | म अहिले यो स्वीकार गर्दछु किमि अशक्त छु, तमी सर्व-शक्तमिनि छौ, म दरदिर छु, तमी सर्व-सम्पन्न छौ | आत्म-परिपूर्ण र संकटमा तारणहारा परमात्मा तमीबाहेक अन्य कोही छैन |

* "प्रत्येक दनि गरनि अनविर्य प्रार्थनाहरू तीनवटा छन् | ... मतिरहरू यी तीन प्रार्थनाहरू मध्ये कुनै एक चुन्नका लागि स्वतन्त्र छन्, तर कुनै एक अनविर्य रुपमा, तीसंग सम्बन्धति नरिदेशनहरूको पालन गरी पाठ गरनि पर्छ | " *- शोघा एफेन्दीको तर्फबाट लेखिएको पत्र मार्फत | * "अनविर्य प्रार्थनाहरूको सम्बन्धमा उल्लेख गरिएको 'सूर्योदय,' 'मध्यानह,' र 'सूर्यास्त' ले क्रमशः सूर्योदय देखि मध्यानह सम्म, मध्यानह देखि सूर्यास्त सम्म र सूर्यास्त देखि सूर्यास्त भएको दुई घण्टा सम्मको अवधिलाई जनाउँदछ | " *- सनिफ्सि एंड कोडीफिकेशन अफ कतिब-इ-अकदास, p.36, |

Ngambay (Gambai; Ngambai; Ngambaye; Sara Ngambai)

sba · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ei Allah lem, mam'too jee naige tarée, I ya ram kam geri lem mba kam mosso kul
noin'g lem. Mayan missi noin'g basiné, ma m'to nje rem I too jé singa mon'g, ma m'to
njé ndoo I too njé né kinga. Allah I ya ge kari ba, I ya too jé la ge dojé lo g toobel g I ya
too deou doroi. Ngbaka (Mbaka; Ngbaka Ma'bo; Ngbaka Limba; Mbacca; Bwaka;
Bouaka; Nbwaka;

Ngäbere (Guaymí)

gym Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ti es gáde, Oh Nübü tígue! Mägués ti mígá ni túbá Mädrugaí gáde tí-e. Bütá tigué es mätaréde. Ti-e gáde ménguáre. Ti tü braí mätü cribidä. Ti täbre riqueza mähüé bütä. Nübü müdá ñácarr. Mäbe ítibé mä ára dé migága mä ára ni nobá bidíga.

Ninkare (Nankanse, Nankani, Naani): Burkina Farefare dialect

gur-c · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

O Nahaba Ouinnè, man tarr kassèto ti fou naha-man, tin bang'fo, nong'fo, la indoss'fo.

Mam ziin wan, mam mi intorogo la fou pangân mam mi in'nongôn la fou tar'son.

Ouinnè Kaboï san dag'na foug, foug d é Sèka insongri yél bééro pooam, seka inka tarr'danna.

Nomatsiguenga (Campa)

cni Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naka cantacotirirí, nashi nowabani abirotaqui ovettzikaquena, oncantcha
niyotantaiymiri nancanenpi. Nocantaco timpi ironaa toshintzitage pishintzinkaqui
Noca nashinonca. Abiroka pashararo. Tekattzi pashini pawa. Abiroka pamitacotana
ocavencati, abiroka añincari.

North Efate

11p · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

A noa pae nalomauana Supe anginau, O! Nanga ningo ku dawonaki nau nanga anga ataeko po do lotu kingo. Doko rangi waia a noa pae nalomauana nanga kinau a manainai ngo a dika nakasuana ma ningo ku peani nakasuana waina e parua liu; a pei tea tika sa ma ningo kupei tea songolapa ki sara naleo. Ningo ku masakima pei Supe, ku silae doko rangi ni nariesokiana ngo ku mariatae dumama doko pae nakosuana aningo masakima.

Northern Sami

sme-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mân addân duodastuvvan, Ibmilan, dan laga, ahte Mân lâat siv'dnidan mu, vai mân dâvdan Du ja gâbmirdan Du. Mân duoôästan a diekkân haedjovuodâ ja Du fâmo, leekkân gefudaga ja Du rig'gudaga.

Northern Sami

sme-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Manne vitt'enusteb, O muv Jubméele, dan bijre, ahte Dadne manneb lesh
tugniedamme, juktie manne dadeb Dadneb jih rukkedalleb Dadneb. Manne dabdestb
jale je'ene vietiesvuodeh jih Duv fámuoh, jef'ene giehviesvuodeh jih Duv
buoknaavuodeb.

Ij leah jeážah Jubméele guh Dadne, gutt'e leah vieká vârján áigien, gutt'e leah jikneme
ârruomenie.

Northern Sami

sme 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mân vattau vithenastemau, Jupmelam, tan pirra, aht Tân lâh sijunjetam mu, vai mân tâptku Tu ja râhkatalu Mât. Mân tâptást a letjam famotivuotau ja Ta famov, mu hâdjovuotau ja Tu pântavuotau.

Ilâh ietja Jupmel kê Tân, viehkke vata aiken kuhti lâh ietjanat.

Northern Sotho

nso · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Xore e rapelwe xa tee ka moraxo za masome a mabedi le mentso e mene ya di Iri, Xoba mosexare o moxolo. Ke nea bohlatse, O Modimo waka, xobane O mpopile xore ke xo tsebe, Ke xo o khunamele, Ke ineela mo nakong e, bofokodi byaka maatleng a Xaxo, bohumanexing byaka Khumong ya Xaxo. Xaxo Modimo e mong xa e se Wena. Mothusi melekong, Wena E o tileng.

Norwegian

no · 2 prayers

BH11209

Fremsies en gang i døgnet, ved middagstider.

Jeg bevitner, o min Gud, at du har skapt meg for at jeg skal kjenne deg og tilbe deg. Jeg vitner i denne stund om min maktesløshet og om din styrke, om min fattigdom og om din rikdom.

Der er ingen annen Gud enn deg, hjelperen i fare, den selvbestående.

Bahá'u'lláh pålegger dem som tror på ham å be. I dette ligger det ingen ytre tvang, men en åndelig plikt overfor Gud.

*"De daglige obligatoriske bønner er tre i tallet ... Den troende kan fritt velge hvilken som helst av disse tre bønnene, men er forpliktet til å fremsi en av dem, og i samsvar med eventuelle spesielle forskrifter som måtte knytte seg til dem."

Fra et brev skrevet på vegne av Shoghi Effendi.

*"Med 'morgen', 'middag' og 'aften', nevnt i forbindelse med de obligatoriske bønnene, menes henholdsvis tiden mellom soloppgang og middag, mellom middag og solnedgang, og fra solnedgang til to timer etter solnedgang." Til norsk etter "Synopsis and Codification of the Laws and Ordinances of the 'Kitab-i-Aqdas'", s. 36.

BH11209

Short Obligatory Prayer

TO BE RECITED ONCE IN TWENTY-FOUR HOURS, AT NOON

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Norwegian

no-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Jeg bevitner, o min Gud, at Du har skapt meg for at jeg kan kjenne Deg og tilbe Deg. Jeg vitner i denne stund om min maktesløshet og Din styrke, om min fattigdom og Din rikdom.

Der er ingen annen Gud enn Deg, Hjelperen i fare, den Selvbestående.

Nyakyusa

nyy Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nguyagha nketi wako, E! Kyala wangu, ukuti walimbelile une ukuti ngumanye,
nukukwiputa yuyuwe. Ngwitikisya akabililo aka, nensita maka, kangi Mmaka ghako
amakulumba, mbutolwe bwangu na mbukabi Bwako. Akayako Kyala uyungi loli
yuyuwe popapo, We ntuli mbutolwe, Uliko kubumi wi Mwene.

Nyamwezi

nyamwezi 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndisanizya, Guku Mulungu wane ati wambumba kigele nkumanye na kukwisenga B'eb'e. Ndizumilizya, henaha ku vugayiwa nguzu kwane na kuvusondo wako, kubapina wane na kuvusavi wako. Kuduhu Mulungu ungi sumbwa B'eb'e wakisa mumaluduko na wa kuhola kuhanya.

Nyang (Kenyang)

ken 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ntei ntisé o ta Mandem, be me kewoke Wò, ndu beringe Wo ne besepti Wo, ntei ntisé tete ne, ndu bepab ebah ne betang Ebe, bdu nchep eya ne kefor Eke, Mandem achek apu ane acha Wo, Mpeme ndu esongerì ane atei chi ndu metyi.

Nyanja (Malawi/Zambia)

ny-mw-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndicitira umboni, O! Mulungu wanga, kuti munandirenga ine kuti ndikudziweni ndi kukupembedzani. Nditsimikiza pa nthawi ino, kufooka kwanga ndi kukula kwa mphamvu Zanu, kusauka kwanga ndi kulemera Kwanu. Palibe Mulungu wina koma Inu nokha, Wothandiza pa tsoka, Wodzithandiza Nokha.

Nyanja (Malawi/Zambia)

ny-mw · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndicitila umboni, O Ambuye, Mulungu wanga, kuti munandilenga kuziwa Inu ndi kukondani Inu. Ndibvomela panthawi ino kulefuka kwanga ndi kukula kwa mphamvu zanu, kusauka kwanga ndi kulemela kwanu. Kulibenso Mulungu wina koma Inu nokha Muchinjilizi, Mwini zonse.

Nyoro

nyo 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nimpayo obukaiso, Ai Ruhanga wange, ngu niwe wampangire nkuramye kandi nkumanye, nindanga omukasumi kanu, mu bugara bwange kandi mu buguuda bwawe. Busaho Ruhanga ondi, Kwihaho iwe wenka, Omukonyezi omukabi, Anyakwomeera. Oromo, Borana-Arsi-Guji - (Orominya, Oromigna, Afan Oromo, Galla, Galligna,

Occitan (Provençal)

oci Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Porti testimòni, ò mon Diu, que m'as creat per Te coñèisser e T'adorar. Atesti, a-aquesta ora, la meuna impotència e lo Teu poder, la meuna pauretat e la Teuna riquesa. N'i a pas d'autre Dieu que Tu, Lo qu'ajuda dins lo perilh, Lo qu'existís per Se meteis.

Occitan (Provençal)

oci-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Pòrte testmonhatge, ò mon Diu, que m'as creat per te coneisser e t'adorar. Acerte en
queste moment lo meu despoder e lo teu poder, la mia paubretat e la toa richesa. N'i a
pas d'autre Diu màs Tu, Lo que pòrta secors dins lo dangier, lo qu'existís per
Eu-mesme.

Occitan (Provençal)

oci-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Pòrti testmonhatge, ò mon Diu, que m'as creat per te coneisser e t'adorar. Acert en aqueste moment mon despoder e ton poder, ma pauretat e ta richesa. N'i a pas d'autre Diu màs Tu, lo que pòrta secors (ajuda) dins lo dangièr, lo qu'existís per El-mesme.

Odia (Oriya)

ory-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे वोकर वाशक! मोडो ए देए ए मोठ कतिहूत करता सारा गेल।तेरे नारगिनमोठकिए इठाए आत और बसरा लाल साने ला।
खोए ए तेठ जात मोठकिए रहे डनि नुनआि का हाल समझ ली था। कहाँ अटूर आये हो और बाड़ा वाडी देखा। मे सो ए बल
ताकत दाखला था। बहुत वाड़ा लो तर बनाडे रोह भर-बेरो-बेर महाराज आता।

Ojibwe

oj-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Neen dibainidaum O neend Gitche Manitou, tchi keen ge gezhetod neend tchiway
kikaindijaay keen gahyay tchiway tchiway unimayntahwah keen, Neen megiway
gebauwindamowin, tchiway neen tchibahdan ningupassangwaubiwin, tchiway neen
kawween gashkiywaysiwiin gahyay tchiway ke nawindamowin
ningapassangwaubiwin, tchiway neend kitimaagin kahyen tchiway ke daununwin.
Eeamahgay kauwensah bahkaun Gitche Manitou, auhinbaayshaydaan,
wedokaugaukegaan ween tebinawaawin gashkaun Gitche Manitou, tchi keen gahyay
tchiway ke daununwin. Eeamahgay kauwensah bahkaun Gitche Manitou,
auhinbaayshaydaan, wedokaugaukegaan ween tebinawaawin gashkaun,
tebinawaawin gashkaun Gitche Manitou, tchi keen gehzhetod neend tchiway ke
daununwin. Eeahgay kauwensah bebinaayshee gaakosheetums oopen es
olkosheetwhu lu es yapastenee. Lu ta epl chinaks Kolinstituten, e.chimish Anawee.

Ojibwe

oj-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Gee Kayne dah mah zon, Ke shay Manito, che ke nay ne me nan, Shegwah che mah wim we to nan, Che mean e go e ze yan. Che ke kayne ne me nan ke naye dha ma zon ka rong e ze yah ze win shi otah neen pee chee nay so ni cena yan, shegwa ka a pe chee we note e ze yun. She gwah neen apee chee ke tee mak e ze anne. Keen aye ta go ka Manito win, ka we che tas so win, Apee saig e ze an, kah ke kay kah ah ya win.

Ojibwe

oj · 1 prayers

BH11209

Gee Kayne dah mah zon, Ke shay Manito, che ke kayne ne me nan, Shegwah che mah wim we to nan, Che mean e ge e ze yan. Che ke kayne ne me nan ke kaye da ma zon ke zong e ze win she quah neen aye pee chee nay. sou e ze yan, shegwa ka a pe chee we note e ze yun. She gwah neen apee chee ke tee mak e ze anne. Keen aye ta go ka Manito win, ka we che tas so win, Apee saig e ze an, kah ke kay kah ah ya yin.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Otomi

ote Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mí wenqua, nú madi tari dosi, nú dau abatu chéé. Sá dau abatu chéé, ima-che-izande chían Sande izande chían Sande. Ai mí wenqua ima-che ché chéé ka imbeit'a di-ayche chéé chaura nước-equia dá de-aygue chéé dea-catura.

Otomi

ote-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

T'u sadi mahyoni. Da handi, que a jua gue go ga tegagui njabu da pa'i da ma'i di ma nubia ma ts'edi y ri ts'edi, ma nhyoya ne ri ndunthi nhyo, jo'o ma ná ra zi dada ngu'i ngue'a gui faxte ja ya ñanthi, to'o dinte sehe.

Palauan

pau Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Akmui el medengei. O Dios engak, el kmo kau a milebak el mome dengelkau e mengull er Kau. Makuuchais er chelchal time el kirel a elitchetuk ma kliichem, ma elebulek, ma delebelel.

Ngdiak a ngodech el Dios ngkmal di kau el tang. El mesiou ra chelebuul edingar el mo cherechar.

Palawano

plw · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

SAKSI AKO O DAKEN AMPO NA BLUAL MO AKO AMPANG KUMILALA DIMO AT SUMIOM SA DIMO. SUMASAKSI AKO SA DAKEN KAYANG BASAG AT SA DIMONG BASAG, SA DAKEN KALYUTAN AT KODYONG KAKAYAHAN. KAYA IBA PANG AMPO LIBAN DIMO ANG TABANG SA MAGKAKLAS, ANG SARIRING HANGALO.

Palawano (Pula)

plw-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kangko patuhuyan gid, O kangko Panginoong Dios, ako gid kanmo binu' at hampay kawo ay kilalanon kag sambahon. Kangko patuhuyan inda pag udas sa kanme on man may kapangyarihan kag sa kanmo pakusog sa kangko pagkurian kag sa kanmo pag mangaragon. On man may Panginoong Dios no kontay kawo lamang ti umawat sa tanan nga palad kag sa on man may katabuha.

Pangasinan

pag 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

SAMBAAN KO, O DIOS KO, YA SIKAY AMALSA ED SIAK PIAN KABETEN TAKA. TAN GALANGEN TAKA. TESTIGUAN KO ED SAYAN BERTA SO KAKAPOYAN KO TAN SAY PAKAPANYARIM, SAY KAPOBRIYAN KO TAN SAY INKAYAMAN MO. ANGGAPOY AROM A DIOS NO AGSAY SIKA, MANANULONG ED KAIRAPAN, ONTALINDEG-ED-KABUKBUKORAN.

Papiamento

pap · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

Mi ta duna testimonio, o mi Dios, ku Bo a kriami pa mi konosé Bo i adorá Bo. Mi ta testigo na e momento aki di mi flakesa i di Bo poder, di mi pobresa i di Bo rikesa. No tin ningun otro Dios sino Bo, e auxilio den peliger, esun ku ta subsistí di Su mes.

Pashto

pus 1 prayers

BH11209

، دخات، پریضعف اوستاپه قدرت شهادت وسکومر. اونشتهدل د عبادت وسبلکه ستا واحد ذات شنی محمین اوقیوم.
لگی اوستا ذات د بیژند گوی دپای پیداکریم، ژرپه وختکی د خان بهنخ ستاپه قوت نساپه دوربیزوگی ستاپیه باجاهی
ای نمازیه! شهادت وسکومرچنژد سی دیند

Persian

fa · 1 prayers

BH11209

إلهي إلهي

لعرفانك وعبادتك. أشهد في هذا الحين بعجزي وقوتك وضعفي واقتدارك وفقري وغنائك. لا إله إلا أنت المهيمن المقيوم.
أشهد يا إلهي بأنك خلقتني

Persian (Latin)

fa-translit 1 prayers

BH11209

Iláhi Iláhi

Ashhadu Yá Iláhi bi-annaka khalaqtaní li-'irfánika wa-'ibádatika. Ashhadu fí hádhá 'l-ḥíni bi-'ajzí wa-quwwatika wa-ḍa'fí wa-iqtidárika wa-faqrí wa-ghiná'ika. Lá iláha illá Anta 'l-Muhayminu 'l-Qayyúm.

Phende - giPhende (Pende; giPende; kiPende; Pindi; Pinjin; Kipindi)

pem Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Kierek, â Nzēm ami, Nze le mandoen umuin mukukuyebanga ti mukukufukiminanga. Tan alià, ekis bumol ba mi ti bungol ba Nze, busui ba mi ti bunvam ba Nze. Kukitene, lo kufuyini ti Nzèm ambēn, kaka Nze mbwes Nzèm, u useresa band mu bigonz, u uzing a mumpil e nzièn mbwes.

Pijin

pis Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi talem tru, O God bilong mi, dat Iu nao i wokem mi fo mi save long Iu, an mi prea long Iu. Long disfela taem mi talem tru, dat mi wik too mas an Iu nao i strong too mas, mi pua too mas an Iu i ris too mas. No moa eni other God bat Iu; Iu save help long taem trabol hem kam, an Iu save duim evri samting an stap seleva.

Pohnpeian

pon 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

I wia kadehdeh, Oh ai Koht, me Komwi me ketin kapikiedahr en esei Komwi oh en kaundok ohng Komwi. I patohwanehr, ni ansou kiset, me ngehi me leut oh Komwi me manaman, oh sohte ahi mehkot ah Omwi te mehkaros.

Sohte pil emen Koht pwe Komwih te, me Sawasepen ansoun apwal, oh Koamoaur Poatpapoat.

Polish

pl · 1 prayers

BH11209

KRÓTKĄ MODLITWĘ OBOWIĄZKOWĄ NALEŻY ODMAWIAĆ RAZ NA DOBĘ, W POŁUDNIE.

Daję świadectwo, o mój Boże, że stworzyłeś mnie, abym Cię znał i wielbił. Świadczę w tej chwili o mojej bezsilności a Twojej mocy, o mym ubóstwie a Twoim bogactwie.

Nie ma innego Boga poza Tobą, Pomocą w Niebezpieczeństwie, Samoistnym.

Portuguese

pt · 1 prayers

BH11209

A SER RECITADA UMA VEZ EM VINTE E QUATRO HORAS, AO MEIO-DIA

Dou testemunho, ó meu Deus, de que Tu me criaste para Te conhecer e adorar.

Confesso, neste momento, a minha incapacidade e o Teu poder, a minha pobreza e a Tua riqueza. Não há outro Deus além de Ti, o Amparo no Perigo, O que subsiste por Si próprio.

Potawatomi

pot · 1 prayers

BH11209

Bikeguidan ne na sha: Bikeguidan nibika' nshinzti negusií, ashi ni chi itedishdlií binka. Dakugu adishdi, shi shin dzileyaedi. Ndi ni dzileguli, shi te'nsiine, aku ndí yata diyi dike nil shi jash. Na'shi duhan kato bikegu dahindada dandina nkegu dahinda naichudanne. Ha'a duguzhuda a agutegu dandi nkeguinda.

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Pumé (Yaruro)

yae Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Dadémene koné. Dadémene koné kode and optéa. Mené cua js no ré dérrér
dabáicreme. Dabáicreme cua jámene dérrér. Dáicre udércre uchércre. Guardémercre
guaméreme cheregudámene. Aème véli optíabedi kánemedi optáedi. Optáedi da jua di
chi cua. Optáecí da diu di que jung.

Punjabi

pan-b 1 prayers

BH11209

تے تیری طاقت دا اقراری ہاں۔ میں اپنے تون امیر تیرے سوا ہور کوئی نہیں میرا ساٹی محافظت کرے۔ تون ہی تون ہی ایں۔
میناں اپنی پچیاں واسطے پیدا کیتا لے تے اپنی عبادت واسطے پیدا کیتا لے۔ میں اس وقت اپنی کمزوری دا اقرار کرتا ہاں
بے میرے مزانے مالک: میں مبرگل دی گوا ہی دیندا ہوں تون

Punjabi

pan · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਂ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਇਬਾਦਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬਣਾਇਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸ ਵੇਲੇ ਆਪਣੀ ਅਸਮਰਥਤਾ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਸਮਰੱਥਾ, ਆਪਣੀ ਗਰੀਬੀ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਅਮੀਰੀ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ। ਤੇਰੇ ਬਨਿੰ ਕੋਈ ਹੋਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਤੂੰ ਸੰਕਟ ਦੂਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ, ਸਵੈ-ਸਮਰੱਥ ਹੈ।

Quechua

qu 1 prayers

BH11209

Noqa rikuni, Aa Apu Yaya Diosniy, Qan rikhurichivasqaykita rejsisunaypaj,
yupaychasunaypaj. Cheqamanta yachani kunanpacha mana atiyniyoj kasqayta, Qan
Manchay Jatun atiyniyoj kasqaykita, mana imayoj kasqayta jinataj Qan Qhapaj
Kasqaykita. Mana Waj Apu Yaya Dios kanchu Qanmanta astawan, Pichus mana allimpi
yanapakuj, Pichus Kaj Payllamanta.

Rajasthani

raj · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे म्हारा परमात्मा मै साख देऊं हूं के थाणे पेदाणं रे वास्ते, थारी पूजा करणे रे वास्ते ही तू मणे जनम दयिो है। हण फल मै म्हारी नकलता ने थारी सकलता, भाणी. दुकलता ने थारी रेश्यंता ने प्रमाणति कहं हूं। थारे वनिा और कोई भगवान का नी है। ने तू संकट दूर करण वाडो ने सग जग तू हज है।

Rajasthani

raj-b 1 prayers

BH11209

اپنی کن دوری تے تیرا اقتدار کی گواہی دے رہیو ہوں کو تے سور خدا منم پڑون جیٹرو بر شتے نان سنجالمن کہلاں آلموا
عبادت واسط پیداکیوا سے 'ہوں ایس ویلے اپنی عاجزی تے تیری طاقت ۔ اتے اپنی اپنی خیریبی تے تری بادشاہی اتے
'ہوں گابی دیبوں اے میریا محبوبدا کتیں مٹاں اپنی واقنی تے اپی

Rajasthani

raj-c 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे ईश्वर ! मै साथी देवूं सूं.....पछिन ने ताई तथा तेरी पूजा करने ताई, तें मना पैदा कयिो सः। मं ए बखत मंजूर करहं मूं किमै नरिबल सूं मोर तू सर्वशक्तमिान सः मं गरीब सूं मोर तू बहुत धनी सः तथा मं तुच्छ मूं तथा तू सामरथ सः। तेरे प्रलावा मोर कोई परमात्मा कोनी त् ही भयानक संकट में तारणां हार मोर सामरथ सः।

Rajsthani

raj-d 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

हे म्हारा भगवान, में भनो बात को गबा हूं के तूने म्हारे षारे जनवा धोर पारी पूजा करने का ई वास्ते जनम दयिो है । इती बखत हूं या गवाई दूं है कि म्हारी ताकत कई भी नो है और षारी ताकत बड़ी है। हूं गरीब हूं और तू धनवान है । षारा सविय और कोई भगवान नो है, तू मुसीबत को सहारो है और तू खुद हो सतबान है ।

Rapa Nui

rap · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Au testigo, o tooku Atúa, a au ianga i iaau memahani i atu i a koe. Hanga rahi i te horo nei taaku mee hanga rahi tamee itau tetahi mee i tau ono. Ina tetahi Atúa ko koe noma, tangata moaina ite ati, tangata mohapao ia ia tangata riva riva.

Romanian

ro · 1 prayers

BH11209

A fi recitată o dată în intervalul de douăzeci și patru de ore, la amiază Stau mărturie, o, Dumnezeu meu, că m-ai creat ca să Te cunosc și să te slăvesc. Adevăresc, în clipa aceasta, neputința mea și puterea Ta, sărăcia mea și bogăția Ta. Nu există niciun alt Dumnezeu înafară de Tine, Ajutorul în Primejdie, Cel De Sine Stătător.

*(dintr-o scrisoare adresată din partea lui Shoghi Effendi)

Aceste rugăciuni zilnice obligatorii împreună cu alte câteva, cum ar fi rugăciunea pentru însănătoșire și Tableta lui Ahmad, au fost înzestrate de Bahá'u'lláh cu o putere și o semnificație specială; deci ele trebuie acceptate ca atare și recitate cu credință și o neclintită încredere pentru ca, prin ele, credincioșii să poată intra în comuniune cu Dumnezeu și să se poată supune pe deplin legilor și preceptelor Sale. - Shoghi Effendi

Prin 'dimineață', 'amiază' și 'seară', menționate în legătură cu Rugăciunile obligatorii, se înțelege intervalul dintre răsăritul soarelui și amiază, respectiv dintre amiază și asfințitul soarelui, și de la asfințit timp de două ore după asfințit. - Kitáb-i-Aqdas

Romansh

roh Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Eau fatsch testimoniaunza, o mieu Dieu, cha Tü am hest creó per At recugnoscher e per At adorer.

Eau attest in quaist momaint mia deblezza e Tia potenza, mia poverted e Tia ricchezza.

I nu do üngun Dieu oter co Te, quel chi güda nel priewel, quel chi exista in Se stess.

Romansh

roh-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Jeu dun perdetga, o miu Diu, che Ti has creau mei per renconuscher Tei e per adurar Tei. Jeu attestel en quel mument mia fleivlezia e Tia pussonza, mia paupradat e Tia rihezia. Ei dat negin auter Diu dano Tei, il qual gida el prighel, il qual subsista en sesez.

Ronga

rng · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ni hamba bumboni Oh! Šikwembu šanga. Lešaku nambi leši uni bumbiki akuku tiba niku ku nkhinsamela, ni yentša bumboni hi nkama wa šoši agomeni danga ami ntanwini yaku, abusiwanini bya nga abu pfundini byaku. Akuna Šikwembu šimbe handle kwaku, mupfuni wa ntikarato nwinyi wa mintamu.

Rotuman

rtm · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Gou aier'ak 'otou 'Aitu, ne 'Ae ta fup'äkim gou la 'inea 'Äe. Gou aier'äk 'e ao pau hete'is,
ne gou 'af'af ka 'Äe ne'ne', gou keiä ka 'Äe'es koroa.

Kat 'es 'Äit hoi'äkit ra, 'Äe 'esea Gagaja, ne asoa gou 'e ao noanoä. 'Äit se 'es ä'ofige.

Rugciriku

diu Â 1 prayers

BH11209

Rugciriku : NDAPERO YAHEPERO

Ame kuna kuvitongonona, Ove Karunga wande, ashi Ove wa ntjito ni ku yive nakukutongamena. Napura, paruvele runo, ghupironkondo wande nkondo doye, uhutu wande nauntingi ghoye.

Kudereko nka Karunga wakupita poye, Muvateli muViponga, Mukalipo panaumoye.

(Bahá'ulláh kwa yuvita ndapero ntatu dahepero opo pa karo yimwe kuyitovorora nakuyiraperera rumwe kehe uno mupuli mukehe viri 24, mukutwara muvinegheda vyakehe yino ndapero. Mpangera yakuhamena kundapero yino vana tapa kuwiru, ndjo nka yayifupi po padino ntatu, ashi kudiraperera rumwe muliyuva pakatji kamutwekashi napa ka toka liyuva.)

Russian

ru · 1 prayers

ВН11209

##краткая обязательная молитва *Произносится единожды в сутки, в полдень
Я свидетельствую, о мой Боже, что Ты сотворил меня, дабы я познал Тебя и
поклонялся Тебе. Свидетельствую в сей час о бессилии своем и о Твоей мощи, о
своей скудости и о Твоем обилии.

Нет иного Бога, кроме Тебя, Помощника в Опасности, Самосуцного.

Sama (Samal)

sml · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku makasaksi, Ya Tuhan ku, dah bay hinang aku ni katoonan maka ni duwaahan.

Aku nulay ma kadjapan iti ni kalunaan maka ni kamiskinan ku maka dayah

Mahananiya sakki Tuhan Suga Siga nabang ma kalaatan kaullu-man.

Sami

se Â· 1 prayers

BH11209

Geatnegasvuohta

Duodástan, O Ipmilan, ahte leat sivdnidan mu dovdat Du ja bálvalit Du. Buvttán ovdan dán bottus iežan geahnohisvuođa ja Du fámolášvuođa, iežan geafivuođa ja Du riggodaga. Ii leat mihkkige eará Ipmiliid, go Don, Veahkki headis, Iešalddes bissovaš.

Sango

sg · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mbi yékè témoin, O Nzapa ti mbi, biani Mo sala mbi, si mbi lingbi ti hinga Mo, ti vuro Mo, mbi fa sioni ti mbi na ngoï so na gbèlè Mo, passi ti mbi na ndoyé ti Mo. Mbèni Nzapa ndé ayékè pépé, gui Mo oko Mo Jo ti bata ajo na ya ti ngangou, Mo yékè lakouè lakouè.

Sanskrit

san 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

अहं साक्षो अस्मि हे मम प्रभो। त्वां परजिज्ञातु पूजयति च त्वयाहं उत्पादतः। इदानीमहं आत्म-दुर्बलतायाः, तव शक्ति
मत्तयाः स्वदरिद्रतायाः तव सर्ग सम्पन्नतायाः साक्षो भवामि संकट सहायकः, आत्मनिर्भरः, त्वां बनि, कोष्यन्यः
परमात्मा नास्ती

Santali

sat 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[Oriya/Odia script text — present in image]

Sara Ngama

nmc Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Me guer go Allah yam, Kad yi râm Kad m'guério m'doi o. M'guer go rotam, tam ri wa togoum goto ngang Yai o, ndô yam o i yan kingué Yai. Allah krang ki toi goto, Yi ngué korjiko kem yah ki madjal guetio, Yi kba tel roi yi Allah.

Sara-Majingai (Sar)

mwm Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

M'Guergo Nuba yam, kade oubum, m'Gueri o, m'ndoï o. M'Guer rokum, ngolan'to
Togum goto, yi Tog yaï, Rondo yam ke yân kinga yaï. Nuba ke rang ke toï goto, ngue
kordje kem yam ke madjalgue te, ngue tog. Sérère (Serer) (The Gambia; Senegal) Seede
a mi e, wo Roog, wo bindaxam ndax um andon soo bugon. Mixe seede a ndik, o ñak o
waages, fo waag'of, o ñakes fo jeg'of. Roog fa len jeegee faa refeerna wo, wo nufiga we
ndefna na sabab, oxaa na ñoowaa o ñoon xooxum.

Saramaccan

srm · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi ta djula mi Gaan Gadu, taa Ju mbei mi fu sabi Ju, noo da I gaandi. Awaa mi ta konda taa me a kaakiti, I a taki a hii sembe liba, mi ta pena, noo I a gudu. Na wan kodo Gadu de boiti Ju, di Hepi-Man a fuka, di Seepi-Kiia-Wan.

Scottish Gaelic

gla · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Tha mi toirt fianuis, O mo Thighearna, gun do chruthaich Thu mi gu eòlas a chur ort agus gu aoradh a dheanamh Dhuit. Tha mi ag aideachadh, aig an àm seo, mo laigse fhin agus Do chumhachdsa, mo ainnis agus T'ion-mhaissa.

Chan' eil Dia eile ann ach Thu, ar Còmhnuidh ri am gàbhaidh, an Ùile-bheò.

Semai (Senoi)

sea · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Eng mēnanggonkan bērok ng sabagai saksi, Ya Tuhan eng, ajeh-lah Jun tēlah pērjadikan ha eng untok ha pannei ha-Jun ru ha sēmbahyang ha—Jun. Eng pērhut saksi, ku-ma sēadeh, ha kēlēmahan eng ru ha kēkuasaan Jun, ru ha nahajap eng ru ha kēnayang Jun. Walah Tuhan asik ju padēr Jun, Jun Pēnolok kate Bahaya, yang dēr Chukup Jun Sēndiri.

Semai (Senoi)

sea-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Yeeq menanggongkan diri yeeq-deh re saksi, O Tuhan yeeq, naq Haaq-top mentegel-kan yeeq untok neh-neh Haaq wab bersembahyang Haaq. Yeeq naik saksi, ma-mentardeh, akan teq bersil yeeq wab bersil Haaq, kapada kemiskinan yeeq wab kekayaan Haaq. Hoi Tuhan yang moi num Haaq, Pembeseh dallam Bahaya, yang Ehtet tet tenaq.

Serbian

sr · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

TO BE RECITED ONCE IN TWENTY-FOUR HOURS, AT NOON

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Shi - Mashi

shr   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Neci Yagirwa Nnamahanga, manyirire oku wandemire mpu nkumanye na nkuharamye. Bunola nyemire obuzamba bwani n'Obuhashe bwawe, obukenyi bwani n'Obugale bwawe. W ne Nnamahanga nta wundi, we burhabale omu mbaka, we Nnamubaho.

Shipibo-Conibo

shp · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Enra mia onanque nocon Dios, min ca jonia iqui mia onanti itan rabite, Enra ohuiquen ramabicon yosma betan min coshi, ea jahuequioma itan mia jahuequiya. Yamaraque huetsa Dios mia quesca, jan noa aquinti onsanconia, mia iqui minbish ja.

Shona

sna 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndinopupura, O Mwari wangu, kuti makandisika kuti ndimuzivei nokukunamatai.
Ndine umboo panguva ino, mukushaya simba kwangu nesimba Renyu, kuurombo
hwangu nekuupfumi Hwenyu. Hakuna mumwe Mwari kunze Kwenyu Muhatsiri
mumatambudziko, Uyo asingade rubatsiro.

Shona: Kalanga dialect

sna-b 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndo pa malebeswa, mu Ndizmu, kuti makandi eta kuti ndi mu zibe ne ku Mu shingila. Ndo tendeka mu tjobaka i tjetji, kuti shaya masimba kwangu ne simba Lenyu, Bushayi gwangu ne fumwa Yenyu. A kuna mwe Ndizimu kuzhe Kwenyu. Ntjidzi mu magwadzi, ntjili muli Moga.

Shoshoni

shh Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

[SKIP - already in DB]

Shua

shg 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Tse hu se re o ké ta kō, tî Tôra to, tsa ta 'a se nya aha, ti tsa 'a 'ă na tsa 'a hyaã ma tia. Ta ke ē |kam a n | |'áu, ta ci o |hoa tsa kári |hoa ta ye o |hoa tsa | |'ai |hoa. Tôra ka ny:e h :ă tsàm se, Thō ke hu 'a kwára kwe, |kûi se hk'òē kwe.

Shuswap (Secwepemctsin)

shs · 1 prayers

BH11209

The Short Obligatory Prayer in the Schuswap Language

Tqelk-kukwpi7 tk'wem7'i7plentsme es Kuk'lentsemc es tselxmsts`in ell es xeymstsin
Me7 lex`e'yents`utst-ken pyin ren sqwenqw`eqwnt ell re newi7 xyum re7 sxex`e7 Ta7 k
swets tsukw re newi7 Tqelk K`ukwpi7 tikwemt`us re skn`uncwentsemc e
m-qwenqwent wiwelc-wen Xex`e7-k w7ec re yucwmens-tsutucw

Siane

szb Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ne'mo hem'bo'ka lo'we, A'nu'tu, he'mo ka'fo ne'mo li'e'fe lo'nen'da'ne, ho'lihu'mu'to mo'no lo hu'mu'nom'bo gu'nu. Ne'mo hem'bo'ka nem'ba lo'we o'ne'sa aum'ba'ne mi'-na'min'do'ya in'do he'mo aum'ba'ka ne, ne'-mo in'da'wa ho'na'mo'we he'mo'ko a'no'fa ho'na'ne. He'mo'ko A'nu'tu mi'na'ne ma mi'na'ma, ha'me'na no'sa'mim'bo ha'me'na hi'yam'ba nen'do'to in'do hei'mo'ka aum'ba'-ka'lo mi'na'ne.

Sindhi

snd 1 prayers

BH11209

ءال ٺايرڪ انساپ آي آي ججنهن پء تئ اچس ي ججنهن پ يڪنوم رل ناي ٽوٽ يڪاس نام، ٽوپرپ اچنهن م ي ه
ي ججنهن لء ءي اٿي ه ي ججنهن پء ءي تڪش ي ججنهن لء انل ب رد ي ججنهن پ نام نڪ نه . ي ه آرپيڪ ادعي
ٽورڪ روشي ا ٽورڪ ءارس ن اڪرل .وت ناي رڪ راکي رس ي تاي پ نو ي ججنهن لء ءي اهلو ي ججنهن پء ت قاط
ٺي ه آل ن يي ناس ءي اڪ ت و ق ي ججنهن پء ءي ه آ راگ دم م ي رطخ ي پ نول . پي ه آ

Sinhala

sin Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

’ , ’ ,
· ’ † ,
,
† , ·

Sirionó

srq Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

EBii aba chée dau chée. Sá dau abatu chée, ima-chée izande chían Sande. Ai tendam ánde izande chían Sande. Tendam ándeite chée chaura nước-equia dá ré-chua chée ráa-equia dáchée.

Slovak

sk · 1 prayers

BH11209

Dosvedčujem, ó môj Bože, že si ma stvoril, aby som Ťa poznal a uctieval Ťa. V tomto okamihu dotvrdzujem svoju bezmocnosť a Tvoju moc, svoju chudobnosť a Tvoje bohatstvo. Niet iného Boha okrem Teba, Pomocníka v nebezpečí, Sebedostačujúceho.

Somali

som 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Waxaan marag ka ahay, Eebow, inaad ii abuurta aqoonsigaaga iyo caabudidaada.
Waxaan hadderba marag ka ahay tabardarridayda iyo karitaankaaga, caynimadayda
iyo hodanimadaada. Eebow, Ilaah kale majiro adiga mooyee, dhibkabixiye, weligijire.

Sonde - Kisonde (Soonde; Luuwa; Kiluwa; kiLuuwa)

shc 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nakumbula ha mesu matshu akhima eni ayi Nzambi wonguhangidi mu sambu die kukwizika ni kukufukimina. Kikitsudi eki, nezika eni ami nidiku ni ngolu, Ayi Nzambi Pungu, ami nidi musuyi, Ayi mhwama. Nzambi Pungu mweka kadiku, Ayi wokutsusadisanga mu yigonsa, Ayi Fumu wodifuka.

Songe (Kisonge)

sop 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nankumina shi, Obe Yaya Efile Mukulu ngi bampangile bua kukuiuka na kukuuma.
Kano kapindji nambuella bobofule buande na bukome buobe, bulanda buande na
bulolo buobe . Takui mungi Efile bu Obe ni nya, anka Obe apasana ku masaku, Obe
namene shi mukitshibue na mungi.

Southeast Tanna

tvk · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Iau iakani nuparian, o rahak Iarumanig, in namol iau iakarun ik iakafaki kamik. Iau iakani nuparian u roaiu o rahak napauian, ik iatam askasik iau iatos takaku.

Iarumanig katimun tika matou ik pusin ama, ik nakasiru ia nian raha narahain, ik pusin ama.

Spanish

es · 1 prayers

BH11209

Oración obligatoria corta

Las oraciones obligatorias diarias son tres. El creyente es completamente libre de escoger cualquiera de estas tres oraciones, pero está obligado a recitar una de ellas y de acuerdo con todas las indicaciones específicas que las acompañan.

Por «mañana», «mediodía» y «atardecer», mencionados en relación con las oraciones obligatorias, se designan, respectivamente, los intervalos que median entre la salida del sol y el mediodía, entre el mediodía y la puesta del sol, y desde la puesta del sol hasta dos horas después de ella.

Se recita una vez cada veinticuatro horas, a mediodía.

Soy testigo, oh mi Dios, de que Tú me has creado para conocerte y adorarte. Soy testigo, en este momento, de mi impotencia y de Tu poder, de mi pobreza y de Tu riqueza.

No hay otro Dios sino Tú, Quien ayuda en el peligro, Quien subsiste por Sí mismo.

Sranan Tongo

srn · 1 prayers

BH11209

SYATU FERPLEKTI BEGI

*(Syatu ferplekti begi, fu taki ala dei mindri fu 12 nanga 6 yuru bakadina.) Mi e ktoigi, o mi Gado, dati Yu meki mi fu sabi nanga anbegi Yu. Mi e ktoigi na tapu a momenti disi mi swaki, nanga Yu makti. Mi poti, nanga Yu gudu. No wan tra Gado de boiti Yu, a Yepiman ini nowtu, a Srefi-De-Wan.

Sukuma

suk 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nalinzunya, Bebe Mulugu wane, giki ukanisumba nakumane Bebe na kukulemilija.
Dmzunya ung'wi ikanza ili, ubusunduhazu bone na kunzu jako, mubihabi bone na
usabi boko Bebe. Hatiho Mulugu ugi hambunu Bebe Nduhu Ng'wambilija wa Mayaga,
Uyokikalaga Muweyi Ng'wenikili.

Swahili

sw · 1 prayers

BH11209

SALA FUPI YA FARADHI

Bahá'u'lláh alifunua sala tatu za faradhi, ambazo mojawapo inaweza kuchaguliwa na kila muumini na kuisoma mara moja katika saa 24, kufuatana na maelekezo maalum kwa kila sala. Agizo linalohusiana na sala iliyotolewa hapo chini, ambayo ndiyo fupi kabisa kati ya tatu, ni kwamba ni lazima isemwe mara moja kwa siku kati ya adhuhuri na machweo.

Nashuhudia, Ewe Mungu Wangu, kwamba Wewe Umeniumba, kukujua Wewe na kukuabudu. Nashuhudia katika wakati huu, juu ya unyonge wangu na uwezo Wako, juu ya umaskini wangu na utajiri Wako.

Hakuna Mungu mwingine ila Wewe Msaada katika Mashaka, Aliyepo Mwenyewe.

Swahili: Mashingoli dialect

swh-mash 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

NA SHAHIDHI MNUNGU YUANGU KAMA WEYE KUNUMBA NI KUMAGNE NA IBADHA
YAKO NA SHAHIDHI KAMA JERO KUA UZIVU NA NGUVUZAKO NA BILLA NGUVU NA
GUDURA YAKO NA UFAGHIRI UANGU NA UTAGIRI UAKO. HAKUNA MNUNGU MTUHU
ILLA NI UEYE NA HUKUMU YAKO UEYE.

Swati - isi-Swati (Siswati, Swazi)

ssw 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngiyafakaza, Maye Nkulunkulu Wami, kutsi ungidalele kwekuba ngikwati ngikukhonte. Ngiyafakaza, manje, kutsi anginawo emandla Wena unemandla lesabekako, ngimphofu Wena ucebile. Akekho lomunye Nkulunkulu nguWe kuphela, uMsiti etiNgotini, Wena lotiPhilela ngeKwakho.

Swedish

sv · 1 prayers

BH11209

Kort obligatorisk bön

KORT OBLIGATORISK BÖN

Att läsas dagligen från middagstid till solnedgång.

Jag bär vittnesbörd om, o min Gud, att Du har skapat mig för att lära känna Dig och tillbedja Dig. Jag betygar i detta ögonblick min svaghet och Din styrka, min fattigdom och Din rikedom.

Det finns ingen Gud utom Du, Hjälpen i farans stund, Den i sig själv varande.

OBLIGATORISKA BÖNER

”De dagliga obligatoriska bönerna är tre till antalet ... Den troende är fullkomligt fri att välja vilken som helst av dessa tre böner, men måste läsa någon av dem och detta i överensstämmelse med de särskilda föreskrifter som åtföljer dem.”

Ur ett brev skrivet på uppdrag av Shoghi Effendi

”När ’morgon’, ’middagstid’ och ’afton’ nämns i samband med de obligatoriska bönerna menas tidsperioderna mellan soluppgång och middagstid, mellan middagstid och solnedgång, respektive solnedgång till två timmar efter solnedgång.”

Sammanställning och kodifiering av Kitáb-i-Aqdas

Sérère

srr · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Seede a mi e, wo Roog, wo bindaxam ndax um andoñ soo bugoñ. Mixe seede a ndik, o ñak o waages, fo waag'of, o ñakes fo jeg'of. Roog fa leñ jeegee faa refeerna wo, wo ñufiga we ndefna na sabab, oxaa na ñoowaa o ñoon xooxum.

Tacana

tna Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

He marda mi que testígó, oh mia dada Diushú, mia dada ve peita Diushú eshenapa puji. He marda mi que testígó y que mi ada oh mia que mi impotencia, que ma puri iyami y bûra nejomá iri bûmina, Dayhi Ancorea abábûri bûi úmera neea, Tayhi cará bûvarina bûra y nungamagitaquébmira Viro. Pineaquékuadlin Buisama quentequi bai.

Tagalog

tl · 1 prayers

BH11209

Dapat usalin sa tanghali

Saksi ako, O aking Diyos, na nilalang Mo ako upang kumilala sa Iyo at sumamba sa Iyo. Sumasaksi ako, sa sandaling ito, sa aking kawalang-lakas at sa Iyong kapangyarihan, sa aking karukhaan at sa Iyong kayamanan.

Walang iba pang Diyos liban sa Iyo, ang Tulong sa Panganib, ang Sariling-Ganap.p.

Tagbanwa

tbw · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Taksi ako O Dios ko nga pianak manan mo ako nga sumonod Kanimo baw ikaw e nag
buat kanaum. Natandaan ko kayte nga yon kiarotan ko nga sabap, kanimo baw kat
Kakorongan ko daasi kat ka doonan ko baw yan Kadoonan mo. Uga nay bakun ng Dios
ekaw lamang, nga mananabang et Kakorean baw Ka gayonan et usa baw usa.

Tamil

ta 1 prayers

BH11209

##சுருக்கமான கட்டாயப்பிரார்த்தனை

*(இப்பிரார்த்தனையை பஹாய்கள் தினசரி ஒரு முறை, மதியத்திலிருந்து சாயங்காலத்திற்குள் கூற வேண்டும்)

என் கடவுளே, தங்களை அறிந்து வழிபடவதற்கெனவே என்னைப் படதைதிருக்கின்றீர் என்பதற்கு நானே சாட்சி. இத்தருணம் என் பலவீனத்திற்கும் உந்தன் வல்லமகைக்கும், என் வறுமகைக்கும் உந்தன் சலவாக்கிற்கம் சாட்சியம் கூறுகிறேன். ஆபத்தில் உதவுபவரும், தனித்தியங்க வல்லவரும் தாங்களன்றி வேறெவருமில்லர்.

Tausug

tsg · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aku, in saksi, O Allah, ikaw in nagpapanjari kaku, umingat kaimu iban magsumba kaimu. Sapahan ku ha way kung ku iban ha gaus mu ha ka miskin ku iban ha daya mu. Wayruun dugaing Tuhan hambuük-buuk da ikaw, tabang ha kasusahan, in way nagpapanjari.

Telugu

te Â· 1 prayers

BH11209

అనిహర్య వర్రధన

(బహుశలలా మూడు అనిహర్య వర్రధనలను వెలువరించాడు. వరతి విశేహని హతిలో ఒక ధానిని ఎంచుకొని, ధానిక గల వరతయేక నిరదేశాలకు అనుగుణంగా 24 గంటల కొకకసారి పరించాలి. వైన ఇవ్వబడనది - ఈ మూడెంటిలోనూ బాగా చినది. ఈ వర్రధనకు సంబంధించిన నిరదేశం: దీనిని రోజుకొకసారి - మధ్యాయాహ్నానికి, సూర్యోదయమయ్యానికి మధ్యకాలంలో పరించాలని.)

ఓ దేహ ! నిన్సరయుటకు, నిన్సరాధించుటకు నన్సు సృజించితివందుకు నేనే నాకెషి. నీ శక్తికిని, నా యశక్తితకును, నీ కలిమికిని, నా లేమికిని నాకెష్యము నితతు నీకెషణాన.

ఆపత్సహాయకుడమ, న్వయమాధారుడమ అయిన నీమ తవప అన్యధైవము లేడు.

Temuan

tmw Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Akuk menanggongkan dighik sabagai saksi, Yak Tuhan-Kuk, bahawak—lah Ong, telah menjadikan akuk untok mengenal dan memujik Ong. Akuk nait saksi, padak waketu nin, akan kelemah akuk dan kekuasak Ong, kemiskinan akuk dan kekayak Ong. Nyap adak Tuhan melainkan Ong, Pelindong dalam Bahaya, yang Bedighik Sendighik.

Teso

teo Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Arai eog ikajenan, Wu Ekadeke, ebe Ijo ibu kosub eog aijen Ijo kakukonokin Ijo.
Etogogogit kapak kana, akalogwau ka agogong Kon, ikabakor ka amio Kon. Emamei
bobo Edeke ece dimarai Ijo, Ekesigalikiran kotoma Amudiaro, elopet-Aijar.

Tewa

tew Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naa o toh ne (Nave Taa jo sii) (HáY ti) UU Ti Te PAA Na wi TAAE UU Ho-ta wi Jo sii a mi
tee (naa o TUUNI) (Naa bo) Navi Ka bi ni sii He Tli UJVE (Ka-in ga ta) Nave CHE Biin in
gata He ta uovi CHE IN GATA wiaa wi na aan pi wi Taa jo sii UUTAH; KHA GA TE Di
Khun WO DA TE Wi boh gi moi.

Thai

th 1 prayers

BH11209

##บทอธิษฐานบังคับประจำวันบทสั้น *สำหรับใช้สวดหนึ่งครั้งทุก 24 ชั่วโมงเวลาเที่ยงวัน
ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าขอเป็นสักขีพยานว่า
พระองค์ทรงสร้างเจ้าขึ้นมาเพื่อให้รู้จักและบูชาพระองค์
บัดนี้ข้าพเจ้าขอยืนยันความไร้อำนาจของข้าพเจ้าและเดชานุภาพของพระองค์
ความยากไร้ของข้าพเจ้าและความมั่งคั่งของพระองค์ ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดอีกนอกจากพระองค์
พระผู้ทรงช่วยเหลือในภัยอันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง

Thompson

thp · 1 prayers

BH11209

Thompson

Short Obligatory Prayer

As kw'áñsna ta ts'íya wus ha7 szaytn, Olh xa7 lh Kwúkwpi7 lhn skáts'za7, áwi7 ta7s ha7wís tsutsámxw.

A a7 s-hakstsín as tsutána ta ts'íya wus aslhk'emtayp pilaxentsút kn ts7aylh áwi7 ta támas

tá7a han szugwzúgw, ta ts'íya wus ha skwankwánt ta tákmus ha7 szugwzugwt.

Táwi7 ta7 xwúytsu7h-kwúkwpi7 tlu tsukw ha7wi, ta Sknúxwatip, tatá7a sentsukwmina ta7 wa7áx tlu7 tsukw ha7wi.

I bear witness, O my God, that Thou has created me to know Thee and to worship Thee. I testify at this moment to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-subsisting.

Tibetan

bod ༎ 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

འཕམ་བཅས་དབབྱས་མཐར་གྱི་བདག་གསི་དབབྱས་རེ་ལམ་གསུ་བདེ། མཐར་གསུ་ཡདི་ ཡདེ་ལདྱི
ཡདེ་གཉིས་བདག་གསི་གསུ་གདེ་མར་ཡདེ། ཤས་བདག་གསི་ཡདེ་རེ་ཡདི་གརེ་ ཡདྱི་བདག་གསི་ཡདེ་མས་དམ་ཁམྱ་གསལ།
ཆགི་གཅགི་གསུ་གཅགི་ཡདི་ར་ཤས་བཤད་རུ་ བདག་གསི་གཞན་ལུ་ཆེ་བད་མར་གདེ།
དརི་ལ་ལམས་གསུ་གཅགི་གརེ་གཟེ་བདེ་ལུ་ ཡུ་འདི་གདེ་བདག་གསི་ཡུ་བདག་ཆེ་གར་གཞི་ཡདི།
དརི་ལ་འཕྱི་གསི་ར་བདག་ར་འཕྱི་གཞི་ཡདི་ འདི་གདེ་བདག་གསི་གཞི་མར་མ་གར་བདག་གསི་མ་ཤེ་ ར་ཅི
ཡདེ་གདེ་ཆེ་ར་ཆེ་གཅགི་གཅགི་མ་ར་འཕྱི། ། ཤེ་ མཆ།

Ticuna

tca Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Lluamen pora toachigan Choma curi guhen, Cuma pe chori tupana tacufa choun cu na goen iima na cha cuhan fi ná cugo na charí inin. Ehobiñ na curi guhen domar gunengo chori tura y curi pora, chori tahouna curi guhimac. Tauma a nay a tupana, curin poraqui, toin ri gubenqui fiima chienfã, fiima por aqi nichataban.

Tiruray

tiy Â 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ge-tindego ko Tulus si be-em me'y le-menimbag ge begen inok ge-tuwa ku be-em brab ge-datu-o ko be-em. Ge-safa-a ku bene'y enda e ke-ataga ku brab ati'y barakat Mu-we, e ke-meskina ku-we brab keungangen mu-we. Enda e se-giyo Tulus we-e Be-em sa-en, e Temabang ngo enok u-wen ni kamarasayan, e Turun.

Tiv

tiv · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mo mngugh shiada, Aondo wam, mfa U gbam wer mfaugh man shi mchivir We. Me fatyo u oron hen shighen ne mer, mo yo mngn a agee ga kpa a ka We tseegh u lu a Tahav ye, shi mngu a kwagh mom mom ga kpa a ka We tseegh u lu a hanma kwagh ye. Ma Aondo ugen je ngu ga saa We, We u lu Iwasen yam hen sghighen u kwagh atserem kpa a ye, man ka we stsegh u lu Ityongh you mtswen ye.

Tlingit

tli · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

XAT YEEKAXNEEK AX DIKEE ANKOW YOO XATYEEKLEEYET'IN. KHA KASAKOOWOO
EE YA SCHKAKAWK. XAT YEEKAXNEEK YA YEEDAT KLETIH XAT YOO TSEEN. YEE YA
KULH SENA, KHA XAT KANISHKEEDEL KA YEE ANKAW. WE EE CHEEKLEINAK DIKEE
ANKAW VEE SKANU YA KETH YEDASHEE, KA CHEEWEAH-SKEEDANEK.

Toba

tob   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aj m naq'taxanneo, oh y lamxar' Dios, ye 'am ayem ad'onataq savotaique da 'am savar'ton qataq' shioqhen. Saq'taxan yetojqui naqui da iqalaxa qataq' da ad'afxaq', yachoqyic qataq' da ad'salix . Qaica ca Iya Dios thamet Am, o-eth ia detaunaxan da souqapoiqui ca lchie, Nimaye qaica ca iben'a.

Tobote

bud   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

N'sah s dah danh,   N'botou, yi Ahsah woun' nam h yi m'b sseh kn'gnonkisseh.

N'dakah n'yountin h n'wofiyi ah ponhou n'sori ah gadjatih. N'botih oubo catibi ki kouti Apouh, Oun'djoh im' kounn h, Oune'dibih Oubahpou h.

Tok Pisin

tpi · 1 prayers

BH11209

SHORT OBLIGATORY PRAYER

SOTPELA PREA BILONG KOLIM LONG OLGETA WAN WAN DE

Wan wan Baha'i i mas kolim dispela prea wanpela taim long olgeta wan wan de namel long taim bilong belo i go inap long taim san i go daun. Pastaim em i mas wasim han na pes bilong en, na bihain em i mas sanap na tanim pes bilong en i go long Ples Matmat bilong Baha'u'llah long Ples Tambu (Israel). Olsem na long PNG man i mas sanap na tanim pes bilong en i go long ples we san i go daun na tanim long hansut liklik na kolim dispela prea.

O God bilong mi. Mi tokaut nau long Yu Yet i bin wokim mi bambai mi nap long save long Yu na lotuim Yu. Nau tasol mi tokaut olsem, mi no gat strong na Yu strong tru. Na mi tokaut tu olsem, mi rabis pinis na Yu holim olgeta samting.

I no gat narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save Helpim Long Taim Bilong Bikipela Trabel. Yu Inapim Yu Yet.

SHORT OBLIGATORY PRAYER

Every Baha'i must say this prayer once each day, between noon and sunset. Before saying this prayer you should wash your hands and face and then stand and turn towards the Shrine of Baha'u'llah in the Holy Land (in Papua New Guinea this is towards the northwest).

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Toki Pona

tok 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

sewi mi o! mi toki wawa e ni: sina pali e mi tawa seme? mi o sona e sina. mi o olin e
sina. tenpo ni la mi sona e ni: mi anpa. sina wawa. mi jo lili. sina jo mute. sina sewi
wan. sina awen e ale. lon la sina lon.

Tol (Jicaque)

jic Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

¡O Dios Mand! An timnon ni na mayá, si suanda was ten iga. Po qui noi es sun. Dios, te qua la ti way, na polra monse sa a ti qui Dios pa ha li cum. Pan u hay Dios, in oy le Dios, un ving baten Dios.

Tonga (Malawian)

tog   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndichitiya ukaboni, O Chiuta wango, kuti mukundilenga kuti ndikuziweni ndikumusopani Imwe. Ndikhozga, panyengu yinu, kufowka kwangu ndikukuwa kwanthazi zinu, kusawuka kwangu ndikulemera kwinu. Palivi Chiuta munyaki kweni Imwi-pe, wakovya pasoka, wambura kusowa kanthu.

Tonga (Zambian/Plateau)

toi 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndime kamboni mwami Leza wangu, kuti wakandilengela kuti nkuzibe alimwi nkukombe. Ndazumina cino ciindi kuti ndimuteteete webo ndiwe singuzu, mebo ndimucete pele webo ulimuvubi. Kunyina umbi Leza zunze kwako ndiwe mugwasyi mumapenzi esu, ulapona mukuyanda kwako.

Totonac

top · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Qui lakatin, oh qui Dios, wish qui malakastaknita la qui nak lakapazan chu nak lakachiscuhuiyan. Qui lakatin chiyó qui nitu lipawan chu mi li liguaka, qui litamaxxat chu mi li langa. Nitu tanu Dios mas qui Uió, Nkè a mbedzam, enyo ato'o ai émen.

Trinitario (Moxo)

trn Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nüti néchoyóre, oh Viya, píti pepyaknó'i tayé'ë mitnotivraviyre ëne njruchviyre.

Nechoyóyre té füiti naripu tahina titumavyína. Ëne píti

Tswa

tsc Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndzi maha a fakazi, oh Xikuembu xa mina. Lešuaku hambu lešui u ndzi Wumbeke aku ku tiva ni kuku khizamela. Ndzi maha fakazi hi xikhathi xai šuošui. Agomeni la mina, mintanwini ya Wena. Aussiwanini la mina awumpfundzini la wena. Akuna Xikuembu xinwana handlhe ka wena mumpfunu wa tinkarhato ni nwinhi Wamintamu.

Tswana

tn · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ke supa bopaki, O MODimo wa me, gore ke Wena yo O ntlhodileng go Go itse le go Go direla. Ke paka, mo motsotsong o', bokowa ba me go matleng a Gago, khumanego ya me go khumong ya Gago. Ga gona ope o mongwe Modimo ga ese Wena, Mothusi mo Botlhokong. Motshidi ka Esi ba Gagwe.

Tulu

tcy Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

ದೋವೆರೆ ! ಈರೆನೆ ತೆರೆಯರೆ ಗಾಡೆ. ಈರೆನೆ ಪೂಜೆ ಮಲಪರೆ ಗಾಡ ಈರೆಯನನ ಸೃಷೆಟೆ ಮಲಪೆರೆ. ಯಾನೆ ಶಕೆತೆ ದಾಂತೆನಾಯೆ? ಈರೆ ಶಕೆತೆವಂತೆ, ಯಾನೆ ಬಡವೆ. ಈರೆ ಶೆರೇಮಂತೆ. ಈರೆ ಒರೆಯೇ ನೇ;ವೇ. ಈರೆ ಕಣೆಟಿಲೇಕೆ ಸಹಾಯ ಮಲಲಿನಾರೆ. ತಾನೇ ತಾನಾದ ಉಷೆಪೆನಾರೆದ ಈರೇ, ಓ ದೋವೆರೆ

Tumbuka

tum 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nkucita wukaboni, A! Ciuta wane, kuti muli kundilenga ine kuti ndimumanyani imwe, na kumusopani imwe. Nkupanikizga panyengo iyi, kwambula nkongono kwane na kwa nkongono zinu zikuru, ku wukavu wane na kuwusambazi Winu. Kulive Ciuta munyakhe kweni ndinwe pera, Muvwiri muvisuzgo, Muliko bamoyo Mwekha.

Turkish

tr Â· 1 prayers

BH11209

İlahi! Beni, Seni tanımak ve Sana tapmak için yarattığına tanıklık ederim. Şu anda kendi aczime ve Senin kuvvetine, kendi zayıflığıma ve Senin güçlülüğüne, kendi fakirliğime ve Senin zenginliğine şahadet ederim. Senden başka Tehlikeden Koruyan ve Kendi Kendine Var Olan ilah yoktur.

Turkmen

tuk 1 prayers

BH11209

سوگل لکه وسن تیک اقلت ایرلنتگا ولود بوق میرلقه وسن تینگ بای لنتگا، بوق سن دن باشقا خدا قدیرلی ایام سنینگ
با را ندینگ لورنپنگی تانا تین و عبادت اتنگ ادجین، شهادت بریارین شو حاله، لرد یارلمرلقه وسن تیک قوت لنتگا ولود
گواهلوق بریارین ای منینگ خداریم سن منی

Tuvalu

tv1 Â· 1 prayers

BH11209

TALO FAKA-PITOA TOETOE

KE FAI FAKATASI I TE LUASEFULU FA ITULA, I TUTONU

Au e molimau, O toku Atua, ia au ne faite ne Koe ke iloa Koe kae ke tapuaki atu kia Koe. Au e fakatalitonu, i te taimi nei, ki toku vaaivai kae ki Tou mafi, ki toku mativa kae ki Tou maumea.

E seai aka se Atua na ko Koe, ko te Feasoasoani i Mea Faigata, ko te Ola-fua ia Ia.

“A talo faka-pitua i aso takitasi e tolu... A taugaso e saoloto o fili ne ia a se talo e tasi mai iei, kae e nofo tulafonogia ke fai ne ia se tasi mai iei, kae ke pela loa mo fakatonuuga ko oti ne fakamoe mo latou.” – mai ite tusi ne tusi mai ite fakatonuuga a Shoghi Effendi

A pati ‘taeao’, ‘tutonu’, mo te ‘afiafi’, ko la e fai mai i Talo Faka-pitua, e faka-uiga ki manavaaga ite va o te saeega o te laa mo tutonu, ite va o tu tonu mote toga o te laa, pela foki mo te toga o te laa mo te lua o itula mai tua ifo i te toga ote laa. - Synopsis and Codification of the Kitáb-i-Aqdas, p. 36

Tzeltal

tzh Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Joon Testigo. Julat jalte coleson yuun yaj navat a va yoc yash ochat ta cotan. Joon testigo viti ayoti, joon mayuc yhipal y jahat yhipaál mayuc vin hay cuun y jalat a culejal. Mayuc van ctohone ayoti bi y nash jahat, jahat asocitayvotic vin ayotic ta coleson.

Urdu

ur 1 prayers

BH11209

اور اپنے ضعف اور تیرے اقتدار کا اقرار کرتا ہوں۔ بے شک تیرے سوا کوئی خدا نہیں، تو ہی بے محافظ اور مہیمن اے خدا۔ کیا ہے کہ میں تجھے پہچانوں اور تیری پرستش کروں۔ میں اس وقت اپنے عجز اور تیری قوت، اپنے فقر اور تیری غنا اے میرے پروردگار! میں اس بات کی شہادت دیتا ہوں کہ تو نے مجھے اس لئے پیدا

Uripiv-Wala-Rano-Atchin

upv Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Inu nurai weritun, o Atua suk, ga nik kuloli inu re borong wosi nik ko re bosrove nik.

Inu nurai weritun leligen wolik re inu sete nu teter ko teterin som, re jorok ejki ko re jorom elep.

Atua san ejki ko nik, ku metmet kem re nanu ga marsej, nik ga kumaur tetajer.

Vaho (New Caledonia)

x-vaho Â· 1 prayers

BH11209

Gotchogn 'héré némé Gn'hon Yova. Gn'hon ro wéra mé gorowé atché wé Gn'hon.
Gn'hon tai go mé noué ka Gn'hon. Arégn'h wéhn gn'hin gn'hré gn'hiri, ka, iken, mon
wéhn gn'hi go oumo wéhn: go tchogn'heré némé Gn'hon venvüru ron ra. Gn'hon bo
tonhenran nohu ta vi patou, mon na ta ko'hen mé vinitiré.
Go'hon tai, Gn'hon Yova, aya kon, tdha mon ari kos.

Venda

ve Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndi a tanzia yawee Mudzimu wanga, uri Wo ntsika u U divha na u U luvha. Ndi tanzia zwino, u shaya nungo hanga na maanda. Au, vhushai hanga na lupfumo Lwau. A hu na munwe Mudzimu e si Iwe, Mufarisi Mihngoni, Mudiitelazwothe.

Vlax Romani

rmy-b Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mandy's acai te sikka as it 'uz Tooty as caired mandy te jin Tooty, ta te del cooshty borra lavs to Tooty sasky Tooty's morra Divvel. Ocknaw mandy's rokkarin trustel mandy's bee-roozlo ta Tooty's tacherly roozlo, ta mandy's chorro and Tooty's barvallo. There's kakkava Divvel ner Tooty, morra haskipen canna mendy's dray waffody cherras, Tooty con kakka coms chommany te ge along.

Vlax Romani

rmy Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Penáu, Devla, ke Tute sas ka kerdyán ma te žanáu Tut, hai te rudživ Tuke. Penáu akana, ke me süm slábo 'ai Tu san zoraló; ke me süm čoró 'ai Tu san barwaló. Nai kavér Devél, feri Tu hínka; o ažutimós and'e prikáza. Tu kai kórkoro ažutís Tu, či trubúl Tuke avrén.

Vlax Romani

rmy-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Me crava zaiga, o Mur Devel, che Tu kerdal man Ti pingiarap tut unt camap tut. Me ginava in cava ziro miri schwacha unt tiri zor, miri elenta unt tiri barvapen. Na hi vavrò Devel har Tu vri Tuter, holfa an u ferlocho, cova cai hi peske.

Waci Gbe (Waci; Watyi; Wachi; Ouatchi)

wci · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Me ɖu ɖase, O Mawuyen, be ye ɖówun né má jesiye eye né má sumɔye. Le gayame a, me yán wunsenmaɖoyen ku wunsenɖoɖoo ayayen kú ɖɔkuo. Mawu ɖokpo me gba lei tóvo neo, kpeɖeamewuntitɔ le Xaxame, Ame ke su eɖokoi jí a.

Waray

war · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Testigos ako Nimo, Dios namon, nga Ikaw an naghimo ha acon para kilal-on ka ngan tuuron. Natuod ako hini yana nga oras nga waray aco gahom ug ha imo gahom, ha acon kawarayan ug ha imo caricohan. Waray na iba nga Dios con diri Ikaw, ma naracop han maka-luluoy, ug mga waray na paglaom.

Wayuu (Goajiro)

guc Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Tatuja pachi, piá Maléiwa, piain ainjin taya zupúla terrájuin piá ma ajíshin tapula piá
Tatuja such jolucho, marchin tayá ma piainja katchin, mulieshayá pumá paisnja
washirin. Okokipe na ni mom onyankí yapi, Nímaye detaunaxan da souqapoiqui ca
Ichie, Nímaye qaica ca iben'a.

Welsh

cy Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

(I'w hadrodd unwaith bob dydd rhwng hanner dydd a machlud haul)

Tystiaf, O fy Nuw, i Ti fy nghreu i i'th adnabod Di ac i'th addoli Di. Tystiaf, ar y funud hon, i'm diymadferthedd ac i'th allu Di, i'm tloedi ac i'th gyfoeth Di. Nid oes Duw arall ond Ti, y Cymorth mewn Perygl, yr Hunangynhaliol.

(to be recited once a day between midday and sunset)

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

West Uvean

uve · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Oge me haihnathuu, Khong lö, ujé up nya me oge méhé ka oganöu. Me hai hnathuu
ogé mais haio monu hayi traém ang hayi hnyimakan hnim hna hu, me ânyam hnathu
me anyik thedrue me hnaïm hna tren.

Ebé le Khong aé uéci möu, at aé hana jé ünyï hia, mé hé ka hum öta hnyï hwetž aé gan,
uthibi at aé tibentenge.

Western Frisian

fy · 1 prayers

BH11209

It Koarte Ferplichte

Ik tsjûgje, o myn God, dat Jo my skepen hawwe om Jo te kennen en te oanbidden. Ik
betsjûgje op dit pas myn machteleazens en Jo macht, myn earmoede en Jo rykdom. Der
is gjin oare God as Jo, de Helper-yn-need, de Troch-Himsels-Besteande.

Wichí (Mataco)

mzh · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ohap okalethtayajwo, oka Dios, Ta Am ta enekno yamlek otajwueth amej wet
ochaame. Ohap okalethtayajwo hapet atana ta tek okajnayaj ih wet Am akajnayaj, hap
opahtseyaj wet Am anáyatsyaj.

Witjai Chichágkagtin

wit 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

WITJAI CHICHÁGKAGTIN UK YA BAISH-KAM, AME SENCHIJUM SUGUSBAWA DUWI
YABAIK AGKAN PUJAJAL. TIKICHIC AMEA IBAUK ATSAWAI,
ISHA-MANIMVAIJATMAINIK, AMEKETIME PUUJT SUKAGTINMEK.

Wolof

wo Æ 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Seedena ne, yow suma yála ne dangama sos ngir ma xam la, jaamu la, Seedena ci jamano ci suma ñák katan ak ci sa mágaay, ci suma mbaadola ak sa am-am. Beneen yále amul ku moy yow, ndimbal gi ci musiba, ki dul daanu.

Xhosa - isi-Xhosa (Xosa)

xho · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ndiyangqina O Thixo wan ukuba undidalele ukuba ndikwazi ndikunqule. Ngako oko ndiyangqinisisa ngalo eli thuba ngokungabinamandla kwam, nobungangamsha Bakho, ngobuglwenpu bam, nangobutyebi Bakho. Akukho Thixo ngaphandle kwakho Oluncedo emngciphekweni Ozimele ngokukokwakhe.

Yagua

yad Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Rá andiatene, unindano sun, dejano ón ri andiatene. Rapitá quantanani Ungé Rapitá doterá Ungé tunshondá ne andietané datera ne tratén i criquitin. Yqi sauchera Unge uirri qui saucherá unindeno Sunú chera unicho sansiquiti unichera ninda.

Yanesha' (Amuesha)

ame 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

NA' PA NECHMETENEP' NEPARESTSS YOS PACA NEYECHCATE. AÑEQUEP OCH
NECHMETAP ÑAMA OCH NESHERWIAP. AMACH, ES'NE'PIO, TARAÑA PEHÜAMEN
NAÑA AMA ES NE'CHENO. PA ATAR PE'CHEQUEM AMA' EÑALLE POPOÑ YOMPOR EÑE
PIA NET YEYENPUENE ERA PIAREN YE'SEN NET EÑALLETETSA ÑOT.

Yao

yao · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nguwichila umboni O Mlungu jwangu! Kuti Mwanenjile une, kuti nim'manyilile
nikumpopela. Ngwitichisya pa-je ndawi jino, kulembuka kwangu niukulu wa machili
Genu, kulaga kwangu nikupuka Kwenu. Pangali Mlungu jwine akawe M'mwe Jikape,
Wakamusya muyakogoya.

Yaoure

yre Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Bie na yé. E Bali, Bie man gnain ambolah, Biandrè yémitô gnenmipan. Bian pah lah nah goo. Bié plehble le main pleublé. Kah ékiand ahngna ya leh tehzan, gnien bré ki fè yezan Bali péh kah lénah blé. Ouizoude oui péhnon yéh qui guir re yahe evleeah.

Yapese

yap 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

A Got kemichu wun'ug Ni kam sunniyeg Ni ngug mathange—luwol. Nigem mug liyor ngom. Gum nang ni gage darity Rogog ma gure gab fala—ab. Dariy rebe Got ni taareb Rogon ngom mi wod Fanam mathange luwol.

Yaqui

yaq · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Inaponé testicó in Dios, enponé yóturiac paqüene enchitalane. Paqüeté enchiwatane.
Inaponé testicó en Iautipo, caemo beki jume in uteám caen utean bequi impovea
poovetana emportóorico. Cabe intok Dios, jú Ileaniame, enpo jibapó be chiibo jiapak.
Optáecí da diu di que jung.

Yoruba

yo 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mo se ijerii si i, Iwo Olorun mi, pe Iwo da mi lati mo O ati lati sin O Mo jewo ni akoko yi niti ailagbara mi, atiniti agbara Re, niti aini ati niti Ola Re. Ko si Olorun miran bi ko se Iwo Oluranlowo nigba isoro, Eni ti ki i ku, Eni ti o le da duro.

Yucatec Maya

yua · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ten ilé, oh, in Jajal-Dios, tech dzaen yolal in kajoltquech yolal kulquech. Ten ilâe ti junzutäj, minaan in bak, teché yan á muk, otalên; teche ayiklech yetel yacunaal.

Minaan u laak Jajal-Dios, chen tech, tech ca antaj can anac baal kaz, cu cuxtal chen leti.

Yukpa

yup Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aunene, ol Cámoco, owcat auyene öope oyénape, ápera ayampo atyá tóchínco.

Aunene, jutío, watipa típai auvá, amorcotipshin, aumérjéra'yá amori maware jaapera ma. Öloo mak amórcoo ólmak, Cámoco tóc-shinap, ook oyémercundé cupétiadcóyo, tódpanoperim.

Zande

zne 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mi ni gamu bolo, ai Mboli, wa ma vungule tipa hinolo, tipa hilisolo. Mi idi, ti ku logobo le gimi nangala na gamu ngulu, gimi lungo na gamu hiliso. Meinongo kula Mboli balo 'te, Kuko na hundo a bolo lo lungo yo, Kuko nala na a gala nitiko.

Zapotec

zap-d Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naré naa testigo, oh Dadvid xhtena, de que Lúó bénu na par gumbé Liú ne par guna adorar Lúu. Naré runal atestiguar, nàgaré, impotens xhtena ne poder xhtenu, hgal prob xhtena ne hgal ricu xhtenu. Na weyi ñlùzy eye kuhtəŋ taa ŋ. Na weyi ŋwe na-ti yəə.

Zapotec

zap-g · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naa testigo, oh Dios Dxivhi, chii Li biininiñ naa para gana para Lii. Na para gana para Lii. Naa rune testigunar nagasii impotencia stine ne poder stilu, enda pobre stinee ne riquez stilu. Gástiru sti Diuxhi cau Li, ni raca nee l peligrú, ni ribáni por lacalas.

Zapotec

zap-n · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naca testigo, Diusiá, de que Lé'u uléquiú lé'a te ne che yolóá Lé'u nu zaca Lé'u. Naca testigo haaré que núlea nendaa nu Lé'u huachu, nu naca vene letsí nu Lé'u nacu vene zhene. Laca stucui Diuse más que Lé'u, lee quiecu ríu ayuda nu peligro, lee quiecu nzuu lagá quiú stucui.

Zapotec

zap-m Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naan taschigu, oh Schiosa, de que Yí banilu guelnaba'án par dxunbuán Yí ne gan tzin Yí. Ná'a runán probi ne Yí nal ricu. Ay stubi Chiosa más que Yí, nin runí ayuda chinnú tuvi de mala, nin naba'án tusiñi.

Zapotec

zap-1 · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nadá naca testigo, Dios quiá, de que Rué bennó gubiará Rué na xhierá Rué. Zuá testigo nastque porbihué quiá na ra'da naclazhnaú, yel yach quiá na yel uniaco. Bi zu itú Dios ka Rué, ben xhacré n nau yel zhazheiráu, ben zhazué turase.

Zapotec

zap · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

NAQUE TESTIGU SHIOSE, YEB LU BAS LA NAHRE TE GUMBE, CHANE LAZ SE YEBLU.
NAKQUE TESTIGU NAH SHTEN YEL GU, BIH'N, SHTEN YEL NAZAK. Ruti steh dad loh
yeb lu, ni rak ne nu re che cayac nadzin, ni nabahn shteb tis.

Zapotec

zap-b · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Narä nacä testigw, Oh Xtioze, de que Luj bazalaajslu narä te gumbee Luj ne ganelaaä Luj. Narä nacä testigw naa impoténs xtena ne xpoderlu, xquel probe ne xquel nazaa'clu. Xeti ru ste Dios más que Luj, ni racnee nen pelígr, ni yu la gac por laani.

Zapotec

zap-c Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Dzonlilàdxa, Diòs tsáé, Lué béno yelà man tsiá nda gombì Luè en goxhenladàxca.

Dzeyómbía nàsteque ki toné Luè en yelà bua Huàl Tàsé, yàché tsèá en yelà ynida Tàió.

Notnó zuàdze yeto Diòs zelàuze Luè, Bne dzaclenó yogoté da mal, Bene notnó zidxio.

Zapotec

zap-k · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Naca testigo, oh Dios dxiá, de que Re beno nedá yelambán par gúmbiare na gácdare. Nedá guná atestiguar nátguenaa impotencia dxiá na poder chu, yela yaxhe dxiá na yela uníá chu. Bi zuá yetu Dios más que Re, bene dxacrén lu peligro, bene zuácse por leze.

Zapotec

zap-e · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nedi zuá tètigo, oh Diòs quiá, de que Luè béando ri ná para gumbèa Luè len para yequeda Luè. Nedi naca atestiguar nànteca be diá valor len ljábe yacuand (yacuand árvol), na bayechi len naca yagandu, ma yagandu guiaré, yagandu ina nageñ la nèé pa valor len ljábe.

Zapotec

zap-f · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na ná testigo, oh Dadvid xhtena, de que Li dáu na par gumbé Lii para atestiguar na runa atestiguar ngad dó'o chita na náí in potent ne Li no podéros, na náí prob ne Li náu ricu. Na cut stub Dadvid masru que Li, ñí racn lo tu pav peligr, ñí wús por lá ází ricu.

Zapotec

zap-j · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nca testigo, Dios qui, de que Lu bedo neti que ni gumbia Lu lan catsite Lu. Ca seguro nate impotencia qui lan poder co, pobreza qui lan riqueza co. Anuru atu Dios más que Lu, beni rum culani lan peligru, beni do lanye mismu.

Zapotec

zap-h Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Na nac testigo, nee, la nap Luu bmbei na par gumbei na Lu ne gantzi na Luu. Rneli ni nemi náhör por ne lepna ne xpoderlu, xque ni probna ane ni stuel richi. Güienti na por me Luu, rune yudaro lo guielnze'b, mene mban por lee me.

Zapotec

zap-i Â· 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nac testigo, oh Luu, na que Luu maza'a ana para yagundona Luu y ya'anquiúna Luu.
Nac testigo haaré que núlea nendaa nu Luu huachu, nu naca vene letsí nu Leu nacu
vene zhene. Laca stucui Diuse más que Leu, lee quiecu ríu ayuda nu peligro, lee quiecu
nzuu lagá quiú stucui.

Zarma (Djerma/Songhai)

dje   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Aï Koy-B ero! Aï ga saïda ni naï taka aï mi ni bay-s e, aï mi ni b erey di mo. Aï tabatandi aï hinabana-ga dini gabo-ga, aï tabatandi-mo aï djang-a dini dura-ga. Koy-si kan nin daru, nin kan tchi faba-ko, nin kan nini bon taka.

Ziba/Haya

hay   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ninjuliza Iwe Katonda wange, okwo Niwe wantonzile Inye kukumanya kandi noukuabudu Iwe. Ninjuliza akanya aka, ombujeje bwange kandi nomumani Gawe, no omubunaku bwange kandi nomubutungu Bwawe. Taliyo Katonda ondiyo shana Iwe, Omujuni omunaku, Nyakubaho.

Zulu - isi-Zulu (Zunda)

zul · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngi yafakaza, Nkulunkulu wami ukuthi ungidalele ukuba ngi kwazi nokuba ngi Ku konze. Ngi ya qinisa, kulo mzuzu, ukuthi angi namandla wena u namandla onke, nokuthi ngimpofu mina u cebile Wena. Amukho omnye u Nkulunkulu ngaphandle Kwakho, U wu Msizi e ngozini, U zimele ngo Kwakho.

acf

acf · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Mon port temwagnaz, O mon Dye, ki Ou'n kre mwan pou rekonnèt e ador Ou. Mon sertifye, an se moman, ki mwan mon feb, e Ou ou For, ki mwan mon pov, e Ou ou Ris. Napa lot Dye ki Ou, Sekour-dan-Danze, Legzistans Lib-e-Endepandan.

ci-Lunda: Ndembo dialect

lun-nd 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Nidi kanbaji keyi O Nzambi yami, netu yeyi wanleñeli mulona wakukwiluka ni kuku hameka. Nashimuni chalala lelu dinu kuzeya kwami ni ñovu jeyi, uzweñi wami ni kũheta kweyi. Kosi Nzambi mukwau china yeyi hohu, ona wakulaña mu malwa, ona wahaya nyaka kudi eyi aweni.

isi-Ndebele (Sindebele, Tabele)

nde · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Ngiyafakasa, O Nkulunkuly wami, ukuthi wangidala ukuthi ngikwazi, njalo ngikukhonze. Ngiyufakaza kathesinje, ngingelamandla kuwe OMkhulu, ebumpofini bami lekunothemi kwakho. Akakho omunye UNkulunkulu ngaphandle kwakho. UnguMgcini eziNgozini Ungo Ncedayo.

oru-Ndandi (Kinande, Nande, Kinandi, Nandi)

nmb   1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Indi kyimisho, O Nyamuhanga waghe Ngoko wanyihangika okwikuminya
n'okwikwanza n'olwanzo lunene Ngaminya okondambi'eno ovolo vwaghe n'ovutoki
vwaghe Ovusama vwaghe n'ovungi vwaghu. Sihali wundi Nyamuhanga oyuti'iwe
Oyukasavula omonavi, oyuliho okwiye musa.

| Gwi (G|wikhwe; G|wi; Gcwi; G!wikwe; !Kwi; Dcui)

gwj · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Tse xo sa khe khoa ||ha, ||Kama kha khi di be, kha tsae qxo khe a ts'ao ta tsa a kha, ta tsa tsaoama kha. Khe khoa d#kum n|ngi |kam, khi kha tsaa sa tsa kha khedi se he, khi kha |xo m xa tas kha khobe se he. ||Kama hka |kú be ha be tsa |kwi'e, xwe kxam tsa se'ua, qx'oe kha tsa |kwidi s kha.

Éwé (Eibe; Ebwe; Eve; Efe; Eue; Vhe; Gbe; Krepi; Krepe; Popo)

ewe · 1 prayers

BH11209

Short Obligatory Prayer

To be recited once in twenty-four hours, at noon.

Meḍi ḍase, O nye Mawu, be Ewɔm be manya Wò eye masubɔ wò. Meḍi ḍase le yeyiḍi sia me le nye ɲusẽmanɔɲu kple Wó gãnyenye ɲuti, le nye hĩa kple wò kesinɔnuwo ɲuti. Mawua ḍeki megali wu Wò o, Kpeḍenutɔ le Xaxame. Amesi le agbe le edokui si.
